



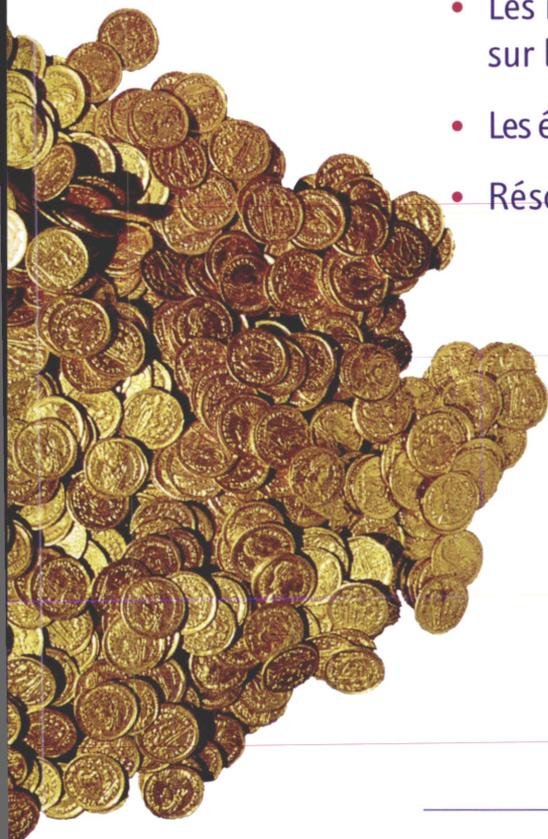
Rapport annuel 2010





Sommaire

- Composition du Conseil d'Administration, p4
- Message du président du Conseil, p5
d'Administration
- Environnement international, p6
- Environnement national, p8
- Chiffres clés de l'activité de la banque, p11
- Les états financiers de la BTE, p18
- Les rapports des Commissaires aux comptes
sur les états financiers de la BTE, p37
- Les rapports des commissaires aux comptes
sur les comptes consolidés du groupe BTE, p40
- Les états financiers consolidés du groupe BTE, p42
- Résolutions de l'A.G.O. de la BTE, p59



Composition du Conseil d'Administration

Administrateurs représentant l'Etat des Emirats Arabes Unis

M. Salem Rasched AL MOHANNADI, Président du Conseil
d'Administration
M. Obeid Mourad SOUIDI
M. Khalifa Ali AL GAMZI
M. Jabr Zâal BOUFLASSA
M. Sakr Salem EL AMRI
M. Naceur CHOUTAYT AL KITBI

Administrateurs représentant l'Etat Tunisien

Mme Golsom JAZIRI, Directeur Général
M. Abdellatif CHAABANE
M. Hedi BEJAQUI
M. Mohamed Taieb YOUSSEFI
M. Abdelhamid EL GHANMI
Mr Med EL AGREBI

Les commissaires aux comptes

Cabinet Chiheb Ghanmi Consulting (G A C)

Cabinet Boussanouga-Zemouri (KPMG)



Réseau BTE

Agences	Adresses	Tel	Fax
Centrale	7 R Med Badra- 1002 Tunis	71 28 80 12	71 28 89 60
Les Berges du Lac	Rue du lac Turkana 1053 les berges du Lac	71 96 06 88	71 96 06 44
Ennasr	51 Av Hedi Noura- 2037 Ennasr II	70 83 03 90	70 83 03 99
Megrine	55 Av Habib Bourguiba- 2033 Megrine	71 42 50 88	71 42 59 08
Sousse	Imm. Nour- Blvd Yasser Arafat - 4045 Sousse	73 82 14 00	73 82 14 01
Ariana	1 Av Abou El Kacem Echabbi- 2080 Tunis	71 70 93 64	71 70 93 39
Sfax	Avenue Majida Boulila - Immeuble Mirage 2 - 3002 Sfax	74 40 20 23	74 40 20 06
Bardo	Avenue Habib Boughatfa - 2000 Le Bardo	71 50 14 00	71 50 14 45
Bizerte	Av. Habib Bourguiba 7000 Bizerte	72 42 47 88	72 42 49 05
Nabeul	Av. du Grand Maghreb 8000 Nabeul	72 42 47 89	72 42 49 06
Msaken	Rte de Msaken km 10 - 4070 Msaken	73 31 23 87	73 31 23 89
Ben arous	Res. Yasmine 2013 Ben Arous	71 38 19 02	71 38 19 12
La Marsa	4 Av Habib Bourguiba la Marsa- 2078	71 98 17 81	71 98 17 48
Sousse 2	Rue George Gorce 4000 Sousse	73 20 17 18	73 20 17 19
Gabés	202 Av. Farhat Hached 6000 Gabés	75 27 17 94	75 27 17 95



Message du Président du conseil d'Administration

La conjoncture internationale a été marquée, à la fin de l'année 2010, par la poursuite de l'apparition d'indicateurs qui reflètent l'amélioration de la situation économique dans les principaux pays industrialisés, notamment les Etats-Unis, et dans certains pays émergents.

En revanche, les taux de chômage sont demeurés à des niveaux élevés alors que les pressions engendrées par la poursuite de la crise de la dette publique dans certains pays européens persistent.

Parallèlement, les prix mondiaux des produits de base ont enregistré une hausse sensible et les marchés financiers internationaux sont marqués par l'appréciation du dollar vis-à-vis de l'euro et des autres principales devises ainsi que par la poursuite de la volatilité des principales bourses internationales.

Sur le plan national, la situation d'attente et de crise larvée que connaît le pays depuis plusieurs années connaît son paroxysme au cours de 2010 et conduit à partir de décembre 2010 au déclenchement des mouvements sociaux qui aboutissent le 14 janvier 2011 à la fin de l'ancien régime et au déclenchement d'un processus démocratique national. En conséquence, il est attendu que le système économique et social connaisse une mutation qui favorise la croissance économique et une meilleure répartition des richesses ; en 2010, l'activité économique s'est caractérisée en Tunisie par la consolidation de la production industrielle, notamment des industries manufacturières, en relation avec l'affermissement de la demande extérieure et par l'amélioration relative du rythme de l'activité dans le secteur des services, alors que l'élargissement du déficit commercial s'est poursuivi en raison de la progression des importations, ce qui a engendré un déficit de la balance générale des paiements.

De son côté, la Banque de Tunisie et des Emirats a consolidé ses activités au cours de l'exercice 2010 en dépit d'un environnement national perturbé. La banque a ainsi élargi ses activités de financement des entreprises en accentuant ses interventions au niveau international ; elle a également renforcé ses interventions dans le financement des particuliers, et elle s'attelle à la mise en place de produits nouveaux à même de lui permettre d'élargir sa clientèle ; parallèlement, le réseau commercial s'est étendu au cours de l'exercice écoulé et compte à la fin de l'année écoulée 13 agences en attendant d'atteindre 18 agences à la fin de l'année 2011. Le total bilan s'est établi à la fin de l'année 2010 à 566,1 millions de dinars contre 521,7 millions de dinars à la fin de l'année 2009, soit une progression de 8,5%. La banque a, en outre, clôturé l'exercice 2010 avec une progression sensible du Produit Net Bancaire qui a atteint 22,115 millions de dinars contre 17,450 millions de dinars, soit une croissance de 26,7% attestant du dynamisme de la banque et de l'engagement de son personnel à œuvrer dans le sens du développement de la banque. De même, le résultat net de la banque a enregistré une croissance passant de 7,5 Millions de dinars en 2009 à 8 millions de dinars en 2010, soit une augmentation de 6,7%.

Je voudrais, en conclusion, remercier les autorités monétaires de la Tunisie et de l'Etat des Emirats Unis pour les encouragements qu'ils ne cessent de prodiguer à l'encontre de la Banque de Tunisie et des Emirats ; mes remerciements s'adressent, également, à tous les membres du Conseil d'administration pour leur soutien et à l'ensemble du personnel de la banque pour son abnégation.

Salem Rached El MOHANNADI





Sous l'impulsion principale de la Chine et des Etats-Unis, la croissance a de nouveau accéléré fin 2010, dans la plupart des pays émergents et des pays industrialisés. ”

Environnement économique international

Le ralentissement de l'économie mondiale qui s'était manifesté aux deuxième et troisième trimestres 2010 ne s'est pas poursuivi. Sous l'impulsion principale de la Chine et des Etats-Unis, la croissance a de nouveau accéléré fin 2010, dans la plupart des pays émergents et des pays industrialisés. En moyenne, le taux de la croissance économique mondiale s'est établi en 2010, à 4,8%.

Pour l'année 2011, le FMI a révisé à la hausse ses prévisions de croissance, notamment pour les pays industrialisés (2,5% contre 2,2%) en particulier les Etats-Unis (3% contre 2,3%) et le Japon (1,6% contre 1,5%), alors que les prévisions de croissance pour la zone euro ont été maintenues au niveau de 1,5%.

Parallèlement, les pays émergents et en développement devraient afficher un taux de croissance élevé en 2011 quoique inférieur à celui de 2010, soit 6,5% contre 7,1%.

Toutefois, la répartition de la croissance a été inégale selon les pays et les régions. Tandis que les pays développés affichent péniblement une croissance de 3% (pays de l'OCDE), les pays émergents et en développement ont connu une activité en progression globale de 7,1%.

Les moteurs de cette croissance ont été la hausse des prix des matières premières, les prix du pétrole, mais aussi le rebond du commerce mondial (+12% en 2010 après -11% en 2009 selon le FMI).

Cette reprise économique s'est accompagnée d'une envolée des cours mondiaux de la majorité des produits de base, surtout l'énergie, et les produits alimentaires notamment les céréales et le sucre. Egalement, les prix des matières premières industrielles ont poursuivi leur augmentation, en particulier, le coton et le cuivre.

Par ailleurs, les prix du pétrole brut ont dépassé le niveau de 90 dollars le baril suite notamment à la reprise de la demande mondiale et la baisse des stocks, engendrant ainsi des tensions inflationnistes à partir de l'été 2010.

S'agissant du chômage, la situation du marché de l'emploi est restée fragile dans la plupart des pays. C'est ainsi que les taux de chômage se sont accrus par rapport à l'année 2009 pour atteindre, en particulier, une moyenne de 10% dans la zone euro et 9,6% aux Etats-Unis et 5,1% au Japon.

Parallèlement et en raison de la dégradation de la situation financière dans certains pays européens confrontés à la crise de l'endettement public, les marchés des changes internationaux ont été marqués par une hausse du dollar américain vis-à-vis de l'euro qui a été affecté par les faibles performances économiques dans plusieurs pays de la zone euro, ainsi que par une appréciation du yen. Ainsi, la monnaie européenne a clôturé l'année 2010 au niveau de 1,3386 dollar, soit une baisse de 6,6 % par rapport au dollar.

Par ailleurs, les banques centrales dans plusieurs pays industriels ont continué à assouplir leurs politiques monétaires, au cours de 2010, à travers notamment des mesures non conventionnelles sous forme de programmes d'achat s d'actifs comme les bons du Trésor et les billets de trésorerie. Par contre, les banques centrales dans certains pays industrialisés et pays émergents ont commencé à appliquer des politiques monétaires restrictives pour alléger les pressions sur l'économie.

Quant aux indices des principales bourses mondiales, ils ont connu des évolutions divergentes. En particulier la bourse américaine a enregistré des résultats positifs, bénéficiant des importantes interventions de la Réserve Fédérale pour soutenir la reprise de l'économie.

Dans ce contexte, les indices Dow Jones et Nasdaq ont enregistré respectivement une augmentation de 11% et 16,9%.

A l'inverse plusieurs bourses européennes ont accusé une baisse, en raison de la crise de la dette souveraine.



“ Parallèlement et en raison de la dégradation de la situation financière dans certains pays européens confrontés à la crise de l'endettement public, les marchés des changes internationaux ont été marqués par une hausse du dollar américain vis-à-vis de l'euro. ”





L'activité économique a été caractérisée par une consolidation du rythme de la croissance en 2010, suite notamment à la reprise sensible enregistrée dans le secteur industriel ce qui a contrasté avec la régression du secteur agricole et de la pêche. ”

Conjoncture nationale

L'activité économique a été caractérisée par une consolidation du rythme de la croissance en 2010, suite notamment à la reprise sensible enregistrée dans le secteur industriel ce qui a contrasté avec la régression du secteur agricole et de la pêche.

En effet, le produit intérieur brut a enregistré une progression de 3,7% aux prix constants, contre 2,8% l'année précédente.

L'indice général de la production industrielle s'est accru de 7,8% contre une baisse de 4,5% l'année précédente, suite à la reprise sensible de la production des industries manufacturières (9,3% contre -6,0% un an plus tôt), notamment celles orientées vers l'exportation comme les industries mécaniques et électriques (21,9% contre -9,7%), ainsi que celle du secteur des mines (15,4% contre -2,8M%), alors que la production a connu une quasi stagnation dans le secteur de l'énergie (0,6% contre 1,7% une année auparavant).

En ce qui concerne l'agriculture et la pêche, le secteur a accusé en 2010 une baisse de sa valeur ajoutée estimée à 8,8% en prix constants,

contre une progression de 6% en 2009 suite notamment, à la régression de la production des céréales et de l'huile d'olive.

En conséquence, les importations des céréales ont connu en 2010 une augmentation d'environ 65% en quantité et 78% en valeur, atteignant 3.234 mille tonnes pour une valeur de 1.087 millions de dinars.

S'agissant des échanges commerciaux avec l'extérieur, les exportations des industries manufacturières autres qu'alimentaires ont connu en 2010 une nette reprise (22,1% contre -13,4% en 2009), notamment pour les industries mécaniques et électriques (34,5% contre -3,7%) qui ont consolidé leur position en tant que 1er secteur exportateur, avec une part dépassant 42% du total des exportations industrielles contre 37% en 2009.

En ce qui concerne le secteur du tourisme, les entrées des touristes en Tunisie durant l'année 2010 ont connu une stagnation. Ainsi, le nombre des entrées s'est élevé à 6 902 304 touristes en 2010, contre 6 901 406 touristes en 2009. Toutefois,

la fréquentation hôtelière a enregistré une augmentation de 4.3%, avec un volume de 36 114 600 nuitées.

Tandis que les recettes touristiques ont enregistré une croissance de 1.2% passant de 3471.9 millions de dinars en 2009 à 3513.3 millions de dinars en 2010.

Par ailleurs, le taux d'inflation s'est élevé à 4,4% en 2010 contre 3,5% une année auparavant, suite notamment à la hausse des prix des denrées alimentaires, du transport, de l'habillement et chaussures, du logement et de l'énergie domestique.

Au niveau des paiements extérieurs, la balance générale des paiements s'est soldée en 2010 par un déficit de 274 MDT contre un excédent de 2.204 MDT en 2009, suite à l'élargissement du déficit courant et au repli des entrées nettes de capitaux.

Les emplois du système financier se sont caractérisés en 2010 par une accélération notable des concours à l'économie (19,2% contre 10,3% en 2009) et une baisse aussi bien des

créances nettes sur l'extérieur (-5% en 2010 contre +17,8% en 2009) que celles sur l'Etat (-2,5% en 2010 contre 16,5% en 2009). Ces évolutions se sont répercutées sur la masse monétaire (M3) qui a augmenté de 11,1% en 2010 contre 13% en 2009.

La masse monétaire (M2) a connu en 2010 une décélération de son rythme de progression (10,8% contre 13%) reflétant celle de la quasi monnaie ainsi que des disponibilités monétaires.

L'évolution de ces dernières (10,6% contre 15,1%) s'explique par le ralentissement du taux d'accroissement de la monnaie fiduciaire (9,5% ou 476 millions de dinars contre 13,9% ou 610 millions de dinars) et de la monnaie scripturale (11,2% ou 1.039 millions de dinars contre 15,8% ou 1.263 millions de dinars) en relation, essentiellement, avec la décélération du rythme de progression de l'encours des dépôts à vue auprès des banques (13,9% ou 1.143 millions de dinars contre 17,8% ou 1.244 millions de dinars).

Pour sa part, l'agrégat M3-M2 a vu, au cours de l'année 2010, son rythme de progression s'affermir

“ Les emplois du système financier se sont caractérisés en 2010 par une accélération notable des concours à l'économie (19,2% contre 10,3% en 2009) et une baisse aussi bien des créances nettes sur l'extérieur (-5% en 2010 contre +17,8% en 2009) que celles sur l'Etat (-2,5% en 2010 contre 16,5% en 2009. ”



Le marché financier a été caractérisé au cours de l'année 2010 par une tendance baissière des indices boursiers et par le repli des fonds levés par appel public à l'épargne et des transactions sur la cote de la bourse. ”

(16,2% en 2010 contre 12,9% en 2009), dû principalement, à l'augmentation de l'encours des obligations et des emprunts à plus d'un an (37,7% ou 330 MDT contre 29,2% ou 198 MDT).

Les créances nettes sur l'extérieur se sont repliées en 2010 de 482 MDT, reflétant essentiellement la baisse des avoirs nets en devises de 350 millions en 2010, passant de 13.353 millions de dinars, soit l'équivalent de 186 jours d'importations à 13.003 millions de dinars ou 147 jours d'importations.

La baisse des avoirs nets en devises en 2010, est imputable, notamment à l'aggravation du déficit courant, notamment celui commercial.

La forte accélération des concours du système financier à l'économie en 2010, (19,2% ou 6.934 millions de dinars contre 10,3% ou 3.371 millions de dinars) reflète celle de l'encours des crédits sur ressources ordinaires (20,6% contre 11%), alors que l'encours des crédits sur ressources spéciales a poursuivi sa baisse à une cadence moins importante que celle enregistrée une année auparavant (-1% contre -3,3%).

Le marché financier a été caractérisé au cours de l'année 2010 par une tendance baissière des indices boursiers et par le repli des fonds levés par appel public à l'épargne et des transactions sur la cote de la bourse.

Enfin, le taux de change du dinar a enregistré une dépréciation de 11,3% par rapport au yen japonais et de 5,8% vis-à-vis du dollar américain. Par rapport au dirham marocain et à l'euro, une baisse minimale a été enregistrée, soit (-1,4%) et (-1%) respectivement.



Chiffres clés de l'activité de la BTE

Les ressources propres

Les ressources propres de la BTE se sont élevées, à fin 2010, à 143,953 millions de dinars contre 139,707 millions de dinars détaillés comme suit :

	2010	2009
Capital social	90 000	90 000
Réserves	42345	40527
Actions propres	-840	-840
Résultats reportés	4436	2539
Résultat de l'exercice	8012	7481
Total	143953	139707

Les ressources extérieures

Les ressources extérieures de la Banque ont atteint, à fin 2010, un encours de 52462 mille dinars contre 64538 mille dinars à fin 2009, soit une baisse de 12076 mille dinars.

L'activité de financement

Les approbations

Les approbations réalisées par la Banque en 2010 se sont élevés à 117,9 millions de dinars contre 136,6 millions de dinars en 2009. Cette contraction est due à la baisse du volume des interventions sous forme de crédits à moyen et long terme entreprises. La ventilation selon les différents types d'intervention est présentée dans le tableau ci-après :

	2010	2009
Crédits à moyen et long terme entreprises	63.053	100.383
participations	4.500	6.681
leasing	28.154	15.729
Total crédits entreprises	95.707	122.793
Total crédits particuliers	22.200	13.773
Total	117.907	136.566



Chiffres clés de l'activité de la BTE

Les engagements

Les engagements effectués par la Banque ont atteint 107,9 millions de dinars à fin 2010 contre 83,4 millions de dinars à fin 2009 :

	2010	2009
Crédits moyen et long terme entreprises participations	69.646	51.878
leasing	4.218	6.681
leasing	13.624	11.483
Total crédits entreprises	87.488	70.042
Total crédits particuliers	20.430	13.405
Total	107.918	83.447

Les décaissements

Les décaissements opérés par la Banque en 2010 ont atteint 99,7 millions de dinars contre 85,7 millions de dinars en 2009, soit en accroissement de 16,4%. Le détail des décaissements est résumé dans le tableau ci-après :

	2010	2009
Crédits moyen et long terme entreprises participations	62.555	58.445
leasing	5.319	3.124
leasing	11.985	10.584
Total crédits entreprises	79.859	72.153
Total crédits particuliers	19.880	13.501
Total	99.739	85.654

L'activité Commerciale

Les décaissements relatifs aux crédits courts terme aux entreprises :

Au cours de l'année 2010, les décaissements relatifs aux crédits courts terme aux entreprises ont atteint 66,3 millions de dinars :

	2010	2009	Ecart 2010/2009
Mobilisation des créances nées sur l'étranger	127	242	-115
Découverts mobilisés	12.308	3.998	8.310
Financement de stocks	17.160	3.535	13.625
Financement en devises	30.757	18.905	11.852
Avances sur créances administratives/ financement de marchés/ avances sur financements de marchés	10.111	6.645	3.466
Autres crédits	6.698	8.641	-1.943
Mobilisation des créances nées sur l'étranger en devises	1.580	-	1.580
Total	78.741	41.966	36.775

Les utilisations des crédits de gestion :

	Déc. 2010 Les utilisations	Déc. 2009 Les utilisations
Facilité de caisse*	26.419	21.843
Escompte commercial	38.527	13.542
Total	64.946	35.385

*Sur la base des débits en compte enregistrés dans le bilan.

Les opérations bancaires avec l'étranger : les crédits documentaires :

	Déc. 2010	Déc. 2009	Taux d'évolution%
LCI import	36.526	13.189	176,9%
LCI export	508	509	-
Total	37.034	13.698	170,4%

Les crédits documentaires ont atteint 37,0 millions de dinars à fin Décembre 2010 contre 13,7 millions de dinars à fin Décembre 2009, soit un accroissement de 170%.

Les Cautions et avals accordés aux clients :

Les cautions et avals accordés aux clients ont atteint 56,515 millions de dinars à fin décembre 2010 contre 41,763 millions de dinars à fin Décembre 2009, soit un accroissement de 32,1%.

	31 Décembre 2010	31 Décembre 2009
Cautions sur marchés	29.104	24.936
Autres cautions et avals	27.411	17.843
Total	56.515	42.779

Les Etats Financiers de la BTE

Les produits

Les produits d'exploitation de la Banque ont connu, en 2010, une progression de 15% par rapport à ceux de l'année 2009, pour se situer à 37.840 mille dinars contre 32.958 mille dinars.

Les charges d'exploitation bancaire

Les charges d'exploitation bancaires ont maintenu presque le même niveau passant de 15.508 mille dinars en 2009 à 15.725 mille dinars en 2010.

Le produit Net bancaire

Le produit net bancaire résultant s'est sensiblement amélioré en 2010 pour se situer à 22.115 mille dinars contre 17.450 mille dinars en 2009, soit une progression de 26,7%.

Le résultat de l'exercice

Le résultat de l'exercice 2010 a connu une amélioration par rapport à l'année précédente pour se situer à 8 millions de dinars contre 7,5 millions de dinars en 2009, soit une progression de 6,7%.



Etats Financiers

Arrêtés au 31 décembre 2010

Bilan

Arrêté au 31 Décembre 2010
(unité: en milliers de dinars)

	Notes	2010	2009
ACTIF			
Caisse & avoirs auprès de la BCT, CCP & TGT	1	2 695	3 074
Créances sur les établissements bancaires & financiers	2	55 649	118 018
Créances sur la clientèle	3	436 230	336 768
Portefeuille d'investissement	4	46 411	40 032
Valeurs immobilisées	5	11 217	10 244
Autres actifs	6	13 822	13 586
TOTAL ACTIF		566 024	521 722
PASSIF			
Dépôt & avoirs des établissements bancaires & financiers	7	88 141	37 207
Dépôt & avoirs de la clientèle	8	170 442	209 837
Emprunts & ressources spéciales	9	154 548	125 225
Autres passifs	10	8 940	9 746
TOTAL ACTIF		422 071	382 015
CAPITAUX PROPRES			
Capital		90 000	90 000
Réserves		42 345	40 527
Actions propres		- 840	- 840
Résultat reporté		4 436	2 539
Résultat de la période		8 012	7 481
TOTAL CAPITAUX PROPRES		143 953	139 707
TOTAL PASSIF & CAPITAUX PROPRES		566 024	521 722



Etat des Engagements hors bilan

Arrêté au 31 Décembre 2010
(unité: en milliers de dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2010
PASSIFS EVENTUELS			
Cautions, avals et autres garanties données	12	72 184	42 779
Crédits documentaires		37 034	13 698
TOTAL PASSIFS EVENTUELS		109 218	56 477
ENGAGEMENTS DONNES			
Engagements de financement donnés		41 416	34 675
Engagements sur titres		99	1 520
TOTAL ENGAGEMENTS DONNES		41 515	36 195
ENGAGEMENTS RECUS			
Engagements de financement reçus	13	14 305	26 346
Garanties reçues	14	383 619	257 516
TOTAL ENGAGEMENTS RECUS		397 924	283 862

Etat de Résultat

Arrêté au 31 Décembre 2010
(unité: en milliers de dinars)

	Notes	2010	2009
Produits d'exploitation bancaire			
Intérêts et revenus assimilés	15	30 128	28 450
Commissions		4 189	2 438
Gains sur opérations de change		1 404	650
Revenus du portefeuille d'investissement	16	2 120	1 420
Total produits d'exploitation bancaire		37 840	32 958
Charges d'exploitation bancaire			
Intérêts encourus et charges assimilées	17	-15 516	-15 292
Commissions encourues		-209	-216
Pertes sur opérations de change		0	0
Total charges d'exploitation bancaire		-15 725	-15 508
PRODUIT NET BANCAIRE		22 115	17 450
Dotations aux provisions et résultat des corrections de valeurs sur créances, hors bilan & passif	18	-350	-1 010
Dotations aux provisions & résultat des corrections de valeurs sur portefeuille d'investissement	19	-448	1 941
Autres produits d'exploitation		48	19
Frais de personnel		-7 230	-5 903
Charges générales d'exploitation		-3 287	-2 332
Dotations aux amortissements sur immobilisations.		-798	-767
Dotations aux résorptions des non valeurs		-35	-69
RESULTAT D'EXPLOITATION		10 015	9 329
Solde en gain/perte provenant des autres éléments ordinaires		17	-5
Impôts sur les sociétés	20	-2 020	-1 843
RESULTAT DES ACTIVITES ORDINAIRES		8 012	7 481
RESULTAT NET DE LA PERIODE		8 012	7 481
Résultat par action (DT)		1,292	1,196

Etat de Flux de Trésorerie

Période du 1er janvier au 31 décembre 2010
(unité : en milliers de dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2010
ACTIVITE D'EXPLOITATION			
Produits d'exploitation bancaires encaissés		37 323	31 080
Charges d'exploitation bancaires décaissées		-17 840	-16 439
Dépôts/retrait auprès d'autres établissements bancaires		0	0
Prêts et avances/remboursement prêts & avances accordés à la clientèle		-97 015	-35 516
Dépôts/retrait de dépôts de la clientèle		-36 883	62 735
Sommes versées au personnel & crédateurs divers		-10 583	-8 177
Autres flux de trésorerie		-2 944	3 244
Impôt sur les sociétés		-2 082	-2 318
Flux de trésorerie net provenant des activités d'exploitation		-130 023	34 609
ACTIVITES D'INVESTISSEMENT			
Intérêts & dividendes encaissés sur portefeuille d'investissement		1 666	1 739
Acquisitions/cessions sur portefeuille d'investissement		-7 625	-2 456
Titres de placements		0	0
Acquisitions/cessions sur immobilisations		-1 431	-1 782
Flux de trésorerie net provenant des activités d'investissement		-7 391	-2 499
ACTIVITES DE FINANCEMENT			
Emission d'emprunts sur marché public		50 000	50 000
Augmentation/diminution ressources spéciales		-9 000	-4 000
Remboursement d'emprunts sur marché public		-13 617	-15 285
Dividendes versés		-3 532	-1 800
Flux de trésorerie net affecté/provenant des activités de financement		23 851	28 915
Incidence variation taux de change sur les liquidité & équivalents de liquidités		0	0
Variation nette des liquidités et équivalents de liquidités au cours de l'exercice		-113 563	61 024
Liquidités et équivalents en début d'exercice		82 802	21 778
Liquidités et équivalents en fin d'exercice	22	-30 761	82 802

Notes aux Etats Financiers Annuels au 31 décembre 2010

(Les chiffres sont exprimés en KDT :
milliers de Dinars)

1. REFERENTIEL D'ELABORATION ET DE PRESENTATION DES ETATS FINANCIERS

Les états financiers de la BTE sont préparés et présentés conformément aux principes comptables généralement admis en Tunisie notamment à la norme comptable générale n° 01 du 30 décembre 1996 et aux normes comptables bancaires NC 21/25 du 25 mars 1999 et aux règles de la Banque Centrale de la Tunisie édictées par les circulaires N° 91-24 du 17 décembre 1991 telle que modifiée par les circulaires N° 99-04 et N° 2001-12.

2. BASES DE MESURES

Les états financiers de la BTE sont élaborés sur la base de la mesure des éléments du patrimoine au coût historique. Ainsi, les actifs de la banque ne sont grevés d'aucune marge de réévaluation.

3. PRINCIPES COMPTABLES PERTINENTS APPLIQUES

3.1- Comptabilisation des prêts M.L.T et revenus y afférents

Les engagements de financement sont inscrits en hors bilan à mesure qu'ils sont contractés et sont transférés au bilan au fur et à mesure des déblocages de fonds pour la valeur nominale.

La commission d'étude ou de gestion est prise en compte en totalité parmi le résultat à l'issue du premier déblocage.

Les revenus des prêts à intérêts précomptés, contractés par la banque sont pris en compte, à l'échéance convenue, dans un compte de créance rattachée de régularisation et sont portés en résultat au prorata temporis à chaque arrêté comptable.

Les revenus des prêts à intérêts postcomptés sont pris en compte en résultat à mesure qu'ils sont courus.

Les intérêts relatifs aux prêts classés parmi les actifs courants (classe 0) ou parmi les actifs nécessitant un suivi particulier (classe 1), au sens de la circulaire BCT N° 91-24, sont portés au résultat à mesure qu'ils sont courus.





Toutefois, les intérêts courus ou échus et non encore encaissés relatifs aux prêts classés parmi les actifs incertains (classe 2), les actifs préoccupants (classe 3) ou parmi les actifs compromis (classe 4), au sens de la circulaire BCT N° 91-24, sont inscrits en actif soustractif sous le poste « agios réservés ». Ces intérêts sont pris en compte en résultat lors de leur encaissement effectif.

3.2- Comptabilisation des prêts C.T et revenus y afférents

Dans le cadre de l'extension de son activité, la banque a entamé l'octroi des crédits C.T. à partir de 2005. Ils sont inscrits en hors bilan à mesure qu'ils sont engagés, et transférée au bilan sur la base d'utilisation. Les intérêts sont pris en compte à mesure qu'ils sont courus.

3.3- Comptabilisation des biens donnés en leasing

Les biens donnés en leasing sont enregistrés à l'actif du bilan pour leur coût d'acquisition hors TVA et portés au poste créances sur la clientèle. Ils sont assimilés aux crédits selon l'approche économique et non patrimoniale.

La valeur résiduelle des biens donnés en leasing est enregistrée en hors bilan dans la rubrique des engagements donnés.

3.4- Comptabilisation du portefeuille-titres et revenus y afférents

Le portefeuille-titres détenu par la banque est constitué en totalité par des titres d'investissement.

Ces titres sont détenus avec l'intention de les céder dans un horizon moyen et long terme. Sont classés parmi les titres de participation :

- Les titres dont la possession durable est estimée stratégique à l'activité de la banque ;
- Les titres représentant des participations-financement ayant fait l'objet d'une convention de rétrocession mais qui ne sont pas encore définitivement cédés.

Les participations souscrites et non libérées sont enregistrées en engagement hors bilan pour leur valeur d'émission et transférées au bilan à la date de libération.

Les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition, frais et charges exclus. La cession des titres de participation est constatée à la date de transfert de propriété des titres.

Les dividendes sur les titres obtenus par la banque sont pris en compte en résultat dès le moment où leur distribution a été officiellement approuvée.



3.5- Comptabilisation des ressources et charges y afférentes

Les engagements de financement reçus sont portés en hors bilan à mesure qu'ils sont contractés et sont transférés au bilan au fur et à mesure des tirages effectués.

Les intérêts et les commissions de couverture de change sur emprunts sont comptabilisés parmi les charges à mesure qu'ils sont courus.

3.6- Evaluation des risques et couverture des engagements

3.6.1- Provision pour risque sur prêts

La provision pour risque sur prêts est déterminée conformément aux normes de division, de couverture des risques et de suivi des engagements objet de la circulaire BCT N° 91-24 qui prévoit les classes de risques suivantes :

- Classe 0 : Actifs courants ;
- Classe 1 : Actifs nécessitant un suivi particulier ;
- Classe 2 : Actifs incertains ;
- Classe 3 : Actifs préoccupants ;
- Classe 4 : Actifs compromis.

Le taux de provisionnement retenu correspond au taux minimal par classe de risque appliqué au risque couvert, soit le montant de l'engagement déduction faite des agios réservés et de la valeur des garanties obtenues. Les taux de provision par classe de risque appliqués sont les suivants :

- | | |
|----------------------------------|---------|
| - Actifs incertains (classe 2) | : 20 % |
| - Actifs préoccupants (classe 3) | : 50 % |
| - Actifs compromis (classe 4) | : 100 % |

Dans le cadre du renforcement de la couverture des créances classées par des provisions, la banque a mis en place une méthode d'estimation des garanties consistant en une décote de 80% sur les garanties obtenues sur les projets des secteurs de l'industrie, de l'agriculture et des services, et une décote portée à 72% sur les garanties obtenues sur les projets du secteur touristique. Cette méthode dont la mise en œuvre est progressive vise à atteindre à l'horizon 2010 une couverture des créances classées par des provisions à hauteur de 70%.





Notes aux Etats Financiers

Annuels au 31 décembre 2010

(Les chiffres sont exprimés en KDT :
milliers de Dinars)

3.6.2- Provision sur participations

L'évaluation des titres de participation à la date d'arrêté est faite par référence à la valeur d'usage et donne lieu à la constitution de provisions pour couvrir les moins values éventuellement dégagées revêtant un caractère durable.

Pour les titres non cotés, l'évaluation est faite par référence à la valeur mathématique corrigée (en tenant compte de la valeur actualisée du patrimoine de la société émettrice) à la date la plus récente. Les dépréciations éventuelles dégagées et revêtant un caractère durable sont couvertes par des provisions.

3.7- Operations en devises

Les transactions réalisées par la banque en monnaies étrangères sont traitées conformément à la norme comptable relative aux opérations en devises dans les établissements bancaires NC23.

Les opérations effectuées en devises sont enregistrées en comptabilité de façon distincte par la tenue d'une comptabilité autonome dans chacune des devises utilisées. Cette comptabilité tenue selon le système dit en partie double permet la détermination périodique de la position de change. A chaque arrêté comptable, les éléments d'actif, de passif et de hors bilan figurant dans chacune des comptabilités devises sont convertis et reversés dans la comptabilité en monnaie de référence.

3.8- Immobilisations et autres actifs non courants

Les immobilisations sont comptabilisées à leur coût d'acquisition et sont amorties selon la méthode linéaire.

Les taux d'amortissement appliqués sont les suivants :

- Immeuble d'exploitation : 2,5 %
- Mobilier de bureaux : 20 %
- Matériel de bureaux : 10 %
- Matériel de transport : 20 %
- A. A. et installations : 10 %
- Matériel informatique : 15 %
- Logiciel : 33 %

Les charges reportées sont inscrites parmi les autres actifs dans la mesure où elles ont un impact bénéfique sur les exercices ultérieurs. Elles sont résorbées sur trois ans sur la base de l'étude ayant justifiée leur inscription à l'actif.

4. NOTES EXPLICATIVES

4.1- ACTIFS

Note 1 : Caisse et avoirs auprès de la BCT, CCP et TGT

Le solde de cette rubrique s'analyse comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Caisse agences dinars	1 064	911
Caisse agences devises	469	207
Caisse IBS	6	-
Banque Centrale de Tunisie en dinars	332	387
Banque Centrale de Tunisie en devises	824	1 569
Total	2 695	3 074

Note 2 : Créances sur les établissements bancaires et financiers

Au 31 décembre 2010, les créances sur les établissements bancaires et financiers ont évolué comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Prêts au jour le jour et à terme aux banques	3 000	66 000
Comptes rattachés	-	40
Prêts en devises BCT	17 342	7 031
Prêts interbancaires en devises	-	4 273
Avoirs chez les correspondants locaux	79	135
Avoirs chez les correspondants étrangers	1 686	4 990
Créances sur les établissements financiers	33 542	35 549
Total	55 649	118 018





Notes aux Etats Financiers Annuels au 31 décembre 2010

Tous les chiffres sont exprimés en KDT ;
sauf pour le Dinars.

Note 3 : Créances sur la clientèle.

Au 31 décembre 2010, les créances sur la clientèle ont évolué comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Concours CT (2)	114 483	53 229
Concours M.L.T. (1)	304 951	269 069
Comptes débiteurs de la clientèle	24 706	16 771
Valeurs en recouvrement	-1439	1 255
Leasing (3)	22 095	22 092
Total brut	464 797	362 416
Agios réserves	8 238	-7 127
Provisions	20 328	-18 521
Total net	436 230	336 768

1 - Les prêts à moyen et long termes et comptes rattachés se détaillent comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Encours non échu	288 520	257 122
Principal échu	1 425	941
Intérêts et commissions échus	413	430
Principal impayé	8 857	5 916
Intérêts et commissions impayés	3 077	2 636
Intérêts à recevoir	5 124	4 580
Avance en comptes courants	302	312
Intérêts perçus d'avance	-2 778	-2 875
Frais de prêt	11	7
Total	304 951	269 069

2 - Les prêts à court terme et les comptes rattachés se détaillent comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Encours non échus	112 436	49 522
Avance sur dépôt à terme	1 576	3 576
Intérêts et Commissions impayés	8	1
Principal impayé	1 028	397
Intérêts et commissions perçus d'avance	- 577	- 283
Intérêts et commissions à recevoir	13	-16
Total	114 483	53 229

3 - Les engagements sous forme de leasing se détaillent comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Encours	21 924	21 932
Principal impayé	80	64
Intérêts impayés	10	6
Intérêts courus	59	73
Autres créances	21	17
Total	22 095	22 092

La répartition des engagements entre actifs classés et actifs non classés se présente comme suit :

Nature de l'engagement	Actifs non classés		Actifs classés		Total	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Concours MLT	292 405	270 601	44 724	33 197	337 129	303 798
Concours CT	115 520	53 175	2 273	105	117 793	53 280
Leasing	22 120	22 162	92	74	22 212	22 236
Comptes courants débiteurs	24 231	20 792	2 188	1 051	26 419	21 842
Participations	32 754	36 905	9 902	432	42 656	37 337
Engagements par signature	91 531	54 197	790	0	92 321	54 197
TOTAL Brut	578 561	457 832	59 969	34 858	638 530	492 690

Le total des engagements sur la clientèle se répartit par secteur d'activité comme suit :

Nature de l'engagement	Actifs non classés		Actifs classés		Total	
	Agriculture	Industrie	Services	Tourisme	Particuliers	TOTAL
Concours MLT	6 269	81 411	86 217	125 732	37 500	337 129
Concours CT	-	6 007	111 133	30	623	117 793
Leasing	25	2 133	19 433	503	118	22 212
Comptes courants débiteurs	9	6 348	17 331	476	2 255	26 419
Participations	-	302	32 884	9 470	-	42 656
Engagements par signature	-	17	92 027	160	117	92 321
TOTAL Brut	6 303	96 218	359 025	136 371	40 613	638 530



Notes aux Etats Financiers

Annuels au 31 décembre 2010

[Les chiffres sont exprimés en KDT :
milliers de Dinars]

Note 4 : Portefeuille-titres d'investissement

L'évolution du poste titres de participation se présente comme suit :

Libelles	31/12/2009	Accroissements	Diminutions	31/12/2010
Titres cotés	6 331	957	0	7 288
Titres non cotés	18 786	1 130	0	19 916
Fonds gérés BTE SICAR	12 220	3 400	168	15 452
Titres de Placement	2 000	2 407	400	4 007
Créances rattachées	1 734	888	1 349	1 274
Total brut	41 071	8 782	1 917	47 937
Libelles	31/12/2009	Dotations	Reprises	31/12/2010
Provisions	1 039	715	228	1 526
Total net	40 032	715	228	46 411

Note 5 : Valeurs Immobilisées

L'évolution du poste valeurs immobilisées se présente comme suit :

Libellé	Valeur Brute au 31/12/2009	Acquisitions-cessions	Valeur Brute au 31/12/2010	Amortissements au 31/12/2009	Dotations/ Reprises	Valeur Nette 31/12/2010
Terrain	4 002	0	4 002	0	0	4 002
Constructions	2 881	1 035	3 916	892	80	2 944
Mobilier & Matériel de Bureaux	839	90	929	307	92	530
Matériel Informatique	1 823	254	2 077	1 189	181	707
Matériel de Transport	426	-91	335	269	-104	170
A, A & Installations	4 282	322	4 604	1 351	389	2 864
TOTAL Brut	14 253	1 610	15 863	4 008	638	11 217

Note 6 : Autres postes d'actif

Au 31 décembre 2010, les autres postes d'actif ont évolué comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Personnel	217	229
Comité d'entreprise	1 576	1 378
Etat et collectivités locales	2 187	2 162
Autres débiteurs	3 157	2 445
Charges reportées	0	34
Opérations monétiques	62	62
Créances prises en charge par l'Etat	6 623	7 276
Total	13 822	13 586

4.2-PASSIFS

Note 7 : Dépôts et avoirs des établissements bancaires & financiers

Cette rubrique se détaille comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Emprunts et refinancement en devises BCT	0	0
Emprunts et refinancement en devises du marché interbancaire	9 565	5 697
Emprunts et refinancement en dinars du marché interbancaire	78 137	30 670
Créances rattachées	198	355
Dépôts des établissements financiers spécialisés	241	485
Total	88 141	37 207

Note 8 : Dépôts et avoirs de la clientèle

Cette rubrique se détaille comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Dépôts à terme en dinars	55 610	43 913
Dépôts à terme en devises	10 799	5 250
Comptes courants personnes physiques	9 482	7 242
Comptes courants personnes morales	32 354	22 561
Comptes d'épargne	17 574	9 879
Comptes professionnels en devises	4 454	2 644
Dépôts en dinars convertibles	1 522	745
Certificats de dépôt	11 500	101 500
Comptes prestataires de service en devises	185	145
Comptes négoce internationale	889	229
Personnes non résidentes	12 254	5 672
Autres sommes dues à la clientèle	13 819	10 057
Total	170 442	209 837



Notes aux Etats Financiers Annuels au 31 décembre 2010

Tous les chiffres sont exprimés en KDT,
milliers de Dinars.

Note 9 : Emprunts et ressources spéciales

Cette rubrique se détaille comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Encours emprunts extérieurs	52 462	64 538
Frais financiers/Emprunts extérieurs	1 483	1 683
Encours Emprunts obligataires	99 000	58 000
Frais financiers/Emprunts obligataires	1603	1004
Total net	154 548	125 225

Les emprunts extérieurs ont évolué comme suit :

Libelles	Encours 31/12/2009	Utilisations 2010	Remboursements 2010	Encours 31/12/2010
Ligne Italienne	70	-	70	-
Banque Mondiale 2	1 235	445	1 243	437
Banque Mondiale 3	746	-	497	249
Ligne Française PME/PMI	-	-	-	-
Jexim Bank	2 894	-	1 929	965
Ligne Italienne PME	549	-	421	128
Ligne Capital Risque	65	-	-	65
Banque Européenne d'Investissement ²	7 965	602	1 428	7 139
Ligne Italienne Partenariat (56 M)	394	-	158	236
Ligne Italienne Partenariat (63 M)	688	-	293	395
Banque Africaine de Développement ⁴	45 114	1 185	7 630	38 669
Ligne Italienne 60 milliards de liras	237	-	47	190
Ligne PME/EMIT	4 581	-	592	3 989
Total	64 538	2 232	14 308	52 462

Note 10 : Autres passifs

Cette rubrique se détaille comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Organismes sociaux	388	318
Personnel	895	808
Etat et collectivités locales (hors I/S)	532	410
Fonds de couverture de risque de change	- 205	297
Autres créditeurs	1 655	2 274
Impôts sur les sociétés	2 020	1 843
Valeurs exigibles après encaissement (1)	3 655	3 796
Total	8 940	9 746

(1) les valeurs exigibles après encaissement présentent le solde net entre les valeurs remises par les clients pour encaissement et les valeurs exigibles après encaissement.

4.3-CAPITAUX PROPRES

Note 11 : Capitaux propres

Libelles	Capital social	Actions propres	Réserves légales	Réserves à régime spécial	Fonds social	Réserves pour risques bancaires	Autres réserves	Dividendes ADP rachetés	Résultats reportés	Résultat net de l'exercice	TOTAL
Soldes au 31/12/2009	90 000	- 840	5 675	22 344	2 308	3 800	6400	335	2 204	7 481	139 707
Affectation réserves légales			484							- 484	-
Affectation réserves à régime spécial											-
Opérations/fonds social					267					- 300	- 33
Distributions bénéfiques										- 1 800	- 1 800
Distributions bénéfiques ADP rachetées								83		- 83	-
Résultats reportés									1 814	- 1 814	-
Affectation réserves pour risques						3000				- 3 000	-
Résultats de l'exercice 2010										8 012	8012
Soldes au 31/12/2010	90 000	- 840	6 159	22 344	2 575	6 800	6400	418	4 018	8012	145 886
Affectation RGB en provisions						-1 933					-1 933
Soldes au 31/12/2010	90 000	- 840	6 159	22 344	2 575	4 867	6400	418	4 018	8012	143 953

Notes aux Etats Financiers Annuels au 31 décembre 2010

(Les chiffres sont exprimés en KDT :
milliers de Dinars)

4.4- ENGAGEMENTS HORS BILAN

Note 12 : Cautions, Avals et autres garanties données

Cette rubrique se détaille ainsi :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Cautions en faveur de la clientèle	56 515	41 723
Valeur résiduelle Leasing	24	26
Cautions en faveur des établissements bancaires	15 645	1 030
Total	72 184	42 779

Note 13 : Engagements de financement reçus

Au 31 décembre 2010, les engagements de financement reçus s'élèvent à 14 305 mille dinars.

Note 14 : Garanties reçues

Les garanties reçues représentent les garanties reçues sous forme d'hypothèques ou de nantissement.

4.5-ETAT DE RESULTAT

Note 15 : Intérêts et revenus assimilés

Cette rubrique se détaille ainsi :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Opérations de trésorerie et Interbancaire	1 373	2 516
Intérêts sur les prêts	26 646	23 855
Revenus Leasing	1 815	1 895
Commissions sur engagements	133	149
Commissions sur avals et cautions	161	35
Total	30 128	28 450

Note 16 : Revenus du portefeuille d'investissement

Cette rubrique se compose des dividendes réalisés et des plus-values sur cession de titres. Au 31 décembre 2010, la banque a réalisé 2,120 millions de dinars de revenus de portefeuille contre 1,420 million de dinars une année auparavant.

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Dividendes	1 910	1 417
Plus values sur Titres	210	3
Total	2 120	1 420

Note 17 : Intérêts et charges assimilées

Cette rubrique se détaille ainsi :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Opérations de trésorerie et Interbancaire	2 573	1 927
Intérêts sur Emprunts extérieurs	2 308	2 809
Commissions sur Emprunts extérieurs	938	1 087
Charges sur Emprunts obligataires	3939	1 632
Intérêts sur dépôts	5 758	7 837
Total	15 516	15 292

Note 18 : Dotations aux provisions & résultat des corrections de valeurs sur créances hors bilan & passif

Cette rubrique se détaille ainsi :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Reprise des provisions sur prêts	4 516	1 849
Reprise des provisions du hors bilan	-	-
Pertes courues sur Intérêts	- 657	- 122
Dotations aux provisions sur prêts	- 4 539	- 2 599
Pertes Leasing	-	-
Dotations aux provisions Leasing	-	-
Pertes courus sur principal prêts	-	- 138
Reprises de valeurs	330	-
Total	- 350	- 1 010

Note 19 : Dotations aux provisions & résultat des corrections de valeurs sur portefeuille d'investissement

Cette rubrique se détaille ainsi :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Dotations aux provisions sur titres	- 566	- 694
Reprise sur provisions sur titres	228	792
Pertes courus sur titres	-110	-83
Gains sur titres	-	1 926
Total	- 448	1 941





Notes aux Etats Financiers Annuels au 31 décembre 2010

Tous chiffres sont exprimés en (KDT) :

(en milliers de Dinars)

Note 20 : Impôt sur les sociétés

La charge d'impôts afférente à l'exercice 2010 s'est élevée à 2 020 dinars.

Note 21 : Résultat par action

Le résultat par action et les données ayant servi à sa détermination au titre de l'exercice 2010 se présentent comme suit :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Résultat net (en 1000 DT)	8 012	7 481
Parts attribuables aux ADP (en 1000 DT)	-1 800	-1 800
Sommes affectées au fond social (en 1000 DT)	-400	-300
Résultat net attribuable aux actions ordinaires (en 1000 DT)	5 825	5 381
Nombre moyen d'actions ordinaires (incluant les ADP)	4 500 000	4 500 000
Résultat par action (en DT)	1,292	1,196

Le résultat par action ainsi déterminé correspond à la fois au résultat de base par action et au résultat dilué par action, tels que définis par les normes comptables. Il est calculé en divisant le résultat net attribuable aux actions ordinaires par le nombre moyen pondéré d'actions en circulation au cours de la période.

Note 22 : Engagements sur la famille de l'ex-Président

Les engagements de la Banque sur la famille de l'ex-président Ben Ali se présentent comme suit au 31 décembre 2010 :

Libelles	31/12/2010
Total engagements (en 1000 DT)	14 166
Engagements classés (en 1000 DT)	3 866
Provisions (en 1000 DT)	1 933

A la date du 15/04/2011, les engagements de la société envers les familles Ben Ali et Trabelsi s'élèvent à 14 273 mille Dinars dont 12 978 mille Dinars au profit de Carthage Cement et Bricorama.

Les échéances de l'année 2010 ont été réglées et les échéances de l'année 2011 n'ont pas été honorées pour un montant total de 686 mille dinars relatifs à la société Bricorama.

Partant de ces constats, la BTE a procédé au classement d'un montant de 3,866 Millions de dinars qu'elle a directement couverts par le prélèvement des provisions requises, soit 1,933 million de dinars, sur les réserves pour risques bancaires généraux.

4.6-ETAT DE FLUX DE TRESORERIE

Note 23 : Liquidités et équivalents de liquidités

Les liquidités et équivalents de liquidités ont atteint au 31 décembre 2010 un solde de -30,7 millions de dinars contre 82,8 millions de dinars au 31 décembre 2009 :

Libelles	31/12/2010	31/12/2009
Caisse agences dinars	1 064	911
Caisse agences devises	474	207
Banque Centrale de Tunisie en dinars	332	387
Banque Centrale de Tunisie en devises	824	1 568
Prêts au jour le jour et à terme aux banques	6 000	66 000
Prêts aux Etablissements Financiers Spécialisées	17 341	3 000
Prêts en devises BCT	-	7 028
Prêts interbancaires en devises	-	4 275
Avoirs chez les correspondants locaux	79	134
Avoirs chez les correspondants étrangers	1 686	4 989
Emprunts et refinancement en devises BCT	-	-
Emprunts et refinancement en devises du marché interbancaire	-9 561	-5 697
Emprunts et refinancement en dinars BCT	-49 000	-
Total	-30 761	82 802





Rapport Général des Commissaires aux Comptes

sur les Etats Financiers de la Banque de Tunisie et des Emirats arrêtés au 31 décembre 2010

1- Opinion des commissaires aux comptes

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport général sur l'audit des états financiers de la Banque de Tunisie et des Emirats arrêtés au 31 décembre 2010.

Nous avons audité les états financiers ci-joints de la Banque de Tunisie et des Emirats comprenant le bilan, l'état de résultat, l'état des engagements hors bilan, l'état des flux de trésorerie et des notes contenant un résumé des principales méthodes comptables et d'autres notes explicatives pour l'exercice couvrant la période allant du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2010. La direction de la société est responsable de l'établissement et de la présentation sincère de ces états financiers, conformément au système comptable des entreprises en Tunisie et à la réglementation prudentielle de la Banque Centrale de Tunisie. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le suivi d'un contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation sincère d'états financiers ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, ainsi que la détermination d'estimations comptables raisonnables au regard des circonstances.

Notre responsabilité est d'exprimer une opinion sur ces états financiers sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit applicables en Tunisie et conformément aux termes de référence pour l'audit des états financiers des établissements de crédits, tels que prévus par la note aux Banques de la Banque Centrale de Tunisie n° 93-23 du 30 juillet 1993. Ces normes requièrent de notre part de nous conformer aux règles d'éthique et de planifier et de réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers. Le choix des procédures relève de notre jugement, de même que l'évaluation du risque que les états financiers contiennent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En procédant à ces évaluations du risque, nous avons pris en compte le contrôle interne en vigueur dans la banque relatif à l'établissement et la présentation sincère des états financiers afin de définir des procédures d'audit appropriées en la circonstance, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Nos rapports sur le contrôle interne font partie intégrante du présent rapport.

Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les travaux que nous avons accomplis constituent une base raisonnable pour supporter l'expression de notre opinion.

Compte tenu de ce qui précède et à notre avis, les états financiers de la Banque de Tunisie et des Emirats sont réguliers et présentent sincèrement, dans tous leurs aspects significatifs la situation financière de la Banque au 31 décembre 2010, ainsi que de la performance financière et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément au système comptable des entreprises en Tunisie.



Sans remettre en cause l'opinion ci-dessus exprimée, nous estimons utile d'attirer votre attention sur les points suivants :

Compte tenu des événements survenus en Tunisie, postérieurement à la date de clôture des états financiers, nous estimons que ces événements pourraient avoir une incidence éventuelle sur la situation de la banque et sur la qualité de ses actifs. A la date d'émission du présent rapport, l'impact sur les états financiers de la BTE ne peut être déterminé.

La banque a viré aux comptes de provisions, les réserves pour risques bancaires généraux inscrites parmi les capitaux propres à hauteur de 1.933 mDT, et ceci en application de la décision prise par l'Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires lors de sa réunion du 25 juin 2010 et ce pour couvrir les éventuels risques.

La note aux états financiers n° 22 fournit des informations sur les démarches entreprises par la BTE.

2- Vérifications spécifiques

Nous avons procédé à l'examen et aux vérifications spécifiques prévues par la loi, conformément aux normes d'audit applicables en Tunisie.

Sur la base de notre examen, nous n'avons pas relevé ou pris connaissance d'incohérences significatives dans les informations d'ordre comptable données dans le rapport du conseil d'administration sur la gestion de l'exercice, pouvant contredire les états financiers de la banque arrêtés au 31 décembre 2010.

En outre, et conformément à l'article 3 de la loi n° 94-117 du 14 novembre 1994 telle que modifiée par l'article 15 de la loi n° 2005-96 du 18 octobre 2005, relative au renforcement de la sécurité des relations financières, nous avons procédé à l'examen des procédures de contrôle interne relatives au traitement de l'information comptable et à la préparation des états financiers. Nos observations et nos recommandations afférentes aux procédures administratives, financières et comptables ont été présentées à la direction générale dans un rapport distinct sous forme de lettre de direction.

Sur la base de notre examen, nous n'avons pas relevé, d'insuffisances majeures susceptibles d'impacter notre opinion sur les états financiers.

Par ailleurs, nous n'avons pas relevé ou pris connaissance de faits qui nous laissent à penser que la tenue des comptes des valeurs mobilières émises par la banque n'est pas effectuée en conformité avec le décret n° 2001-2728 du 20 novembre 2001, relatif aux conditions d'inscription des valeurs mobilières et aux intermédiaires agréés pour la tenue des comptes en valeurs mobilières.

Tunis, le 25 mai 2011

F.M.B.Z. KPMG TUNISIE
Moncef BOUSSANNOUGA ZAMMOURI

La Générale
d'Audit & Conseil – G.A.C
Chiheb GHANMI



Rapport special des commissaires aux comptes sur les conventions réglementées

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre assemblée générale ordinaire, nous vous présentons notre rapport spécial sur les conventions réglementées prévues par les articles 200 et suivants et 475 du code des sociétés commerciales et l'article 29 de la loi 2001-65 du 10 juillet 2001 relative aux établissements de crédits telle que modifiée par la loi n°2006-19 relative aux établissements de crédits.

1. Convention conclues au cours de l'exercice 2010

Nous avons été informés des conventions suivantes entrant dans le champ d'application des articles précités :

a) Au cours de l'exercice 2010, la BTE a confié un montant de 3,4 millions de dinars sous forme de fonds géré à la BTE SICAR, filiale de la banque. En vertu de cette convention, la BTE SICAR perçoit une commission de gestion de 1,5% du montant de ces fonds et 20% sur les plus-values sur les cessions de participation réalisées sur ces mêmes fonds.

b) Une commission de distribution de 0,4% toutes taxes comprises est instituée à partir de 2010 ; cette commission est versée par la Tuniso Emiratie Sicav en faveur de la BTE sur la base de l'actif net de la Sicav. Cette disposition a été approuvée par le Conseil d'administration de la BTE réuni le 16 décembre 2009.

2. Conventions conclues au cours des exercices précédents et qui continuent à produire des effets au cours de l'exercice 2010

Nous avons été informés que l'exécution des conventions suivantes, conclues au cours des exercices antérieurs, se sont poursuivies au cours de cet exercice :

a) La BTE a créé en 2006 une société d'investissement à capital variable : Tuniso Emiratie Sicav avec un capital initial de 1 million de dinars ; la part de la BTE s'élève à 50%. Cette convention a été autorisée par le Conseil d'Administration du 07-03-2006.

De plus une convention de location a été signée entre la BTE et la BTE SICAV dont le loyer annuel est de 1.500 DT et en vertu de la quelle des locaux de la banque sont loués à la BTE SICAV.

b) La commission de dépositaire versée par la société d'investissement à capital variable : Tuniso Emiratie Sicav a été portée de 1,5 mille dinars à 5 mille dinars TTC en 2009. Cette disposition a été approuvée par le Conseil d'administration de la BTE réuni le 16 décembre 2009.

c) La BTE a confié divers montants sous forme de fonds gérés à la BTE SICAR, filiale de la banque. Ces montants ont totalisé jusqu'au 31 décembre 2010 la somme de 15,62 millions de dinars. Diverses conventions ont été conclues avec la BTE SICAR et approuvées par le Conseil d'Administration de la BTE.

d) La BTE a signé en 2004 avec la Société « Jerba Aghir », dans laquelle elle détient 43,6% du capital, un protocole d'accord portant mise en place d'un nouvel échéancier pour le remboursement des échéances impayées d'un montant global de 1 451 000 DT et relatives à l'emprunt obligataire de 3 250 000 DT avalisé par la BTE. L'échéancier s'étend du 03-03-2005 au 01-12-2013. Il ressort de cet échéancier un taux d'intérêt annuel égal au taux moyen mensuel du marché monétaire majoré de 3%.

Cette convention a été autorisée par le Conseil d'Administration du 27 avril 2004, et approuvée par l'Assemblée Générale Ordinaire du 26 mai 2005.

e) La BTE a signé en novembre 2004 avec « la Société Nouvelle des Villages de Vacances – SNV », dans laquelle elle détient 87,43 % du capital, un protocole d'accord modifiant le taux d'intérêt relatif à l'échéancier de rééchelonnement signé en septembre 2003 et portant sur des échéances en principal dues par cette dernière au titre des crédits qu'elle a obtenus auprès de la BTE pour 4 481 000 DT.

Le taux d'intérêt annuel a été porté de 6,75% au taux moyen mensuel du marché monétaire majoré de 2,2%.

Cette convention a été autorisée par le Conseil d'Administration du 27 avril 2004 et approuvée par l'assemblée générale ordinaire du 26 mai 2005.

f) Au cours de l'exercice 2009, La BTE a signé avec « la Société Nouvelle des Villages de Vacances – SNV », dans laquelle elle détient 87,43 % du capital, un contrat de crédit d'un montant de deux millions de dinars portant intérêt égal au taux du TMM majoré de 1,5% ; ce crédit est remboursable sur sept années dont deux années de grâce. Ce crédit a été approuvé par le Comité interne de crédit de la BTE réuni le 15 janvier 2009.

g) La BTE a confié en 2003 à la société «Rapid recouvrement», dans laquelle elle détient 99,73% de capital, un mandat de recouvrement pour compte portant sur certaines créances.

Cette convention a été approuvée par l'Assemblée Générale Ordinaire du 27 avril 2004.

h) Certaines filiales de la BTE bénéficient de conditions préférentielles de rémunération de leurs comptes courants créditeurs. Ces conditions sont récapitulées dans le tableau suivant :

Filiale	Taux de rémunération
BTE SICAR	TMM
Tuniso-Emiratie SICAV	TMM
Société Rapide Recouvrement	TMM
Compagnie de Tunisie & des Emirats d'Investissement	TMM

En dehors des opérations précitées, nos travaux n'ont pas révélé l'existence d'autres opérations rentrant dans le cadre des dispositions de l'article 29 de la loi n° 2001-65, relative aux établissements de crédits telle que modifié par la loi n°2006-19 et des articles 200 et 475 du code des sociétés commerciales.

3. Rémunération et avantages attribués aux dirigeants et aux administrateurs

- Les émoluments bruts servis à Madame la directrice Générale au cours de l'exercice 2010 se sont élevés à 63 566 Dinars (y compris les avantages en nature). Par ailleurs, Madame la Directrice Générale a perçu une indemnité d'un montant global de 2 mille dinars au cours de l'année 2010 au titre de sa participation au comité exécutif de crédit.

- Les jetons de présence revenant aux membres du conseil d'administration, au titre de l'exercice 2010, ont totalisé un montant de 48 000 dinars conformément à la décision de l'Assemblée générale ordinaire tenue le 25 juin 2010.

- Les indemnités du comité exécutif de crédit et du comité permanent d'audit servies aux administrateurs se sont élevées en 2010 à un montant total de 14 mille dinars conformément à la décision de l'Assemblée générale ordinaire tenue le 25 juin 2010.

Tunis, le 25 mai 2011

F.M.B.Z. KPMG TUNISIE
Moncef BOUSSANNOUGA ZAMMOURI

La Générale
d'Audit & Conseil – G.A.C
Chiheb GHANMI

Etats financiers consolidés

Arrêtés au 31 decembre 2010

Bilan Consolidé

Arrêté au 31 Décembre 2010

(unité: en milliers de dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2009
Caisse et avoirs aupres de la bc, ccp et tgt	1	3 350	3 074
Creances sur les etablissements bancaires et financiers	2	56 094	123 463
Creances sur la clientele	3	451 690	348 007
Portefeuille-titres commercial	4	59 012	39 400
Portefeuille titre d'investissement	5	23 174	19 900
Valeurs immobilisees	6	15 821	16 541
Autres actifs	7	25 393	33 516
TOTAL ACTIF		634 534	583 901
Capital	8	90 000	90 000
Reserves	9	60 426	53 913
Actions propres		-840	-840
Resultats reportes	10	4 436	2 539
Resultat de l'exercice	11	6 824	6 128
Capitaux propres part du groupe		160 845	151 740
Capitaux propres part des minoritaires	12	48 610	34 610
CAPITAUX PROPRES		209 455	186 350
Banque centrale ccp et tgt		-	-
Depots et avoirs des etablissements bancaires et financiers	13	88 141	88 324
Depots et avoirs de la clientele	14	165 328	199 671
Emprunts et ressources speciales	15	160 557	75 927
Autres passifs	16	11 053	33 629
TOTAL PASSIF		425 079	397 551
TOTAL CAPITAUX PROPRES ET PASSIFS		634 534	583 901

Etat des Engagements hors Bilan Consolidés

Arrêtés au 31 Décembre 2010
(unité: en milliers de dinars)

	31/12/2010	31/12/2010
PASSIFS EVENTUELS		
Cautions, avals et autres garanties données	72 184	42 779
Crédits documentaires	37 034	13 698
TOTAL PASSIFS EVENTUELS	109 218	56 477
ENGAGEMENTS DONNES		
Engagements de financement donnés	41 416	34 675
Engagements sur titres	99	1 520
TOTAL ENGAGEMENTS DONNES	41 515	36 195
ENGAGEMENTS RECUS		
Engagements de financement reçus	14 305	26 346
Garanties reçues	383 619	257 516
TOTAL ENGAGEMENTS RECUS	397 924	283 862



Etat de Résultat Consolidé

Exercice clos le 31/12/2010

(unité: en milliers de dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2009
Total produits d'exploitation bancaires		41 991	35 854
Interets et revenus assimilés	17	31 408	25 040
Commissions (en produits)	18	4 660	5 828
Gains sur portefeuille-titres commercial et ope. financières	19	5 250	4 632
Revenus du portefeuille d'investissement	20	673	354
Total charges d'exploitation bancaires		-16 737	-15 317
Interets encourus et charges assimilées	21	-14 852	-13 969
Commissions encourues	22	-1 397	-1 348
Pertes sur portefeuille-titres commerc et ope. financières	23	-488	
PRODUIT NET BANCAIRE		25 254	20 537
Dot. prov. & correc. val. sur creances, hors bilan et passif		-1 351	-3 718
Dot. prov & res. des corrections de val / portefeuilles d'invest		603	2 524
Autres produits d'exploitation	24	1 233	1 808
Frais de personnel	25	-7 734	-6 236
Charges générales d'exploitation	26	-4 009	-2 740
Dotations aux amort. et aux provisions sur immobilisations	27	-2 576	-2 163
TOTAL RESULTAT D'EXPLOITATION		11 421	10 012
Solde en gain/perte provenant des autres éléments ordinaires		72	-7
Impot sur les bénéfices	28	-2 810	-2 670
RESULTAT DES ACTIVITES ORDINAIRES		8 683	7 335
Solde en gains / pertes provenant des éléments extraordinaires		0	0
Pertes extraordinaires		0	0
Sociétés mises en équivalence		236	-8
Amortissement du goodwill	29	0	0
Part des minoritaires		-2 095	-1 199
RESULTAT NET		6 824	6 128

Etat de Flux de Trésorerie Consolidé

Exercice clos le 31/12/2010
(unité : en milliers de dinars)

	2010	2009
ACTIVITE D'EXPLOITATION		
Produits d'exploitation bancaires encaissés	44 197	37 846
Charges d'exploitation bancaires décaissées	-20 149	-17 647
Dépôts/retrait auprès d'autres établissements bancaires	0	0
Prêts et avances/remboursement prêts & avances accordés à la clientèle	-97 015	-19 013
Dépôts/retrait de dépôts de la clientèle	-36 883	53 063
Sommes versées aux Personnel et C. Divers	-11 523	-8 976
Autres flux d'exploitation	-1 964	3 176
Impôts sur les sociétés	-2 844	-3 095
Flux de trésorerie net provenant des activités d'exploitation	-126 199	45 354
ACTIVITES D'INVESTISSEMENT		
Intérêts & dividendes encaissés sur portefeuille d'investissement	1 996	1 168
Acquisitions/cessions sur portefeuille d'investissement	-32 700	-41 655
Acquisitions/cessions sur immobilisations	-1 522	-4 619
Flux de trésorerie net provenant des activités d'investissement	-32 226	-45 106
ACTIVITES DE FINANCEMENT		
Emission d'actions	67 584	75 711
Augmentation/diminution ressources spéciales	-17 830	-15 307
Remboursement d'emprunts sur marché public	-15 407	-3 205
Placements	6894	2 299
Dividendes versés / Encaissés	-4 532	-4 663
Flux de trésorerie net affecté/provenant des activités de financement	36 709	54 835
Incidence variation de valeurs sur les liquidité & équivalents de liquidités	0	0
Variation nette des liquidités et équivalents de liquidités au cours de l'exercice	-121 716	55 083
Liquidités et équivalents en début de période	86 354	31 271
Liquidités et équivalents en fin de période	-35 362	86 354





Notes aux Etats Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

1. REFERENTIEL D'ELABORATION ET DE PRESENTATION DES ETATS FINANCIERS CONSOLIDES

Les états financiers consolidés du Groupe BTE sont préparés et présentés conformément aux principes comptables généralement admis en Tunisie édictées notamment par :

- la norme comptable générale n 01;
- les normes comptables bancaires (NCT 21 à 25) ;
- les normes comptables de consolidation (NCT 35 à 37) ;
- la norme comptable relative aux regroupements d'entreprises (NCT 38) ;
- les règles de la Banque Centrale de la Tunisie édictées par la circulaire n° 91-24 du 17 décembre 1991 telle que modifiée par les circulaires n° 99-04 et n° 2001-12.

2. DATE DE CLOTURE

Les états financiers consolidés sont établis à partir des états financiers des sociétés faisant partie du périmètre de consolidation arrêtés au 31 décembre 2010.

3. BASES DE MESURE

Les états financiers du Groupe BTE sont élaborés sur la base de la mesure des éléments du patrimoine au coût historique.

4. PÉRIMÈTRE ET MÉTHODE DE CONSOLIDATION

Le périmètre de consolidation du Groupe BTE comprend :

- La société mère : BTE
- Les filiales : les sociétés sur lesquelles la BTE exerce un contrôle exclusif ; et
- Les entreprises associées : les sociétés sur lesquelles la BTE exerce une influence notable.



Les méthodes utilisées pour la consolidation des sociétés faisant partie du périmètre sont les suivantes :

- L'intégration globale

Cette méthode requiert la substitution du coût d'acquisition des titres de participation détenus dans les filiales par l'ensemble des éléments actifs et passifs de celles-ci tout en dégageant la part des intérêts minoritaires dans les capitaux propres et le résultat.

- La mise en équivalence

Selon cette méthode la participation est initialement enregistrée au coût et est ensuite ajustée pour prendre en compte les changements postérieurs à l'acquisition de la quote-part de l'investisseur dans l'actif net de la société consolidée.

Cette méthode est appliquée aux sociétés dans lesquelles le Groupe exerce une influence notable.

Conformément au paragraphe 28 de la norme NCT 35, les filiales qui ne sont pas des entreprises du secteur financier sont consolidées à compter de l'exercice 2005 par la méthode de l'intégration globale.

Le tableau suivant synthétise le périmètre et les méthodes de consolidation utilisées pour l'élaboration des états financiers consolidés du Groupe BTE :

Nature de l'engagement	2009	2010	2009	2010	2009
Banque de Tunisie et des Emirats	financier	100%	Mère	intégration globale	100%
Compagnie de Tunisie et des Emirats d'Investissement	financier	100%	Filiale	intégration globale	100%
Rapid Recouvrement	financier	99,73%	Filiale	intégration globale	99,73%
BTE – SICAR	financier	100%	Filiale	intégration globale	99,93%
L'Intermédiaire International	financier	39,47%	Associée	mise en équivalence	39,47%
Société Nouvelle des Villages de Vacances	touristique	87,43%	Filiale	intégration globale	87,43%
Société Djerba Aghir	touristique	43,67%	Associée	mise en équivalence	43,67%
Tuniso Emiratie Sicav (TES)*	financier	25,26%	Filiale	intégration globale	18,07%

* Données retraitées pour les besoins de comparabilité





5. PRINCIPES COMPTABLES DE PRESENTATION ET D'EVALUATION

5.1- Comptabilisation des prêts et revenus y afférents

Les engagements de financement sont inscrits en hors bilan à mesure qu'ils sont contractés et sont transférés au bilan au fur et à mesure des débloquages de fonds pour la valeur nominale.

Les commissions d'étude et de gestion sont prises en compte en totalité dans le résultat à l'issue du premier déblocage.

Les commissions d'aval sont prises en compte en résultat dans la mesure où elles sont encourues sur la durée de l'engagement.

Les revenus des prêts à intérêts précomptés, contractés par le Groupe sont pris en compte, à l'échéance convenue, dans un compte de créance rattachée de régularisation et sont portés en résultat au prorata temporis à chaque arrêté comptable.

Les revenus des prêts à intérêts post comptés sont pris en compte en résultat à mesure qu'ils sont courus.

Les intérêts courus et non échus relatifs aux prêts classés parmi les « actifs courants » (classe 0) ou parmi les « actifs nécessitant un suivi particulier » (classe 1), au sens de la circulaire BCT N° 91-24, sont portés au résultat à mesure qu'ils sont courus.

Les intérêts courus ou échus et non encore encaissés relatifs aux prêts classés parmi les « actifs incertains » (classe 2), les « actifs préoccupants » (classe 3) ou parmi les « actifs compromis » (classe 4), au sens de la circulaire BCT N° 91-24, sont inscrits en actif soustractif sous le poste « agios réservés ». Ces intérêts sont pris en compte en résultat lors de leur encaissement effectif.

5.2-Comptabilisation des opérations de leasing

Les biens donnés en leasing sont enregistrés à l'actif du bilan pour leur coût d'acquisition hors TVA. Ils sont assimilés à des prêts à la clientèle selon l'approche économique et non patrimoniale et sont de ce fait portés au niveau du poste « créances sur la clientèle ».

Les loyers facturés sont répartis entre la fraction du capital et la fraction des intérêts.

La valeur résiduelle des biens donnés en leasing est enregistrée en hors bilan sous la rubrique des engagements donnés.

Les sociétés qui bénéficient d'un financement sous forme de leasing constatent l'actif acquis en immobilisations et procèdent à son amortissement sur sa durée de vie estimée. En contre partie, elles constatent un passif. Les redevances sont ventilées en remboursement du principal et charges financières.

Les financements de leasing intragroupe sont retraités afin que les prêts et emprunts, les charges et produits réciproques enregistrés au niveau des états financiers individuels soient annulés. Ainsi, uniquement le bien acquis dans le cadre du financement leasing figurera au niveau du bilan consolidé du groupe et fera l'objet d'un amortissement sur la base du taux retenu au niveau du groupe.

5.3-Comptabilisation du portefeuille titres et revenus y afférents

Le portefeuille titres détenu par le Groupe comporte :

- le portefeuille titres commercial;
- et les titres de participation.

Les titres mis en équivalence sont en outre identifiés à l'actif du bilan consolidé sous une rubrique distincte.

• Portefeuille Titres commercial

Le portefeuille titre commercial détenu par le Groupe est classé en deux catégories :

- Les titres de transaction : les titres caractérisés par leur liquidité et dont la durée de détention ne dépasse pas les trois mois.
- Les titres de placement : Les titres acquis avec l'intention de les détenir dans un horizon ne dépassant pas l'année.

• Les titres de participation

Sont classés parmi les titres de participation :

- Les titres dont la possession durable est estimée stratégique à l'activité du Groupe ;
- Les titres représentant des participations-financement ayant fait l'objet d'une convention de rétrocession mais qui ne sont pas encore définitivement cédés.

Les participations souscrites et non libérées sont enregistrées en engagement hors bilan pour leur valeur d'émission et transférées au bilan à la date de libération.

Les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition, frais et charges exclus. La cession des titres de participation est constatée à la date de transfert de propriété des titres.

Les dividendes sur les titres obtenus par le Groupe sont pris en compte en résultat dès le moment où leur distribution a été officiellement approuvée. Les plus-values sur les titres rétrocedés sont prises en compte en résultat du moment qu'elles sont courues et dans la mesure où une assurance raisonnable quant à leur encaissement existe.





Notes aux Etats Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

- Les titres mis en équivalence

Les variations de la quote-part du Groupe dans la situation nette des sociétés mises en équivalence sont portées à l'actif au bilan consolidé sous la rubrique « Titres mis en équivalence » et parmi les capitaux propres consolidés sous la rubrique « résultat consolidé ». Ces variations constituent un élément du résultat d'exploitation du Groupe et figurent au niveau de l'état de résultat consolidé sous la rubrique : « Quote-part dans les résultats des titres mis en équivalence ».

Dans le cas où la quote-part du Groupe dans les résultats déficitaires de sociétés mises en équivalence est égale ou supérieure à la valeur comptable des titres, le Groupe cesse habituellement de prendre en compte sa quote part dans les pertes à venir. Les titres mis en équivalence sont alors présentés pour une valeur nulle.

5.4-Comptabilisation des ressources et charges y afférentes

Les engagements de financement reçus sont portés en hors bilan à mesure qu'ils sont contractés et sont transférés au bilan au fur et à mesure des tirages effectués.

Les intérêts et les commissions de couverture de change sur emprunts sont comptabilisés parmi les charges à mesure qu'ils sont courus.

5.5-Evaluation des risques et couverture des engagements

5.5.1-Provision pour risque sur prêts

La provision pour risque sur prêts est déterminée conformément aux normes de division, de couverture des risques et de suivi des engagements objet de la circulaire BCT N° 91-24 qui prévoit les classes de risques suivantes :

- Classe 0 : Actifs courants ;
- Classe 1 : Actifs nécessitant un suivi particulier ;
- Classe 2 : Actifs incertains ;
- Classe 3 : Actifs préoccupants ;
- Classe 4 : Actifs compromis.

Le taux de provisionnement retenu correspond au taux minimal par classe de risque appliqué au risque couvert, soit le montant de l'engagement déduction faite des agios réservés et de la valeur des garanties obtenues.

Les taux de provision par classe de risque appliqués sont les suivants :

- Actifs incertains (classe 2) : 20 %
- Actifs préoccupants (classe 3) : 50 %
- Actifs compromis (classe 4) : 100 %

Dans le cadre du renforcement de la couverture des créances classées par des provisions, la Banque de Tunisie et des Emirats a mis en place en 2005 une nouvelle méthode d'estimation des garanties visant à atteindre à l'horizon 2009 une couverture des créances classées par des provisions à hauteur de 70%.

A ce titre, la banque a appliqué une décote de 80% sur les garanties obtenues sur les projets des secteurs de l'industrie, de l'agriculture et des services et de 72% sur les garanties obtenues sur les projets du secteur touristique.

Par ailleurs, la banque a appliqué aux créances cédées par la BTE à la société Rapid Recouvrement une décote de respectivement 20%, 25% et 30% sur les garanties obtenues sur les projets des secteurs du tourisme pour lesquels le recouvrement par rapport à la créance initiale s'est situé dans des fourchettes comprises respectivement entre 30% et 100%, entre 20% et 30%, et entre 0% et 20% contre des décotes de 10%, 15% et 20% appliquées en 2008

5.5.2-Provision sur participations

L'évaluation des titres de participation à la date d'arrêté est faite par référence à la valeur d'usage et donne lieu à la constitution de provisions pour couvrir les moins values éventuellement dégagées revêtant un caractère durable.

Pour les titres non cotés, l'évaluation est faite par référence à la valeur mathématique corrigée (en tenant compte de la valeur actualisée du patrimoine de la société émettrice) à la date la plus récente. Les dépréciations éventuelles dégagées et revêtant un caractère durable sont couvertes par des provisions.

Ces mêmes règles d'évaluation sont appliquées aux titres cédés par la BTE à la CTEI.

5.6-Opérations en devises

Les opérations effectuées en devises sont enregistrées en comptabilité de façon distincte par la tenue d'une comptabilité autonome dans chacune des devises utilisées. Cette comptabilité tenue selon le système dit en partie double permet la détermination périodique de la position de change. Les charges et produits libellés en devises influent sur la position de change. Ils sont comptabilisés dans la comptabilité ouverte au titre de chaque devise concernée dès que les conditions de leur prise en compte sont réunies, puis convertis dans la comptabilité en dinars tunisiens.





5.7-Immobilisations et autres actifs non courants

Les immobilisations sont comptabilisées à leur coût d'acquisition et sont amorties selon la méthode linéaire.

Les taux d'amortissement appliqués sont les suivants :

• Immeuble d'exploitation :	2,5 %
• Mobilier de bureaux :	20 %
• Matériel de bureaux :	10 %
• Matériel de transport :	20 %
• Agencements aménagements et installations :	10 %
• Matériel informatique :	15 %
• Logiciel :	33 %

Les charges reportées sont inscrites parmi les autres actifs dans la mesure où elles ont un impact bénéfique sur les exercices ultérieurs. Elles sont résorbées sur une durée de 3 ans.

6. METHODES SPECIFIQUES A LA CONSOLIDATION

6.1- Traitement des écarts de première consolidation

Les écarts de première consolidation correspondent à la différence entre le prix d'acquisition des titres et la quote-part correspondante dans l'actif net comptable de la société consolidée à la date de l'acquisition. Cet écart est ventilé entre l'écart d'évaluation et le Goodwill comme suit :

- L'écart d'évaluation

L'écart d'évaluation correspond à la différence entre la juste valeur des éléments d'actif et de passif identifiables des sociétés consolidées et leurs valeurs comptables nettes à la date de chaque acquisition.

- Le Goodwill

Le Goodwill correspond à la différence entre l'écart de première consolidation et les écarts d'évaluation identifiés. Le Goodwill est inscrit à l'actif du bilan consolidé. Il est amorti sur sa durée d'utilité estimée. Cette durée ne peut en aucun cas excéder 20 ans.



6.2- Soldes et opérations réciproques

Les soldes réciproques ainsi que les produits et charges résultant d'opérations internes au Groupe sont éliminés lorsqu'ils concernent des filiales faisant l'objet d'une intégration globale.

6.3- Traitement de l'impôt

Les états financiers consolidés sont établis selon la méthode de l'impôt différé. Selon cette méthode on prend en compte les impacts fiscaux futurs, certains ou probables, actifs ou passifs, des événements et transactions passées ou en cours.

Un actif d'impôt différé est comptabilisé pour toutes les différences temporelles déductibles dans la mesure où il est probable qu'un bénéfice imposable, sur lequel ces différences temporelles déductibles pourront être imputées, sera disponible.

Un passif d'impôt différé est comptabilisé pour toutes les différences temporelles imposables.

7. PRINCIPAUX RETRAITEMENTS EFFECTUÉS DANS LES COMPTES CONSOLIDÉS

7.1- Homogénéisation des méthodes comptables

Les méthodes comptables utilisées pour l'arrêté des comptes des sociétés faisant partie du périmètre de consolidation ont été alignées sur celles retenues pour les comptes consolidés du Groupe. Il en a été ainsi :

- des méthodes d'amortissement des immobilisations corporelles ;
- de la comptabilisation des biens reçus et donnés en leasing en adoptant la seule approche économique ;
- de la non prise en compte des réserves spéciales de réévaluation.

7.2- Elimination des soldes et transactions intra-groupe

Les opérations et transactions internes sont éliminées pour neutraliser leurs effets. Ces éliminations opérées ont principalement porté sur :

- des comptes courants entre sociétés du groupe,
- des commissions entre sociétés du groupe,
- des provisions constituées sur les titres des sociétés du groupe,
- des dividendes servis par les sociétés consolidées au profit de la BTE,
- des cessions de créances par la BTE à la société Rapid Recouvrement,
- des cessions de titres par la BTE à la CTEI,
- les dotations en fonds gérés opérés par la BTE et Rapid Recouvrement avec la BTE-SICAR.



Notes aux Etats Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

8. NOTES EXPLICATIVES

(Les chiffres sont exprimés en Dinars)

Note 1 : caisse auprès de la BCT, CCP et TGT

Ce poste présente au 31/12/2010 un solde de 3 350 KDT contre 3074 KDT au 31/12/2009 et se détaillant ainsi :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	2 696	3 074
SICAV	654	-
Total	3 350	3 074

Note 2 : Creances sur les établissements bancaires et financiers

Ce poste présente au 31/12/2010 un solde de 56 094 KDT contre 123 463 KDT au 31/12/2009 et se détaillant ainsi :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	55 649	84 742
CTEI	23	43
RR	82	71
SICARBTE	302	3 086
SICAV	37	204
SNVV	1	-32
IG	-	35 349
Total	56 094	123 463

Note 3 : Creances sur la clientèle

Au 31/12/2010, les créances sur la clientèle présentent un solde net de 451 690 KDT contre un solde net de 348 007 KDT au 31/12/2009 :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	431 109	372 593
RR	20 149	1 826
SNVV	147	347
SICARBTE	285	-
IG	-	26 759
Total	451 690	348 007

Note 4 : Potefeuille titres commerciales

Le portefeuille titres commercial présente un solde net de 59 012 KDT à la date du 31 décembre 2010 et se présente comme suit :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	4084	-
CTEI	836	2 365
RR	51	29
SICARBTE	-	-12
SICAV	54 041	36 505
IG	-	513
Total	59 012	39 400

Note 5 : Portefeuille titres d'investissement

L'évolution de ce poste se présente comme suit :

Société	31/12/2010	31/12/2009
AGHIR	592	
BTE	8 985	13 674
CTEI	4 689	1 726
INI		216
RR	0	700
SICARBTE	8 692	5 213
SICAV	0	-44
IG		- 1 370
Total	23 174	19 900

Note 6 : Valeurs immobilisées

Les valeurs immobilisées présentent au 31/12/2010 un solde net de 15 821 KDT se détaillant comme suit :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	11217	11 532
CTEI	284	305
RR	288	32
SICARBTE	-	-
SICAV	37	13
SNVV	3 995	12 713
IG	-	- 8 054
Total	15 821	16 541

Note 7 : Autres actifs

Ce poste présente au 31/12/2010 un solde de 23 074 KDT contre 33 516 KDT au 31/12/2009 et se détaillant ainsi :

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	14 863	31 081
CTEI	87	84
RR	5 020	-1 778
SICARBTE	270	523
SICAV	0	5 909
SNVV	5 153	- 850
IG	-	-1 453
Total	25 393	33 516

Notes aux Etats Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

Note 8 : Capital

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	90 000	90 000
Total	90 000	90 000

Note 9 : Reserves

Société	31/12/2010	31/12/2009
AGHIR	-1 687	- 2 021
BTE	42 657	41 734
CTEI	1 286	- 794
INI	-195	- 187
RR	28 063	1 388
SICARBTE	153	139
SICAV	-2783	- 2 069
SNVV	-7 068	- 11 439
IG	0	27 162
Total	60 426	53 913

Note 10 : Resultats reportés

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	4 436	2 539
Total	4 436	2 539

Note 11 : Resultat de l'exercice

Société	31/12/2010	31/12/2009
AGHIR	257	-
BTE	6817	7 005
CTEI	-189	779
INI	-21	-9
RR	-636	2 120
SICARBTE	77	-96
SICAV	460	296
SNVV	59	274
IG		-4 241
Total	6824	6 128

Note 12 : Capitaux propres-interets des minoritaires

Société	31/12/2010	31/12/2009
RR	71	8
SICARBTE	0	-
SICAV	48 476	33 871
SNVV	63	731
Total	48 610	34 610

Note 13 : Dépôts et avoirs des établissements bancaires et financiers

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	88 141	88 324
Total	88 141	88 324

Note 14 : Dépôts et avoirs de la clientèle

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	165	209 344
SNVV		162
IG		-9 673
Total	165 328	199 671

Note 15 : Emprunts et ressources spéciales

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	154 548	74 128
RR	153	-222
SICARBTE	4251	8 459
SNVV	1605	2 952
IG	0	-9 390
Total	160 557	75 927

Note 16 : Autres passifs

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	-10 397	12 538
CTEI	4 806	4 515
RR	1 953	-449
SICARBTE	-8 152	- 5 665
SICAV	13 490	10 733
SNVV	9 354	6 384
IG	0	5 386
Total	11 053	33 629

Note 17 : Intérêts et revenus assimilés

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	30 128	27 394
CTEI	2	6
RR	4	29
SICARBTE	71	406
SICAV	0	80
SNVV	1 203	1 225
IG	0	-4 100
Total	31 408	25 040

Notes aux États Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

Note 18 : Commissions (en produits)

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	4 190	2 387
RR	420	3 269
SICARBTE	48	179
CTEI	2	2
IG	0	- 9
Total	4 660	5 828

Note 19 : Gains sur portefeuilles titres commerciales et opérations d'investissement

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	1 446	2 384
CTEI	431	647
RR	271	132
SICARBTE	0	8
SICAV	3 102	1 461
Total	5 250	4 632

Note 20 : Revenus du portefeuille d'investissement

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	577	417
CTEI	32	29
RR	0	- 96
SICARBTE	64	4
Total	673	354

Note 21 : Interets encourus et charges assimilés

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	14 393	14 005
CTEI	-	1
RR	17	97
SICARBTE	99	462
SNV	343	467
IG	-	- 1 063
Total	14 852	13 969

Note 22 : Commissions encourus

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	1385	1 540
CTEI	12	7
RR	-	5
IG		- 204
Total	1 397	1 348

Note 23 : Pertes sur portefeuilles titres commerciales et operations d'investissement

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	-	-
CTEI	-	337
SICAV	488	
Total	488	337

Note 24 : Autres produits d'exploitation

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	121	1 127
CTEI	27	21
RR	1122	99
SICAV	1	-
SICAR BTE	-38	561
Total	1 233	1808

Note 25 : Frais de personnel

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	7 100	5 687
CTEI	66	102
RR	554	416
SICARBTE	4	1
SICAV	10	30
Total	7 734	6 236

Note 26 : Charges générales d'exploitation

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	3407	2 354
CTEI	320	149
RR	148	124
SICARBTE	87	34
SICAV	17	60
SNVV	30	74
IG	-	- 55
Total	4009	2 740



Notes aux Etats Financiers Consolidés

au 31 décembre 2010

Note 27 : Dotations aux amortissements et aux provisions

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	956	1 692
CTEI	519	577
RR	332	36
SNV	761	364
SICAV	8	
IG	0	-506
Total	2 576	2 163

Note 28 : Impôts sur les sociétés

Société	31/12/2010	31/12/2009
BTE	2072	2 001
CTEI	1	1
RR	651	629
SICARBTE	84	38
SNV	2	1
Total	2810	2 670

Note 29 : Goodwill

Le Goodwill relatif à l'acquisition des filiales SNV et JERBA AGHIR est totalement amorti.



Rapport des Commissaires aux Comptes sur les Etats Financiers Consolidés

arrêtés au 31 décembre 2010

1. Opinion des commissaires aux comptes

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre Assemblée Générale, nous vous présentons notre rapport sur l'audit des états financiers consolidés du groupe de la Banque de Tunisie et des Emirats arrêtés au 31 Décembre 2010.

Nous avons audité les états financiers consolidés ci-joints du groupe de la Banque de Tunisie et des Emirats comprenant le bilan, l'état de résultat, l'état des engagements hors bilan, l'état des flux de trésorerie et des notes contenant un résumé des principales méthodes comptables et d'autres notes explicatives pour l'exercice couvrant la période allant du 1er janvier 2010 au 31 Décembre 2010.

La direction de la société est responsable de l'établissement et de la présentation sincère de ces états financiers consolidés, conformément au système comptable des entreprises en Tunisie et à la réglementation prudentielle de la Banque Centrale de Tunisie. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le suivi d'un contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation sincère d'états financiers consolidés ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, ainsi que la détermination d'estimations comptables raisonnables au regard des circonstances.

Notre responsabilité est d'exprimer une opinion sur ces états financiers consolidés sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit applicables en Tunisie et conformément aux termes de référence pour l'audit des états financiers des établissements de crédits, tels que prévus par la note aux Banques de la Banque Centrale de Tunisie n° 93-23 du 30 juillet 1993. Ces normes requièrent de notre part de nous conformer aux règles d'éthique et de planifier et de réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève de notre jugement, de même que l'évaluation du risque que les états financiers contiennent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En procédant à ces évaluations du risque, nous avons pris en compte le contrôle interne en vigueur dans la banque relatif à l'établissement et la présentation sincère des états financiers consolidés afin de définir des procédures d'audit appropriées en la circonstance, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci.

Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les travaux que nous avons accomplis constituent une base raisonnable pour supporter l'expression de notre opinion.



Compte tenu de ce qui précède et à notre avis, les états financiers consolidés du groupe de la Banque de Tunisie et des Emirats sont réguliers et présentent sincèrement, dans tous leurs aspects significatifs la situation financière consolidée du groupe au 31 Décembre 2010, ainsi que de la performance financière et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément au système comptable des entreprises en Tunisie.

Sans remettre en cause l'opinion ci-dessus exprimée, nous estimons utile d'attirer votre attention sur les points suivants :

Jusqu'à la date de l'émission de notre rapport nous n'avons pas reçu les rapports des commissaires aux comptes des sociétés Intermédiaire International et Djerba Aghir pour laquelle nous nous sommes basés sur les états financiers de l'exercice 2009.

Compte tenu des événements survenus en Tunisie, postérieurement à la date de clôture des états financiers, nous estimons que ces événements pourraient avoir une incidence éventuelle sur la situation du groupe et sur la qualité de ses actifs. A la date d'émission du présent rapport, l'impact sur les états financiers du groupe ne peut être déterminé.

La BTE a viré aux comptes de provisions, les réserves pour risques bancaires généraux inscrites parmi les capitaux propres à hauteur de 1.933 mDT, et ceci en application de la décision prise par l'Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires lors de sa réunion du 25 juin 2010 et ce pour couvrir les éventuels risques.

2. Vérifications spécifiques

Nous avons procédé à l'examen et aux vérifications spécifiques prévues par la loi, conformément aux normes d'audit applicables en Tunisie.

Sur la base de notre examen, nous n'avons pas relevé ou pris connaissance d'incohérences significatives dans les informations d'ordre comptable données dans le rapport du conseil d'administration sur la gestion du groupe relatif à l'exercice, pouvant contredire les états financiers consolidés du groupe de la banque de Tunisie et des Emirats arrêtés au 31 Décembre 2010.

Tunis, le 10 Juin 2011

F.M.B.Z. KPMG TUNISIE
Moncef BOUSSANNOUGA ZAMMOURI
Associé

La Générale
d'Audit & Conseil – G.A.C
Chiheb GHANMI
Associé

Resolutions

Adoptées par l'Assemblée Générale Ordinaire du 29 juin 2011

Résolution 1

L'Assemblée Générale Ordinaire après avoir pris connaissance :

- Des rapports du conseil d'administration relatifs aux états financiers de la BTE et des états financiers consolidés du groupe BTE arrêtés au 31 décembre 2010,
- Des rapports du commissaire aux comptes concernant les états financiers de la BTE et les états financiers consolidés du groupe BTE arrêtés au 31 décembre 2010, approuve sans réserve les rapports du conseil d'administration ainsi que les états financiers de la BTE et les états financiers consolidés du groupe BTE arrêtés au 31 décembre 2010.

La présente résolution est adoptée à l'unanimité.

Résolution 2

L'Assemblée Générale Ordinaire après avoir pris connaissance du rapport spécial du commissaire aux comptes concernant les conventions régies par l'article 29 de la loi N° 65-2001 et des articles 200 et suivants, ainsi que de l'article 475 du code des sociétés commerciales approuve les dites conventions.

La présente résolution est adoptée à l'unanimité

Résolution 3

L'Assemblée Générale Ordinaire après avoir pris connaissance des résultats de l'exercice 2010, donne quitus entier et sans réserve à tous les administrateurs pour leur gestion de l'exercice 2010.

La présente résolution est adoptée à l'unanimité.

Résolution 4

L'Assemblée Générale Ordinaire décide d'affecter le bénéfice de l'exercice 2010 comme suit :

• Report à nouveau 2009	4.017.652,194
• Résultat net de l'exercice	8.011.473,707
• Réserves légales	601.473,707
• Distribution de dividendes aux porteurs d'ADP	1.800 000,000
• Fonds social	400 000,000
• Réserves pour risques bancaires généraux	2.000 000,000
• Résultat à reporter	3.828.000,434

La distribution des dividendes au profit des titulaires des ADP aura lieu à partir du 27 Septembre 2011.

L'Assemblée Générale Ordinaire décide d'allouer un montant de 2.000.000 dinars aux réserves pour risques bancaires généraux et de donner pouvoir au Conseil d'administration de répartir le montant en cas de besoin.

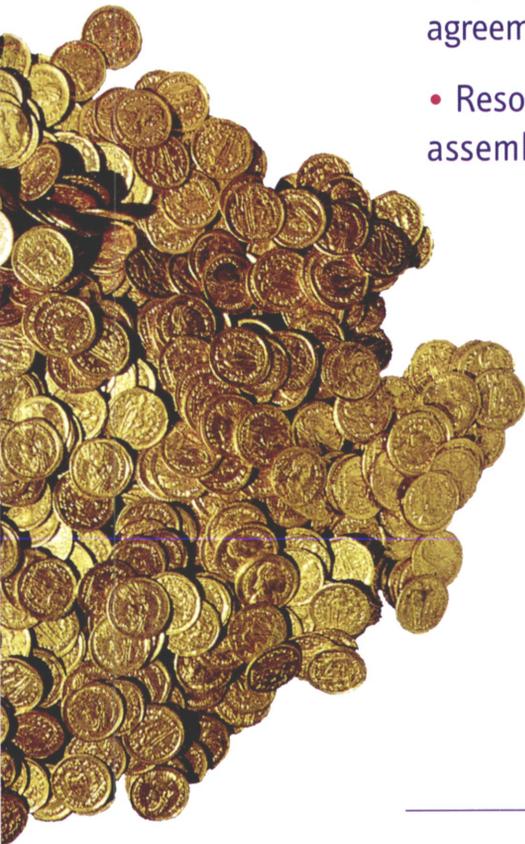
La présente résolution est adoptée à l'unanimité.





Summary

- Board of Directors, p4
- Chairman's statement, p5
- International Environment, p6
- National Environment, p8
- Key figures of the Bank Activity, p10
- Auditors' General Report, p13
- Financial statements, p15
- Notes to the financial statements, p19
- Special auditors' report on the regulated agreements, p22
- Resolutions of the ordinary general assembly , p25



Board of Directors

Members Representatives of Abu Dhabi Investment Authority

M. Salem Rasched AL MOHANNADI, Chairman
M. Obeid Mourad SOUIDI
M. Khalifa Ali AL GAMZI
M. Jabr Zâal BOUFLASSA
M. Sakr Salem EL AMRI
M. Naceur CHOUTAYT AL KITBI

Members Representatives of the State of Tunisia

Mme Golsom JAZIRI, General Manager
M. Abdellatif CHAABANE
M. Hedi BEJAOUI
M. Mohamed Taieb YOUSSEFI
M. Abdelhamid EL GHANMI
Mr Mohamed EL AGREBI

Statutory auditors

Cabinet Chiheb Ghanmi Consulting (G A C)

Cabinet Boussanouga-Zemouri (KPMG)





Bank Network

Branches	Adresses	Tel	Fax
Centrale	7 R Med Badra- 1002 Tunis	71 28 80 12	71 28 89 60
Les Berges du Lac	Rue du lac Turkana 1053 les berges du Lac	71 96 06 88	71 96 06 44
Ennasr	51 Av Hedi Noura- 2037 Ennasr II	70 83 03 90	70 83 03 99
Megrine	55 Av Habib Bourguiba- 2033 Megrine	71 42 50 88	71 42 59 08
Sousse	Imm. Nour- Blvd Yasser Arafat - 4045 Sousse	73 82 14 00	73 82 14 01
Ariana	1 Av Abou El Kacem Echabbi- 2080 Tunis	71 70 93 64	71 70 93 39
Sfax	Avenue Majida Boulila - Immeuble Mirage 2 - 3002 Sfax	74 40 20 23	74 40 20 06
Bardo	Avenue Habib Boughatfa - 2000 Le Bardo	71 50 14 00	71 50 14 45
Bizerte	Av. Habib Bourguiba 7000 Bizerte	72 42 47 88	72 42 49 05
Nabeul	Av. du Grand Maghreb 8000 Nabeul	72 42 47 89	72 42 49 06
Msaken	Rte de Msaken km 10 - 4070 Msaken	73 31 23 87	73 31 23 89
Ben arous	Res. Yasmine 2013 Ben Arous	71 38 19 02	71 38 19 12
La Marsa	4 Av Habib Bourguiba la Marsa- 2078	71 98 17 81	71 98 17 48
Sousse 2	Rue George Gorce 4000 Sousse	73 20 17 18	73 20 17 19
Gabés	202 Av. Farhat Hached 6000 Gabés	75 27 17 94	75 27 17 95



Chairman's statement

The international environment was, over the last months of 2010, marked by ongoing improvement of the economic indicators in the main industrialized countries, notably, the United States of America and some emerging countries.

The unemployment rate remained at high levels while pressures of the debt crisis in the European countries were still going on.

On another level, world commodities' prices posted an upward trend, mainly for foodstuff and energy. Similarly, financial markets were marked by the rise of the dollar against the euro and other major currencies and by continued volatility of major international stock indexes.

At the national level, the situation of wait and see policy and latent crisis facing the country for several years reaches its peak and led to the outbreak of social movements as of last December 2010 which put an end to the old regime in January 14th 2011 and help establish a national democratic process.

Consequently, it is expected that the economic and social system would progress and help improve economic growth and a better distribution of wealth.

Over the year 2010, the national economic activity was characterized by the consolidation of industrial production including manufacturing industries due to the rise of external demand and the relative improvement in the pace of activity in the service sector, while the trade deficit has continued due to the increase of imports, consequently the general balance of payments posted a higher deficit.

For its part, the Banque de Tunisie et des Emirats has consolidated its operations in fiscal year 2010, despite a disturbed national environment. The bank has expanded its corporate finance emphasizing its operations internationally and has also stepped up its interventions in the individuals financing, and is also working to the development of new products which are likely to permit a better customer base development.

At the same time, the sales network has expanded over the past year and has reached at the end of the year 13 branches waiting to reach 18 branches by the end of 2011.

The balance sheet total stood at the end of 2010 to 566,1 millions of dinars against 521,7 millions of dinars at the end of 2009, an increase of 8,5%.

The bank also ended the year 2010 with a significant increase of net banking income which has reached 22,115 millions of dinars against 17,450 millions of dinars, an increase of 26,7 % confirming the dynamism of the bank and the commitment of its staff to work towards the development of the bank.

Similarly, the net result of the bank grew from 7,5 millions of dinars in 2009 to 8 millions of dinars in 2010, an increase of 6,7%.

In fine, I would like to conclude by thanking the monetary authorities of Tunisia and the United Arab Emirates for their continued encouragement, my thanks go also, to all members of the Board for their support and all staff of the bank for their selflessness

Salem Rached El MOHANNADI





Under the main pulse of China and the United States growth has accelerated in most emerging and industrialized countries. ”

International Environment

The international environment was, over the last months of 2010, marked by ongoing improvement of the economic indicators. Under the main pulse of China and the United States growth has accelerated in most emerging and industrialized countries.

The global economic growth rate for 2010 stood at 4.8%. For 2011, the International Monetary Fund reviewed up its world economic growth estimates, especially for industrialized countries (2,5% versus 2,2%) particularly the United States (3% versus 2,3%) and Japan (1,6% versus 1,5%), while the Fund maintained its forecasts for the euro zone(1,5%).

Emerging and developing countries will keep their growth rate up in 2011 though lower than in 2010: 6.5% versus 7.1%.

However, the distribution of growth has been uneven across countries and regions. While developed countries posted a growth rate of 3% (OECD), emerging and developing economies have experienced an overall increase in activity of 7,1%. This was due to the increase in commodities' prices , oil prices and

the expansion in the world trade (12% in 2010 versus 11% in 2009 according to the IMF).

The economic growth has been followed by soaring world prices of most commodities especially energy and food products including cereals and sugar. Similarly, prices of industrial raw materials pursued their increase, in particular cotton and copper.

On the other hand, crude oil prices went beyond the level of 90 dollars the barrel, as of early December 2010, in line with a recovery in world demand, a decrease in stocks, thus creating inflationary pressures from the summer of 2010.

Unemployment situation improved somehow in the industrialized countries with an unemployment rate down to 9,4% in the United States in December 2010, 10,1% in the euro zone and 5,1% in Japan.

On the international foreign exchange markets, the value of the euro in 2010 dropped against the dollar, due mainly to fallouts of the sovereign debt crisis in some European countries. The European currency closed for 2010 at 1.3386 dollar, down by 6,6% compared to the dollar from the end of year to the next.

Inversely, the yen appreciated in 2010 against the dollar by 13,1% from one end of the year to the next.

On the other hand, the central banks of several industrialized countries continued to ease their monetary policies in 2010, notably, through non-conventional measures in the form of programs of equity acquisition like Treasury bonds and treasury bills.

However, the central banks of certain industrialized and emerging countries started to apply restrictive monetary policies to ease pressure on the economy.

An another level, the evolution of the main international stock markets diverged in 2010. In particular, the US stock exchange market posted positive results, benefitting from the important interventions of the Federal reserve to support economic recovery and from improved economic indicators in the United States towards the end of the year.

In this context, Dow Jones and Nasdaq indexes posted 11% and 16,9 % increase respectively, from one end of year to next. However, several European stock markets posted a drop due to sovereign debt crisis.



“ Unemployment situation improved somehow in the industrialized countries with an unemployment rate down to 9,4% in the United States in December 2010, 10,1% in the euro zone ”





The economic activity was characterized by a consolidation of the pace of growth in 2010. This improvement is attributable to substantial recovery in manufacturing industries. This contrasted with the regression in the agricultural sector and fishing. ”

National Environment

The economic activity was characterized by a consolidation of the pace of growth in 2010. This improvement is attributable to substantial recovery in manufacturing industries. This contrasted with the regression in the agricultural sector and in fishing.

In this context, the economic growth rate stood at 3.7% in constant prices against 2.8% in the previous year.

The general index of industrial production rose by 7.8% compared to 4.5% a year earlier. This trend is attributable to a progress in manufacturing industries' production (9,3% versus -6,0% a year earlier), including export oriented industries such as mechanical and electrical (21,9% versus -9,7%) and a net recovery in mining sector (15,4% versus -2,8%), while production in the energy sector regressed but at a slower pace than a year earlier (0,6% against 1,7%).

As for Agriculture and fishing, production posted a decrease in its added value, which is estimated at 8,8% in constant prices compared to 6% progress in the previous year, following notably regression of production of cereals and olive oil.

As a result, cereal imports went up by 65% in quantity and 78% in value, reaching 3234 tons and 1087 millions of dinars.

As for foreign trade, exports in manufacturing industries other than food posted a net recovery in 2010 (22,1% against -13,4% in 2009, notably mechanical and electrical industries (34,5% against -3,7%) which consolidated their position as the first exporting sector with a share exceeding 42% of total industrial exports compared to 37% in 2009.

As for tourism, the number of foreign tourists in 2010 posted a stagnation, after 2,1% drop in the previous year, coming to 6902,304 tourists in 2010, against 6901,406 tourists in 2009.

On the other hand, overall tourist bed nights increased by 4,3% in 2010 versus 9,2% drop a year earlier, coming to 36 114,600 units.

while tourist receipts in foreign currency increased by 1,2% in 2010 to reach 3513 millions of dinars.

Moreover, the inflation rate rose by 4,4% in 2010 against 3,5% a year earlier, further to, the rise of food prices, transportation, clothing and footwear, housing and domestic energy.

In terms of external payments, the overall balance of payments ended in 2010 with a deficit of 274 MTD compared to a surplus of 2.204 MTD in 2009, following the widening of current account deficit and the decline in net capital inflows.

Counterparts of financial system resources were in 2010 marked by notable acceleration in financing to the economy (19,2% versus 10,3%) and a drop both in net claims on abroad (-5% versus +17,8%) and on the state (-2,5% versus +16,5% in 2009).

These trends were reflected on M3 money supply which rose by 11,1% versus 13% in 2009.

Money supply (M2) in 2010 posted a slower progress pace (10,8% versus 13%) reflecting that of quasi-money and available money.

Trend of the latter (10,6% versus 15,1%) is explained by slower growth rate in fiduciary money (9,5% or 476 MTD versus 13,9% or 610 MTD and bank money (11,2% or 1,039 MTD versus 15,8% or 1,263 MTD) in line, mainly, with a slower progress pace in the outstanding balance of sight deposits at banks (13,9% or 1,143 MTD versus 17,8% or 1,244 MTD).

Firming up of the progress pace of this aggregate (16,2% versus 12,9%) in 2010 is attributable, mainly, to an increase in the outstanding balance of bonds and borrowings of more than one year (37,7% or 330 MTD versus 29,2% or 198 MTD).

After an increase of 1,455 MTD in 2009, net claims abroad regressed in 2010 by 482 MTD, reflecting, mainly, tighter net assets in foreign currency (-350 MTD) which totaled 13,003 MTD, corresponding to 147 days of import compared to 13,353 MTD and 186 days respectively a year earlier.

Drop in net assets in foreign currency in 2010 is only attributable to wider current deficit, notably, the trade deficit.

The sharp acceleration in financial system financing to the economy in 2010 (19,2% or 6,934 MTD versus 10,3% or 3,371 MTD) reflects that of the outstanding balance of loans on ordinary resources (20,6% versus 11%) while the outstanding balance of loans on special resources pursued its drop at a less sustained pace than that of the previous year (-1% versus -3,3%).

The capital market was characterized during the year 2010 by a downward trend in stock indexes and drop in the volume of funds raised through public call for savings and transactions on the stock quotation.

The dinar exchange rate posted a depreciation of 11,3% against the Japanese yen and 5,8% against the US dollar, compared to the Moroccan dirham and the euro, minimum drops of -1,4% and -1% were recorded respectively.





Key figures of the Bank Activity

Resources shareholders' equity

The BTE shareholders' equity amounted to TND 143,953 Thousands of dinars as at December 31st 2010. The shareholders' equity structure is illustrated as follows :

	2010	2009
Capital	90 000	90 000
Reserves	42345	40527
Share equities	(840)	(840)
Results carried forward	4436	2539
Income for the year	8012	7481
Total	143953	139707

Foreign resources

The Bank foreign resources totalled TND 52462 thousands of dinars at the end of 2010 against TND 64538 thousands of dinars at the end of 2009, down by 12076 thousands of dinars.

Financing activity

Approvals

Approvals recorded by the bank in 2010 increased by 8%, they totalled 117,9 millions of dinars compared to 136,6 millions of dinars in the previous year. The breakdown by different types of interventions is shown below:

	2010	2009
Corporate medium and long term loans	63053	94973
Corporate loans	95707	122793
Private loans	22200	13773
Equity investment	4500	6681
Leasing	28154	15729
Total	117.907	136.566

Commitments

Commitments have progressed during the year 2010 as follows:

	2010	2009
Corporate medium and long term loans	69646	51878
Corporate short term loans	87488	70042
Private loans	13405	10615
Equity investment	4218	6681
Leasing	13624	11483
Total	107.918	83.447

Disbursements

The disbursements carried out by the bank, during the year 2010 totalled 99,7 millions of dinars against 85,7 millions of dinars a year before, the details of these disbursements are as follows:

	2010	2009
Corporate medium and long term loans	62555	58445
Corporate short term loans	79859	72153
Private loans	19880	13501
Equity investment	5319	3124
Leasing	11985	10584
Total	99.739	85.654

Commercial activity:

Disbursements related to corporate short term loans:

Over 2010, disbursements related to corporate short term loans reached 66,3MTD:

	2010	2009	Ecart 2010/2009
Mobilization of exports	127	242	-115
Mobilized overdraft	12.308	3.998	8.310
Stock financing	17.160	3.535	13.625
Foreign currency financing	30.757	18.905	11.852
Advances on administrative credits/transactions financing/ Advances on transactions financing	10.111	6.645	3.466
Other loans	6.698	8.641	-1.943
Mobilization of exports in foreign currency	1.580	-	1.580
Total	78.741	41.966	36.775

The utilisations of short term loans:

	Dec. 2010	Dec. 2009
Cash facilities*	26.419	21.843
Trading discount	38.527	13.542
Total	64.946	35.385

*On the basis of bank account debit noted in the balance sheet.

International banking operations documentary credits

	Dec. 2010	Dec. 2009	Evolution rate %
LCI import	36.526	13.189	176,9%
LCI export	508	509	-
Total	37.034	13.698	170,4%

Import Documentary credits totalled 37,0 MTD in 2010 compared to 13,7 MTD in 2009, up by 170%.

Securities and endorsements granted to clients:

Securities and endorsements granted to clients totalled 56,515 MTD at the end of December 2010 compared to 41,763 MTD at the end of December 2009 up by 32,1%.

	December 31 st 2010	December 31 st 2009
Transactions securities	29.104	24.936
Other securities and endorsements	27.411	17.843
Total	56.515	42.779



Financial Statements of the BTE

Income

Over the year 2010, the operating result of the bank progressed by 15% compared to the previous year, with an amount of TND 37.840 thousands of dinars versus 32.958 thousands of dinars a year before.

Interests on borrowings

Les charges d'exploitation bancaires ont maintenu presque le même niveau passant de 15.508 mille dinars en 2009 à 15.725 mille dinars en 2010.

Net banking income

The net banking income progressed by 26,7% over 2010 with an amount of TND 22.115 thousands of dinars compared to TND 17.450 thousands of dinars over 2009.

Income for the year

The income for the year 2010 reached TND 8.000 thousands of dinars compared to TND 7.5 thousands of dinars a year before, up by 6.7%.



Financial Statement

As at December 31st, 2010

Balance sheet

As at December 31st, 2010

(Expressed in Thousands of Tunisian dinars)

	Notes	2010	2009
ASSETS			
Cash, balance at BCT, CCP & TGT	1	2 695	3 074
Banks and financial institutions balances	2	55 649	118 018
Loans and advances to customers	3	436 230	336 768
Investment securities	4	46 411	40 032
Tangible fixed assets	5	11 217	10 244
Other assets	6	13 822	13 586
TOTAL ASSETS		566 024	521 722
LIABILITIES			
Deposit with Banks and financial institutions	7	88 141	37 207
Customer Deposits	8	170 442	209 837
Borrowings and special funds	9	154 548	125 225
Other liabilities	10	8 940	9 746
TOTAL LIABILITIES		422 071	382 015
SHAREHOLDERS' EQUITY			
Share Capital		90 000	90 000
Reserves		42 345	40 527
Own Shares		- 840	- 840
Retained earnings		4 436	2 539
Net income for the business year		8 012	7 481
TOTAL SHAREHOLDERS' EQUITY		143 953	139 707
		566 024	521 722



Off balance-sheet commitments statement

As at December 31st, 2010

(Expressed in Thousands of Tunisian dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2010
CONTINGENT LIABILITIES			
Guarantees	12	72 184	42 779
Letters of credit		37 034	13 698
TOTAL CONTINGENT LIABILITIES		109 218	56 477
COMMITMENTS GRANTED			
Financing commitments to customers		41 416	34 675
Commitments on investment securities		99	1 520
TOTAL COMMITMENTS GRANTED		41 515	36 195
COMMITMENTS RECEIVED			
Financing Commitments received	13	14 305	26 346
Guarantees received	14	383 619	257 516
TOTAL COMMITMENTS RECEIVED		397 924	283 862

Income statement

As at December 31st, 2010
(Expressed in Thousands of Tunisian dinars)

	Notes	2010	2009
Operating income			
Interest received and similar income	15	30 128	28 450
Commissions income		4 189	2 438
Income from trading securities		1 404	650
Income from investment securities	16	2 120	1 420
Total Operating Income		37 840	32 958
Operating Expenses			
Interest paid and similar charges	17	-15 516	-15 292
Commissions expenses		-209	-216
Losses from trading securities		0	0
Total operating expenses		-15 725	-15 508
NET BANKING INCOME		22 115	17 450
Provisions and adjustments for doubtful loans, contingent liabilities, commitments and liabilities	18	-350	-1 010
Provisions and adjustments on investment securities	19	-448	1 941
Other operating income		48	19
Staff costs		-7 230	-5 903
General administrative expenses		-3 287	-2 332
Depreciation and amortization		-798	-767
Amortization of reported expenses		-35	-69
OPERATING INCOME		10 015	9 329
Gains from other ordinary activities		17	-5
Income tax	20	-2 020	-1 843
INCOME FROM ORDINARY ACTIVITIES		8 012	7 481
NET INCOME FOR THE BUSINESS YEAR		8 012	7 481
EARNINGS PER SHARE (TDN)		1,292	1,196



Cash-flows statement

As at December 31st, 2010
(Expressed in Thousands of Tunisian dinars)

	Notes	31/12/2010	31/12/2010
OPERATING ACTIVITIES			
Operating revenues received		37 323	31 080
Operating charges paid out		-17 840	-16 439
Deposit /withdrawals with other banks		0	0
Loan / Redemption of loans to customers		-97 015	-35 516
Deposit / Drawing from customers		-36 883	62 735
Amount paid to employees and other creditors		-10 583	-8 177
Other cash flows from operating activities		-2 944	3 244
Income tax paid		-2 082	-2 318
Net cash outflow from operating activities		-130 023	34 609
INVESTMENT ACTIVITIES			
Proceeds from investments		1 666	1 739
Purchase / sale of investments		-7 625	-2 456
Investment portfolio		0	0
Purchase / sale of tangible fixed assets		-1 431	-1 782
Net cash outflow from investing activities		-7 391	-2 499
FINANCING ACTIVITIES			
New Loans		50 000	50 000
Special funds		-9 000	-4 000
Repayment of amounts borrowed		-13 617	-15 285
Dividends paid		-3 532	-1 800
Net cash-flow from financing activities		23 851	28 915
Effect of assets variances on cash and cash equivalents		0	0
Net increase in cash and cash equivalents during the business		-113 563	61 024
Cash and cash equivalents at the beginning of the year		82 802	21 778
Cash and cash equivalents at the end of the year	22	-30 761	82 802

Notes to the financial statements year ended December 31st 2010

(in thousands of Tunisian dinars)

1. BASIS OF PREPARATION OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements of BTE as at December 31st 2010 are prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Tunisia notably the accounting standard AS 1 and the accounting standards for banking companies (AS 21 to 25) in effect since march 25th1999 and the rules prescribed by Banque Centrale de Tunisie (BCT) provided for by memorandum n°91-24 dated December 17th, 1991 as modified by memorandum 99-04 and 2001-12.

2. MEASUREMENT BASIS

The financial statements of BTE are established on the basis of the historical cost.

3. ACCOUNTING POLICIES

3.1- Accounting for loans and related income

Financing commitments are recorded within off balance sheet items when the corresponding contracts are signed and transferred for their nominal value to the balance sheet items as the disbursements are released.

The studies and management credits' commissions are booked in the Income Statement account when collected at the first disbursement.

Interests on loans which are collected in advance are booked at their maturity date as deferred income and recognized as revenues on a time proportion basis.

Interests on loans which are collected at maturity are recognized as revenues for the amounts accrued at the period then ended.

The interests on loans classified as "Satisfactory assets" (class 0) or as "Special mention assets" (class 1), according to the BCT memorandum n° 91-24, are recognized as revenues for the period during which they are accrued.

The unpaid accrued or matured interest on loans classified as "Substandard assets" (class 2), or as "Doubtful assets" (class 3) or as "Loss/write off assets" (class 4), according to the CBT memorandum n° 91-24, are recorded as "reserved interests" and deduced from the "Loans and advances to customers" item. These interests are recorded as income when actually collected.





Notes to the financial statements year ended December 31st 2010

(in thousands of Tunisian dinars)

3.2- Recognition of short term loans and their related revenues

Within the framework of expanding its activity, the bank has started the granting of short term loans effective 2005. They are recognized under off balance sheet when they are committed, then transferred when used to the balance sheet. Interests are recognized when accrued.

3.3- Accounting of leasing properties

Leasing properties are recorded within assets at their cost before VAT. They are assimilated to loans to customers according to the economic approach rather than patrimonial approach and are, consequently disclosed within the heading "loans and advances to customers". The residual value of leasing properties is recognized under granted commitments in the off balance sheet statement.

3.4- Securities and related income

Securities of BTE consist only of investment securities. Such securities are held to be sold in a long and medium term. The following items are classified as investment securities:

- Securities for which enduring possession is considered as strategic for the bank's activity;
- Securities representing financing participation supported by retrocession agreement.

Commitments on investment securities relating to uncalled on capital amount are recorded within off balance sheet commitments statement and transferred to the balance sheet following the date of release. Investment securities are accounted at their cost, expenses and charges excluded. The sale of securities is recorded on the date of transfer of ownership of securities. Dividends on securities are booked in the Income Statement at the date when corresponding distribution decision has been officially approved.

3.5- Borrowings and related expenses

Financing commitments received are recorded within off balance sheet items when the corresponding contracts are signed and transferred to the balance sheet items as the drawings are made. Interests and exchange risk covering commissions on borrowings are booked in the Income Statement of the period during which they are accrued.

3.6- Risk assessment

3.6.1- Provisions on loans

An assessment of the loan portfolio granted by the bank is made at the year-end in order to estimate whether provisions should be made to cover potential risks on non performing loans.



This assessment is carried out according to the CBT prudential guidelines (memorandum n° 91- 24) concerning risk division, risk coverage and follow-up of the assets, which define risk categories and related minimum provision rates as follows:

Category 0	Satisfactory	0%
Category 1	Special mention	0%
Category 2	Substandard	20%
Category 3	Doubtful	50%
Category 4	Loss/write off	100%

The provision rates correspond to the minimum rates by risk category and are applied on the customers' exposure of which are deduced the reserved interests and the deductible guarantees.

In order to reinforce the coverage rate of non-performing loans by provisions, a new policy of estimation of guarantees has been implemented to reach within 2010 an average of 70% of coverage for the non performing projects by provisions. This policy consists in applying a drop of 80% on the value of guarantees linked to industrial, agricultural and services projects and a drop of 72% on the value of guarantees linked to tourism projects.

3.6.2- Provisions on securities

Securities are assessed at value in use at closing date and are subject to the set-up of provision covering the eventual durable decline in value.

For unlisted shares, the valuation is performed with reference to the adjusted book value (taking into account the updated value of assets of the issuing company) at the most recent date. Any impairment with durable character are covered by provisions.

3.7- Foreign currencies transactions

The transactions performed by the bank in foreign currencies are recorded in accordance with Accounting Standard on foreign currency transactions of banks n°23.

The transactions in foreign currencies are recorded separately in each currency used. The bookkeeping in accordance with the double-entry allows the periodic determination of the foreign exchange position. At each period-end, assets, liabilities and off balance sheet accounts contained in each of the foreign currency bookkeeping are translated and transferred into the accounting records in the reference currency.

3.8- Fixed assets and amortization

Fixed assets are booked at their acquired cost. They are depreciated with a straight-line method according to the following depreciation rates:

- Operating Building :	2.5%
- Office furniture :	20%
- Office equipment :	10%
- Vehicles :	20%
- General Improvements and installations :	10%
- Computer equipment :	15%
- IT software :	33%

Deferred expenses are recognized under other assets in as much their effect is benefit on the subsequent business years. They are depreciated over 3 years based on the study that has justified their booking under assets.





Auditors' General Report

on the Financial Statements for the business year ended on December 31st, 2010

1- Opinion on the financial statements

In execution of the audit assignment confided to us by your General Ordinary assembly, we hereby disclose our auditors' general report in relation with our audit of Banque de Tunisie et des Emirats financial statements as at and for the business year ended on December 31, 2010.

We have audited the accompanying financial statements of Banque de Tunisie et des Emirats, which comprise the balance sheet, the income statement, the off balance sheet commitments statements, the cash flows statement and notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information for the business year from January 1st, 2010 to December 31, 2010.

The Company's Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with accounting standards generally accepted in Tunisia and the rules prescribed by Central Bank of Tunisia. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Tunisian Standards on Auditing and with audit standards applicable to financial institutions, as issued by Central Bank of Tunisia in Note 93-23 dated July 30, 1993. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error.

In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control.

An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects the financial position of Banque de Tunisie et des Emirats, as of December 31st , 2010, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Tunisian accounting standards. Without qualifying our opinion, we draw you attention towards the following points:

Given the political changes which took place in Tunisia after closing date of the financial statements, we believe that these events might have a potential impact on the bank's situation and the quality of its assets. As of the date of this report, the incidence on the financial statements may not be determined. We inform you that the bank has transferred an amount of 1 933 KTD from the general reserves to provisions, according to the resolution of the general assembly of the bank hold on June 25th , 2010, to cover risks on customers. Note to the financial statements 22 disclose information on the steps followed by the BTE.

2- Additional specified procedures

We have carried out specific verifications as provided by law and professional standards applicable in Tunisia.

Based on these review, we are not aware or became aware of significant inconsistencies in the accounting information toward accounting data disclosed in the report to the board of directors on the business year's management as at December 31st , 2010.

Besides, and according to article 3 of law n° 94-117 dated November 14th , 1994 as amended by article 15 of law n° 2005-96 dated October 18th , 2005 related to the security reinforcement of the financial relations, we have reviewed the internal control procedures related to the accounting information and to the preparation of the financial statements. Our observations and recommendations related to administrative, financial and accounting procedures were presented to the Management in a separate report in the form of a Management Letter.

Based on this review, nothing has come to our attention that causes us to believe that any significant weakness exists that might alter our opinion on the financial statements.

Furthermore, we have not noticed or became aware of facts which would suggest that the bookkeeping of securities issued the bank is not conducted in accordance with Decree n° 2001-2728 dated November 20th, 2001, relating to the conditions for securities' registration and to intermediaries authorized for the bookkeeping of securities accounts.

Tunis, May 25th, 2011

F.M.B.Z. KPMG TUNISIE
Moncef BOUSSANNOUGA ZAMMOURI

La Générale
d' Audit & Conseil – G.A.C
Chiheb GHANMI





Special Auditors' Report on the Regulated Agreements

As part of the assignment confided to us by Ordinary General Assembly, we hereby disclose our special report on the regulated agreements as issued by article 200 and followings and article 475 of the Commercial Companies Code and article 29 of law 2011-65 dated July 10th ,2001 related to credit institutions as amended by law N° 2006-19.

1. Agreements concluded during the business year 2010

Pursuant to article 29 of law N° 2001-65 and article 200 and followings and article 475 of the Commerce Companies Code, we were informed of the conclusion of the below regulated agreements during the business year 2010:

a) During the fiscal year 2010, the BTE has confided an amount of 3,4 million dinars to BTE SICAR as a managed funds. Under this agreement BTE paid a management commission of about 1, 5% of these funds and 20% on the capital gain of securities assignment operated on these funds.

b) A distribution fees of 0,4% was instituted in 2010, this commission is paid by Tunisian Emirati SICAV to BTE based on the net assets of the SICAV. This agreement was approved by the board of directors of the BTE in his meeting of December 16, 2009

2. Agreements concluded during the previous year and that still continue to cause effects during the business year 2010

We are informed that the execution of the following agreements, concluded during the previous year, continued during 2010 :

a) The bank has established an investment trust company: Tuniso Emirate SICAV with an initial share capital of 1 million dinars, the bank share amounts to 50%.This agreement was authorized by the Board of Directors on 07/03/2006.

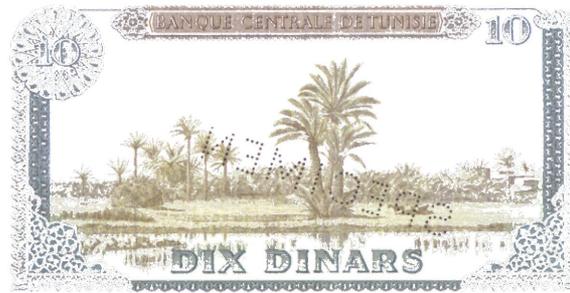
In addition a rent agreement was concluded between the BTE and the BTE SICAV, the rent was fixed to 1 500 DT in return for use of the bank offices were rented out to the BTE SICAV.

b) The commission paid by the Emirati Tunisian Investment Company was increased from 1500 dinars to 5000 dinars "all taxes included" in 2009. This agreement was approved by the Board of Directors of the BTE held December 16, 2009.

c) The bank has confided funds to BTE SICAR, a bank subsidiary, these amounts totaled as of December 31 2010, 15,62 million dinars. This agreement were been authorized by the Board of Directors.

d) BTE has signed in 2004 with "Jerba Aghir", in which it holds 43,6% of the share capital, a draft agreement for a new repayment schedule for rescheduling the unpaid maturities amounting to 1 451 000 DT in relation with the bonded loan of 3 250 000 DT guaranteed by BTE. The maturity is extended from 03/03/2005 to 01/12/2013.According to this repayment schedule the annual interest rate is equal to TMM (Average Monthly market rate) + 3%. This agreement was authorized by the Board of Directors on April 27th 2004 and was approved by the Ordinary General Assembly of May 26th, 2005.

e) BTE has signed on November 2004 with "la Société Nouvelle des Villages de Vacances SNVV" in which it holds 87, 43% of the share capital, a draft agreement amending the interest rate in relation to the rescheduling of the repayment maturity schedule signed in September 2003 for due maturities in principal by the latter regarding loans that it obtained from the BTE for 4 481 000 DT.



The annual interest rate was brought from 6,75% to TMM+2,2%. This agreement was authorized by the Board of Directors on April 27th, 2004 and approved by the Ordinary General Assembly on May 26th, 2005.

f) During fiscal year 2009, the BTE has signed with " la Société Nouvelle des Villages de Vacances - SNVV," in which it holds 87.43% of the capital, a credit agreement in the amount of two million dinars bearing interest equal to the rate of MMR plus 1.5%, the credit is repayable over seven years including two years of grace. This credit was approved by the internal credit BTE meeting January 15, 2009.

g) In 2003, BTE has confided to "Rapid Recouvrement", in which it holds 99.73% of the share capital, a recovery mandate on merchant hands over some debts. This agreement was approved by the Ordinary General Assembly on April 27th 2004.

h) Some subsidiaries of the BTE benefit from preferential rates of remuneration of their current accounts. These conditions are summarized in the following table

Filiale	Taux de rémunération
BTE SICAR	TMM
Tuniso-Emiratie SICAV	TMM
Société Rapide Recouvrement	TMM
Compagnie de Tunisie & des Emirats d'Investissement	TMM

A part from the above transactions, our audit works have not revealed the existence of other transactions in accordance with article 29 of law N° 2001-65 related to credit institutions as amended by law N° 2006-19 and 475 of Commercial Companies Code.

3. Remuneration and benefits granted to officers and directors

- The gross remuneration served at Madam the General Manager during the fiscal year 2010 amounted to 63,566 dinars (including benefits). In addition, General Manager has received a compensation for a total of 2 000 dinars in 2010 for her participation in the executive committee of credit.

- Directors' fees attributable to members of the Board, under the fiscal year 2010 totaled an amount of 48,000 dinars in accordance with the decision of the annual shareholders' Meeting held in June 25, 2010.

- The compensation of the executive committee of credit and audit permanent Committee paid to directors in 2010 amounted to a total of 14,000 dinars in accordance with the decision of the Annual General Meeting held June 25, 2010.

Tunis, May 25th 2011

F.M.B.Z. KPMG TUNISIE
Moncef BOUSSANNOUGA ZAMMOURI

La Générale
d' Audit & Conseil – G.A.C
Chiheb GHANMI



Resolutions of the ordinary general assembly

held on june 29th 2011

First resolution

The Ordinary General Assembly, having taken knowledge of:

- the reports of the Board of Directors related to the financial statements of the BTE and the consolidated financial statements of the BTE group closed 31st December 2010
 - The Statutory auditor's report on the financial statements of the BTE and the consolidated financial statements of the BTE group closed 31st 2010
- approve without reservation the reports together with the financial statements of the BTE and the consolidated financial statements of the BTE group closed 31st December 2010.

Approve without reservation

This resolution is adopted unanimously.

Second resolution

The Ordinary General Assembly, having taken knowledge of the auditor's special report concerning the conventions ruled by article 29 of the law, n° 65-2001 and article 200 of the Commercial Companies law, approves these conventions.

This resolution is adopted unanimously.

Third resolution

The Ordinary General Assembly, having taken knowledge of the results for the financial year 2010, gives all members of the Board full discharge and unconditionally for their management during the fiscal year closed on 31st December 2010.

This resolution is adopted unanimously.

Fourth resolution

The Ordinary General Assembly decides to allocate the result of the fiscal year 2010 as follows :

• Profit carried forward 2009	4.017.652,194
• Net income	8.011.473,707
• Legal reserve	601.473,707
• Dividends distribution to the PDS (ADP) holders	1.800 000,000
• Social fund	400 000,000
• Reserves for general bank risks	2.000 000,000
• Result carried forward	3.828.000,434

The Ordinary General Assembly gives power to the Board of Directors to share out the amount fixed as reserves for general bank risks, if necessary. The distribution of dividends to the ADP holders shall take place as from September 27th 2011.

This resolution is adopted unanimously.

Fifth resolution

The Ordinary General Assembly has fixed management fees of 1000 net dinars for each member of the Board of Directors and 1000 net dinars for each member of credit committee meeting and the audit permanent committee.

This resolution is adopted unanimously.

Sixth resolution

The Ordinary General Assembly unanimously decides the appointment of the Board Of Directors members representatives of the Abu Dhabi Investment Authority during the remaining period of mandate :

Members From The UNITED ARAB EMIRATES

- M. Naceur CHETIT EL KOTBI as a replacement for Mr khamis ALAYEN
- M. Sakr Salem AMRI as a replacement for Mr Ahmed CHABIB EDHAHIRI
- M. Jabr Zaal EL BOUFLASA as a replacement for Mr Ahmed ATIK MAZRUI
- M. Oubeid Mourad SOUIDI as a replacement for Mr Mohamed SEIF SOUIDI
- M. Khalifa Ali EL GUEMZI as a replacement for Mr Ahmed OUBEID MAZRUI

Members from The STATE OF TUNISIA

- Mr Mohamed EL AGREBI as a replacement for Mr Tarek EZZINE
- Mr Abdelhamid EL GHANMI as a replacement for Mr Ahmed TARCHI.

This resolution is adopted unanimously.

Seventh resolution

The Ordinary General Assembly gives power to the General Manager or an extract of the minutes to fulfil all the formalities of filing, registration and publication.

This resolution is adopted unanimously.





التقرير السنوي 2010





الفهرس

- تركيبة مجلس الإدارة، ص3
- كلمة رئيس مجلس الإدارة، ص5
- الوضع الإقتصادي العالمي، ص6
- الوضع الإقتصادي الوطني، ص8
- المؤشرات الرئيسة لنشاط البنك، ص11
- القوائم المالية لبنك تونس والإمارات، ص14
- تقريراً مراقبي الحسابات حول القوائم المالية لبنك تونس والإمارات، ص15
- تقرير مراقبي الحسابات حول القوائم المالية المجمعة لمجمع بنك تونس والإمارات، ص40
- القوائم المالية المجمعة لمجمع بنك تونس والإمارات، ص42
- قرارات الجلسة العامة العادية لبنك تونس والإمارات، ص60



تركيبة مجلس الإدارة

أعضاء مجلس الإدارة من دولة الإمارات العربية المتحدة

السيد سالم راشد المهدي
السيد عبید مراد السويدي
السيد خليفة علي القمزي
السيد جبر زعل بوفلاسة
السيد صقر سالم العامري
السيد ناصر شطييط الكتبي

أعضاء مجلس الإدارة من الدولة التونسية

السيدة قاسم الجزيري
السيد عبد اللطيف شعبان
السيد الهادي الجاوي
السيد محمد الطيب اليوسفي
السيد عبد الحميد الغانمي
السيد محمد العقربي

مراقبي الحسابات

مكتب شهاب الغانمي للاستشارة (GAC)

مكتب بوسنوقة-الزموري (KPMG)



شبكة الفروع

الفروع	العنوان	الهاتف	الفاكس
الفرع الرئيسي	7 نهج محمد بدره - 1002 تونس	(71) 288 012 (71) 288 184	(71) 288 960
فرع البحيرة	نهج بحيرة تركانا - 1053 ضفاف البحيرة	(71) 960 688 (71) 960 683	(71) 960 644
فرع النصر	51 شارع هادي نويرة - 2037 النصر II	(70) 830 390 (70) 830 391	(70) 830 399
فرع مفرين	55 شارع الحبيب بورقيبة - 2033 مفرين	(71) 425 088 (71) 427 447	(71) 425 908
فرع سوسة	إقامة نور - مكرر ياسر عرفات - 4045 سوسة	(73) 821 400 (73) 821 402	(73) 821 401
فرع أريانة	1 شارع أبو القاسم الشابي - 2080 تونس	(71) 709 364 (71) 709 358	(71) 709 339
فرع صفاقس	شارع محيدة بوليلة - إقامة ميراج 2 - 3002 صفاقس	(74) 402 023	(74) 402 006
فرع باردو	شارع الحبيب بوقطفة - 2000 باردو	(71) 501 400	(71) 501 445
فرع بنزرت	شارع الحبيب بورقيبة - 7000 بنزرت	(72) 424 788	(72) 424 905
فرع نابل	نهج المغرب العربي الكبير - 8000 نابل	(72) 424 789	(72) 424 906
فرع مساكن	طريق مساكن كلم 10 - 4070 مساكن	(73) 312 387	(73) 312 389
فرع بن عروس	إقامة الياسمين - 2013 بن عروس	(71) 381 902	(71) 381 912
فرع المرسى	4 شارع الحبيب بورقيبة - 2078 المرسى	(71) 981 781	(71) 981 748
فرع سوسة 2	نهج جورج جورج - 4000 سوسة	(73) 201 718	(73) 201 719
فرع قابس	202 شارع فرحات حشاد - 6000 قابس	(75) 271 794	(75) 271 795

موقع الواب : www.bte.com.tn
العنوان الإلكتروني : bte@bte.com.tn



كلمة رئيس مجلس الإدارة

على المستوى الدولي إلى جانب تدخلاته في مجال تمويل الأفراد. هذا ويعمل البنك على تطوير نواتج بنكية جديدة من شأنها أن تسمح بتوسيع قاعدة حرفائه.

هذا وقد توسعت شبكة الفروع خلال السنة المالية 2010 لتبلغ ثلاثة عشر فرعاً، ومن المنتظر أن يبلغ عدد الفروع ثمانية عشر فرعاً مع نهاية سنة 2011. وقد بلغ مجموع الموازنة 566.1 مليون دينار في نهاية سنة 2010 مقابل 521.78 مليون دينار في نهاية 2009 أي بارتفاع بنسبة 8.5%.

كما إختتم البنك السنة المحاسبية 2010 بارتفاع الناتج البنكي الصافي حيث بلغ 22.115 مليون دينار مقابل 17.450 مليون دينار مسجلاً نسبة نمو تُقدَّر بـ 26.7% وهو ما يدل على الديناميكية التي تميّز البنك والتزام العاملين به على السعي من أجل تنمية نشاطاته.

وبصفة موازية سجّلت النتيجة الصافية للبنك نمواً قدره 8 مليون دينار في سنة 2010 مقابل 7.5 مليون دينار في سنة 2009 أي بنسبة زيادة في حدود 6.7%.

أودّ في الختام أن أوجّه عبارات الشكر إلى السلطات النقدية في تونس وفي دولة الإمارات العربية المتحدة على التشجيع الذي لازلت تقدّمه لبنك تونس والإمارات، كما أوجّه عبارات الشكر إلى جميع أعضاء مجلس الإدارة وجميع موظفي البنك على دعمهم وتفانيهم في أداء مهامهم.

سالم راشد المهندي

في أواخر سنة 2010 تميّز الظرف الإقتصادي العالمي بإستمرار بروز مؤشرات إيجابية توجي بتحسّن الوضع الإقتصادي في أهمّ الدول المصنّعة خاصّة منها الولايات المتّحدة الأمريكية وكذلك في بعض الدول النامية.

وبالرغم من ذلك لاتزال معدّلات البطالة مرتفعة في حين تواصلت الضغوطات الناتجة عن إستمرار أزمة المديونية في بعض الدول الأوروبية. هذا، وقد سجّلت أسعار المواد الأساسية ارتفاعاً ملحوظاً نتج عن نموّ الطلب في البلدان الصاعدة كما تميّزت الأسواق المالية العالمية بارتفاع الدولار مقابل اليورو والعملات الأساسية الأخرى إلى جانب تواصل التقلبات في البورصات العالمية. على الصعيد الوطني عرفت الأزمة الكامنة التي تعيشها البلاد التونسية منذ عدّة سنوات ذروتها في سنة 2010 حيث أدت بداية من ديسمبر 2010 إلى اندلاع التحركات الإجتماعية التي أطاحت في 14 جانفي 2011 بالنظام السابق والسعي إلى إرساء نظام ديمقراطي وطني، علاوة على إرساء دولة القانون ووضع حدّ إلى نظام يعتمد على المحسوبية ورفض أي شكل من أشكال الحوار. ومن المنتظر أن يشهد النظام الإقتصادي والإجتماعي تحوّلًا إيجابياً من شأنه أن يدعّم النموّ الإقتصادي ويسمح بتوزيع أفضل للثروات.

هذا وقد تميّز النشاط الإقتصادي في تونس خلال سنة 2010 بدعم الإنتاج الصناعي خاصّة في مجال الصناعات المعملية نتيجة إرتفاع الطلب الخارجي والتحسنّ النسبي لنسق النشاط في قطاع الخدمات في حين إرتفع العجز التجاري نتيجة إزدياد الواردات ممّا أدى إلى عجز في الميزان العام للمدفوعات. من جانبه، عزّز بنك تونس والإمارات نشاطاته خلال السنة المالية 2010، وذلك بالرغم من الإضطرابات التي شهدتها الوضع الوطني.

ويسعي البنك جاهداً إلى توسيع نشاطاته في مجال تمويل المؤسسات وذلك بتدعيم تدخلاته

الظرف الدولي

شهد الإقتصاد العالمي تباطؤاً في نسق النمو خلال الثلاثية الثانية والثالثة من سنة 2010 إلا أن ذلك الوضع لم يستمر حيث سجّل الإقتصاد العالمي إنتعاشاً من جديد في أواخر سنة 2010 وذلك بفضل أداء البلدان النامية والدول الصناعية. وقد بلغ معدّل النمو الإقتصادي سنة 2010 نسبة 4.8%.

بالنسبة لسنة 2011 وحسب تقديرات صندوق النقد الدولي سجّلت توقعات النمو إرتفاعاً خاصّة بالنسبة للدول الصناعية (2.5% مقابل 2.2%) ونذكر من أهمها الولايات المتحدة (3% مقابل 2.3%) واليابان (1.6% مقابل 1.5%) بينما لم تسجّل توقعات النمو في منطقة اليورو تغييراً حيث بلغت 1.5%.

وفي نفس السياق من المنتظر أن تسجّل الدول النامية نسبة نمو مرتفعة في حدود 6.5% خلال سنة 2011 مقابل 7.1% سنة 2010.

وقد كانت نسب النمو متفاوتة حسب البلدان والمناطق ففي حين تمكّنت الدول المتقدّمة من تسجيل نسبة نمو تساوي 3% (خاصّة منها دول منظمة التعاون والتنمية) شهدت البلدان الصاعدة والنامية تحسّناً إجمالياً بنسبة 7.1%.

ويُعزى هذا النمو إلى الارتفاع المسجّل في أسعار السلع الأساسية وأسعار النفط وكذلك إنتعاش التجارة العالمية (+12% سنة 2010 مقابل -11% سنة 2009 حسب صندوق النقد الدولي).

هذا وقد تزامنت هذه الإنتعاشة الإقتصادية مع إرتفاع الأسعار العالمية لأغلب المواد الأساسية خاصّة منها الطاقة والمواد الغذائية نخصّ بالذكر منها الحبوب والسكر، كما واصلت أسعار المواد الأولية الصناعية إرتفاعها خاصّة منها القطن والنحاس.

هذا وقد تجاوزت أسعار النفط الخام مستوى 90 دولار للبرميل الواحد وذلك نتيجة إرتفاع الطلب العالمي وإنخفاض المخزون النفطي ممّا أدى إلى تصاعد التضخم المالي بداية من الثلاثية الثالثة لسنة 2010.

أمّا فيما يتعلّق بالتشغيل فقد ظلّ الوضع في سوق الشغل هشاً في أغلب الدول، حيث إرتفعت معدّلات البطالة مقارنة بسنة 2009 لتبلغ على وجه الخصوص نسبة 10% في منطقة اليورو و9.6% في الولايات المتّحدة و5.1% في اليابان.

وبسبب تدهور الوضع المالي في بعض الدول الأوروبية التي تواجه أزمة المديونية شهدت أسواق الصرف العالمية إرتفاعاً للدولار الأمريكي إزاء اليورو

الذي تأثر بإنخفاض الأداء الإقتصادي في العديد من دول منطقة اليورو فضلا عن ارتفاع قيمة اليان.

وفي أواخر سنة 2010 بلغ اليورو 1.3386 دولار أي بإنخفاض بمعدل 6.6% مقارنة بالدولار الأمريكي.

هذا وقد واصلت البنوك المركزية في العديد من الدول الصناعية إنتهاج سياسات نقدية مرنة خلال سنة 2010 وذلك من خلال إتخاذ تدابير غير تقليدية في شكل برامج إقتناء أصول مثل رفاع الخزينة وأذون الخزانة.

وفي المقابل بدأت البنوك المركزية في بعض البلدان المصنعة والبلدان الصاعدة بتنفيذ سياسات نقدية صارمة وذلك للتخفيف من الضغوطات الإقتصادية.

أمّا فيما يتعلق بمؤشرات أسواق الصرف العالمية فقد شهدت تطورات مختلفة. ونخص بالذكر منها البورصة الأمريكية التي سجلت نتائج إيجابية بفضل التدخّلات الهامة التي قام بها الإحتياطي الفيدرالي بهدف دعم الإنتعاشة التي سجّلها النشاط الإقتصادي في الولايات المتحدة.

وفي هذا السياق سجّلت بورصة Dow Jones وبورصة NASDAQ ارتفاعا بمعدل 11% و16.9% على التوالي. أمّا البورصات الأوروبية فقد شهدت تراجعاً بسبب أزمة المديونية.



الظرف الإقتصادي الوطني

على الصعيد الوطني سجّل النشاط الإقتصادي إرتفاعا ملحوظا خلال سنة 2010 نتيجة التحسّن التدريجي المسجّل في القطاع الصناعي على عكس التراجع الذي شهده قطاع الفلاحة والصيد البحري.

وفي هذا الإطار، بلغ الناتج الإجمالي الخام نسبة نمو تُقدّر بـ 3.7% بالأسعار القارّة.

هذا وقد شهد المؤشر العام للإنتاج الصناعي إرتفاعا بنسبة 7.8% مقابل إنخفاضا بنسبة 4.5% خلال السنة الماضية، وذلك نتيجة التحسّن الملحوظ المسجّل في الصناعات المعملية (9.3% مقابل 6.0%- خلال سنة 2009) خاصّة منها الصناعات المصدّرة مثل الصناعات الميكانيكية والكهربائية (21.9% مقابل 9.7%-) وقطاع المناجم (15.4% مقابل 2.8%) في حين لم يسجّل الإنتاج في قطاع الطاقة تغييرا كبيرا (0.6% مقابل 1.7% خلال السنة الماضية).

فيما يتعلّق بالفلاحة والصيد البحري سجّل القطاع خلال سنة 2010 تراجعا في القيمة المضافة يُقدّر بنسبة 8.8% بالأسعار القارّة مقابل إرتفاعا بنسبة 6% خلال سنة 2009 نتيجة الإنخفاض المسجّل في إنتاج الحبوب وزيت الزيتون.

وبالتالي فقد إرتفعت واردات الحبوب خلال سنة 2010 بنسبة 65% في الكميّة و78% في القيمة حيث بلغت 3.234 ألف طن أي ما يعادل 1.087 مليون دينار. وفيما يتعلّق بالمبادلات التجارية مع الخارج سجّلت صادرات الصناعات المعملية غير الغذائية خلال سنة 2010 إرتفاعا ملحوظا (22.1% مقابل 13.4% خلال سنة 2009) وخاصّة منها الصناعات الميكانيكية والكهربائية (34.5% مقابل 3.7%).

و تعتبر الصناعات الميكانيكية والكهربائية أوّل قطاع مصدر حيث تجاوزت نسبة مساهمته في إجمالي الصادرات الصناعية 42% مقابل 37% خلال السنة الماضية.

وفيما يخصّ قطاع السياحة لم تسجّل وفود السيّاح الأجانب خلال سنة 2010 تغييرا يُذكر، حيث بلغ عدد الأجانب الوافدين 6902304 سائح مقابل 6901406 سائح خلال سنة 2009.

إلا أنّ الليالي المقضاة سجّلت إرتفاعا بنسبة 4.3% حيث بلغت 36114600 ليلة. في حين إرتفعت المقابيض السياحية بالعملة الأجنبيّة بنسبة 1.2% حيث بلغت 3513.3 مليون دينار سنة 2010 مقابل 3471.9 مليون دينار خلال سنة 2009.

هذا وقد بلغت نسبة التضخم 4.4% خلال سنة 2010 مقابل 3.5% خلال السنة الماضية ويعزى ذلك إلى ارتفاع أسعار المواد الغذائية والنقل والنسيج والأحذية والسكن والطاقة الخاصة بالإستهلاك العائلي.

وبخصوص المدفوعات الخارجية أسفر الميزان العام للدفعات خلال سنة 2010 عن عجز بقيمة 274 مليون دينار مقابل فائض بقيمة 2.204 مليون دينار خلال سنة 2009 نتيجة تفاقم عجز الميزان الجاري وتراجع التدفقات الصافية لرؤوس الأموال.

إتسم مسار مقابلات موارد الجهاز المالي خلال سنة 2010 بتقدم كل من المساعدات للإقتصاد (19.2% مقابل 10.3% خلال سنة 2009) وإنخفاض المستحقات الصافية على الخارج (5%- خلال سنة 2010 مقابل 17.8% خلال سنة 2009) وكذلك المستحقات الصافية على الدولة (-2.5% خلال سنة 2010 مقابل 16.5% سنة 2009) وإنعكست هذه التطورات على مسار الكتلة النقدية (ن3) التي إرتفعت بـ 11.1% سنة 2010 مقابل 13% في العام السابق.

شهدت الكتلة النقدية (ن2) في موفى سنة 2010 تباطؤاً في نسق ارتفاعها مقارنة بما سجل خلال السنة الماضية (مقابل 10.8% سنة 2010 مقابل 13%) حيث عكست تباطؤاً شبه النقد وكذلك المتوفرات النقدية. ويعزى هذا التباطؤ في نمو المتوفرات النقدية (10.6% مقابل 15.1%) إلى تباطؤ نسبة إزدياد كل من النقد اليديوي (9.5% أو 476 مليون دينار مقابل 13.9% أو 610 ملايين دينار) والنقد الكتابي (11.2% أو 1.039 مليون دينار مقابل 15.8% أو 1.263 مليون دينار) الذي يرجع أساساً إلى انخفاض قائم الإيداعات تحت الطلب لدى البنوك (13.9% أو 1143 مليون دينار مقابل 17.8% أو 1.244 مليون دينار).

هذا ويمكن تفسير ارتفاع نسق نمو المكونة (ن-3) (16.2% مقابل 12.9% خلال سنة 2010) بالأساس إلى زيادة قائم القروض الرقاعية و الإقتراضات لأكثر من سنة (37.7% أو 330 مليون دينار مقابل 29.2% أو 198 مليون دينار).

تراجع صافي المستحقات على الخارج بـ 482 مليون دينار في عام 2010 بعد أن سجل إرتفاعاً بـ 1.455 مليون دينار في سنة 2009 حيث عكس بالأساس تقلص صافي الموجودات من العملة الأجنبية (-350 مليون دينار) والذي بلغ 13.003 ملايين دينار أي ما يعادل 147 يوماً



من الواردات مقابل 13.353 مليون دينار و186 يوما على التوالي قبل سنة. ويُعزى إنخفاض صافي الموجودات من العملة الأجنبية خلال سنة 2010 أساسا إلى تفاقم عجز الميزان الجاري لا سيما العجز التجاري. ويعكس التسارع الهام لمساعدات الجهاز المالي للإقتصاد خلال سنة 2010 (19.2% أو 6.934 مليون دينار مقابل 10.3% أو 3.371 مليون دينار) تسارع قائم القروض المتأتي من موارد عادية (20.6% مقابل 11%) فيما واصل قائم القروض من موارد خصوصية إنخفاضه بوتيرة أقل من السنة السابقة (1%- مقابل -3.3%). هذا وقد تميّزت السوق المالية خلال سنة

2010 بمسار تنازلي لمؤشرات البورصة وتراجع كل من حجم الأموال المعبأة عبر طرح الأوراق للمساهمة العامة والمعاملات في تسعيرة البورصة. وأخيرا سجّل سعر صرف الدينار إنخفاضا بـ 11.3% مقابل اليان الياباني و5.8% إزاء الدولار الأمريكي. أمّا مقابل الدرهم المغربي واليورو فقد تمّ تسجيل إنخفاضا طفيفا بحوالي (-1.4%) و (-1%) على التوالي.



المؤشرات الرئيسية لنشاط البنك

الموارد الذاتية

ارتفعت الموارد الذاتية لبنك تونس والامارات في سنة 2010 إلى 143.953 ألف دينار مقابل 139.707 ألف دينار، ويبرز تفصيل ذلك كالآتي :

بآلاف الدنانير

2009	2010	
90.000	90.000	رأس المال
40.527	42.345	الاحتياطيات
840-	840-	الأسهم الذاتية
2.539	4.436	النتائج الموجبة
7.481	8.012	نتيجة السنة المحاسبية
139.707	143.953	المجموع

الموارد الخارجية

بلغت الموارد الخارجية للبنك في سنة 2010 قائما قدره 52.462 ألف دينار مقابل 64.538 ألف دينار في نهاية سنة 2009 أي بانخفاض يساوي 12.076 ألف دينار.

نشاط التمويل

المصادقات

ارتفعت المصادقات التي حققها البنك في سنة 2010 إلى 117.9 ألف دينار مقابل 136.6 ألف دينار في سنة 2009 ويعزى هذا الإنخفاض إلى تقلص حجم المصادقات في شكل قروض متوسطة وطويلة المدى للمؤسسات. وفيما يلي توزيع المصادقات حسب مختلف أنواع التدخلات :

بآلاف الدنانير

2009	2010	
100.383	63.053	قروض متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
6.681	4.500	المساهمات
15.729	28.154	الايجار المالي
122.793	95.707	مجموع القروض للمؤسسات
13.773	22.200	مجموع القروض للأفراد
136.566	117.907	المجموع

التعهدات

بلغت تعهدات البنك 107,9 مليون دينار في نهاية سنة 2010 مقابل 83,4 مليون دينار في موفى 2009.

بآلاف الدنانير

2009	2010	
51.878	69.646	قروض متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
6.681	4.218	المساهمات
11.483	13.624	الايجار المالي
70.042	87.488	مجموع القروض للمؤسسات
13.405	20.430	مجموع القروض للأفراد
83.447	107.918	المجموع

الدفعات

بلغت دفعات البنك خلال سنة 2010 99,7 مليون دينار مقابل 85,7 مليون دينار سنة 2009، أي بارتفاع بنسبة 16,4%. ويلخص الجدول الموالي تفاصيل هذه الدفعات :

(بآلاف الدنانير)

2009	2010	
58.445	62.555	قروض متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
3.124	5.319	المساهمات
10.584	11.985	الايجار المالي
72.153	79.859	مجموع القروض للمؤسسات
13.501	19.880	مجموع القروض للأفراد
85.654	99.739	المجموع

النشاط التجاري

الدفعات المتعلقة بالقروض قصيرة الأجل للمؤسسات بلغت الدفعات المتعلقة بالقروض قصيرة الأجل للمؤسسات 66.3 مليون دينار خلال سنة 2010.

بآلاف الدنانير

الفارق 2009/2010	2009	2010	
-115	242	127	خط تمويل سندات مع الخارج
8.310	3.998	12.308	المكشوفات البنكية
13.625	3.535	17.160	تمويل المخزونات
11.852	18.905	30.757	التمويل بالعملة الأجنبية
3.466	6.645	10.111	تسبقات على مستحقات إدارية/ تمويل الصفقات / تسبقات على تمويل الصفقات
-1.943	8.641	6.698	قروض أخرى
1.580	-	1.580	خط تمويل سندات مع الخارج بالعملة الأجنبية
36.775	41.966	78.741	المجموع

استعمالات قروض التصرف

بآلاف الدنانير

ديسمبر 2009 الاستعمالات	ديسمبر 2010 الاستعمالات	
21.843	26.419	تسهيلات خزينة*
13.542	38.527	تسبقة على سندات تجارية
35.385	64.946	المجموع

* على أساس التسهيلات الطرفية المدرجة بالموازنة

العمليات المصرفية مع الخارج : الإعتمادات المستندية

بآلاف الدنانير

نسبة التطور %	ديسمبر 2009	ديسمبر 2010	
176.9%	13.189	36.526	اعتمادات مستندية عند التوريد
-	509	508	اعتمادات مستندية عند التصدير
170.4%	13.698	37.034	المجموع

بلغت الإعتمادات المستندية للتوريد 37.0 مليون دينار في نهاية شهر ديسمبر 2010 مقابل 13.7 مليون دينار في نهاية شهر ديسمبر 2009، أي بارتفاع بنسبة 170%.

الكفالات والضمانات المقدمة للحرفاء

بلغت الكفالات والضمانات المقدمة للحرفاء 56.515 مليون دينار في موفى شهر ديسمبر 2010 مقابل 42.779 مليون دينار في نهاية ديسمبر 2009، أي بارتفاع بنسبة 32.1%.

بآلاف الدنانير

ديسمبر 2009	ديسمبر 2010	
24.936	29.104	كفالات على صفقات
17.843	27.411	كفالات وضمانات أخرى
42.779	56.515	المجموع

القوائم المالية لبنك تونس والإمارات

الإيرادات

شهدت إيرادات استغلال البنك في سنة 2010 تطورا بنسبة 15% بالمقارنة بإيرادات سنة 2009 لترتفع إلى 37.840 ألف دينار مقابل 32.958 ألف دينار.

نفقات الاستغلال البنكي

لم تسجل نفقات الاستغلال البنكي تغييرا كبيرا حيث بلغت 15.725 ألف دينار في سنة 2010 مقابل 15.508 ألف دينار في سنة 2009.

الناتج البنكي الصافي

سجل الناتج البنكي الصافي تحسنا ملموسا في سنة 2010 ليرتفع إلى 22.115 ألف دينار مقابل 17.450 ألف دينار في سنة 2009 أي بنسبة ارتفاع بحوالي 26.7%.

نتيجة السنة المحاسبية

شهدت نتيجة السنة المحاسبية 2010 تحسنا بالمقارنة بالعام السابق لترتفع إلى 8.000 ألف دينار مقابل 7.500 ألف دينار في سنة 2009 أي بارتفاع بنسبة 6.7%.



التقرير العام لمراقبي الحسابات

للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

تنفيذاً لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جلستكم العامة العادية نقدم لكم فيما يلي التقرير العام لمراقبة القوائم المالية لبنك تونس والإمارات للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010 والمصاحبة لهذا التقرير، إضافة إلى الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية.

1. رأينا حول القوائم المالية :

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك تونس والإمارات للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010 والتي تضم الموازنة وجدول التعهدات خارج الموازنة كما في 31 ديسمبر 2010 وقائمة النتائج وجدول التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ بالإضافة إلى إيضاحات حول القوائم المالية و ملخص للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل للقوائم المالية وفقاً لمعايير النظام المحاسبي للمؤسسات في الجمهورية التونسية. وتتضمن هذه المسؤولية: تصميم وصون نظام الرقابة الداخلية لإعداد وعرض البيانات المالية بشكل عادل وخال من الأخطاء المادية الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ وإختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة وإجراء التقديرات المحاسبية المعقولة في ظل الظروف الراهنة.

تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد قمنا بتنفيذ تدقيقنا وفقاً لمعايير المراجعة المعمول بها في الجمهورية التونسية وطبقاً لشروط تدقيق الحسابات المضمنة بمنشور البنك المركزي التونسي رقم 23 لسنة 1993 بتاريخ 30 جويلية 1993. وتقتضي هذه المعايير الالتزام بمتطلبات آداب المهنة وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء المادية.

وتتضمن أعمال التدقيق تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإيضاحات المدرجة في البيانات المالية. وتعتمد الإجراءات المختارة على تقديرنا بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء المادية على القوائم المالية سواء تلك الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، نضع في الاعتبار الرقابة الداخلية لإعداد وتقديم القوائم المالية بشكل عادل وذلك لتصميم إجراءات التدقيق المناسبة في ظل الظروف الراهنة، لكن ليس لغرض إبداء رأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للبنك. وتمثل تقاريرنا حول الرقابة الداخلية جزءاً من هذا التقرير.

وتتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة المبادئ المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية المستخدمة من قبل الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض القوائم المالية بصورة عامة.



هذا ونعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية.

برأينا أن هذه القوائم المالية تعبر بصورة حقيقية وتمثل بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، عن المركز المالي لبنك تونس و الإمارات في 31 ديسمبر 2009 ونتيجة نشاطه وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية بذات التاريخ وفقا للنظام المحاسبي للمؤسسات للجمهورية التونسية.

دون التراجع في رأينا المبين أعلاه نرى أنه من الضروري أن نلفت انتباهكم إلى النقاط التالية:

نظرا للأحداث التي جرت بالجمهورية التونسية بعد ختم القوائم المالية، نعتقد أن هذه الأحداث يمكن أن تكون لها انعكاسات على الوضعية المالية لبنك تونس والأمارات وعلي أصولها. إلى حد إعداد هذا التقرير، لا يمكن تقدير الانعكاسات عن القوائم المالية لبنك تونس والإمارات.

قام البنك بتخصيص مبلغ إجمالي يقدر بـ 1 933 ألف دينار والتي تم إقتطاعها من الإحتياطات ضد المخاطر العامة البنكية . وذلك تطبيقا لقرار الجلسة العامة بتاريخ 25 جوان 2010.

الإيضاح حول القوائم المالية عدد 22 يفيد التوجه المعتمد من طرف بنك تونس والإمارات.

2. الفحوصات الخُصوصية :

لقد قمنا بالفحوصات الخُصوصية طبقا للقانون ووفقا لمعايير المراجعة المعمول بها في الجمهورية التونسية.

ووفقا لفحوصاتنا، فإننا لم نعثر أو نعلم بأي تناقضات جوهرية في المعلومات المالية المضمنة في تقرير مجلس الإدارة حول تصرف السنة المالية والتي يمكن أن تتعارض مع القوائم المالية لبنك تونس و الإمارات المختومة في 31 ديسمبر 2010.

كما قمنا في إطار عملية التدقيق بفحص إجراءات الرقابة الداخلية لإعداد وتقديم القوائم المالية ونشير إلى أنه طبقا للفصل عدد 3 من القانون عدد 94-117 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون عدد 96-2005 المؤرخ في 18 أكتوبر 2005، لم نجد نقائص هامة من شأنها أن تنعكس على رأينا حول القوائم المالية. ملاحظتنا واقتراحاتنا حول الإجراءات الإدارية، المالية والمحاسبية وقع تقديمها للإدارة العامة ضمن تقريرنا حول الرقابة الداخلية.

وأخيرا، فإننا لم نعثر ولم نعلم بوجود عناصر تؤدي إلى اعتقادنا بأن مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن البنك لم يتم القيام به حسب مقتضيات الأمر عدد 2728-2001 المؤرخ في 20 نوفمبر 2001 والمتعلق بضبط شروط ترسيم الأوراق المالية والوسطاء المرخص لهم في مسك حسابات الأوراق المالية.

تونس، في 10 جوان 2011

منصف بوسنوفة زَموري
الشريك التنفيذي
شركة KPMG - FMBZ
الجمهورية التونسية

شهاب الغانمي
شريك
العامة للتدقيق والاستشارة

القوائم المالية لبنك تونس والإمارات

الموازنة

الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

الوحدة : ألف دينار

31/12/2009	31/12/2010	إيضاحات	الأصول
3 074	2 695	1	خزينة وأموال لدى البنك المركزي، مركز الصكوك البريدية
118 018	55 649	2	مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
336 768	436 230	3	مستحقات على الحرفاء
0	0		محفظة السندات التجارية
40 032	46 411	4	محفظة الاستثمارات
10 244	11 217	5	قيم ثابتة
13 586	13 822	6	أصول أخرى
521 722	566 024		مجموع الأصول
37 207	88 141	7	إيداعات وأموال المؤسسات البنكية والمالية
209 837	170 442	8	إيداعات وأموال الحرفاء
125 225	154 548	9	الموارد الخصوصية
9 746	8 940	10	خصوم أخرى
382 015	422 071		مجموع الخصوم
			الأموال الذاتية
90 000	90 000		رأس المال
40 527	42 345		احتياطيات
-840	-840		أسهم ذاتية
2 539	4 436		النتائج المؤجلة
7 481	8 012		نتيجة السنة المحاسبية
139 707	143 953		مجموع الأموال الذاتية
521 722	566 024		مجموع الخصوم والأموال الذاتية

جدول التعهدات خارج الموازنة

الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

31/12/2009	31/12/2010	إيضاحات	
42 779	72 184	12	ضمانات وكفالات مقدّمة
13 698	37 034		اعتماد مستندي
56 477	109 218		مجموع الخصوم المحتملة
34 675	41 416		تعهدات التمويل المقدّمة
1 520	99		تعهدات السّدات
36 195	41 515		مجموع التعهدات المقدّمة
26 346	14 305	13	تعهدات التمويل المقبولة
257 516	383 619	14	ضمانات مقبولة
283 862	397 924		مجموع التعهدات المقبولة



قائمة النتائج

الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

الوحدة ألف دينار

سنة 2009	سنة 2010	إيضاحات	
			إيرادات الاستغلال البنكي
28 450	30 128	15	فوائد دائنة ومدا خيل مماثلة
2 438	4 189		عمولات دائنة
650	1 404		أرباح على عمليات الصرف
1 420	2 120	16	مدا خيل محفظة الاستثمار
32 958	37 840		مجموع إيرادات الاستغلال البنكي
			تكاليف الاستغلال البنكي
-15 292	-15 516	17	فوائد مدينة ومدا خيل مماثلة
-216	-209		عمولات مدينة
-15 508	-15 725		مجموع تكاليف الاستغلال البنكي
17 450	22 115		النتائج البنكية الصافي
-1 010	-350	18	مخصصات احتياطي المخاطر نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم
1 941	-448	19	مخصصات احتياطي المخاطر ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الاستثمار
19	48		إيرادات استغلال أخرى
-5 903	-7 230		مصاريف الأعوان
-2 332	-3 287		أعباء الاستغلال العامة
-767	-798		مخصصات استهلاكات ومدخرات على الأصول الثابتة
-69	-35		مخصصات استهلاك مختلفة
9 329	10 015		نتيجة الاستغلال
-5	17		رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى
-1 843	-2 020	20	الأداء على الأرباح
7 481	8 012		نتيجة الأنشطة العادية
7 481	8 012		النتيجة الصافية
1.196	1.292	21	النتيجة لكل سهم (بالدينار)

جدول التدفقات النقدية

الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

الوحدة : ألف دينار

31/12/2009	31/12/2010	إيضاحات
		التدفقات النقدية المتصلة بالاستغلال
31 080	37 323	إيرادات الاستغلال البنكي المقبوضة
-16 439	-17 840	تكاليف الاستغلال البنكي المدفوعة
0	0	ودائع / سحبيات مؤسسات بنكية أخرى
-35 516	-97 015	قروض مسندة / سداد القروض الممنوحة للحرفاء
62 735	-36 883	ودائع / سحبيات الحرفاء
-8 177	-10 583	تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات استغلال
3 244	-2 944	تدفقات أخرى
-2 318	-2 082	الضريبة المدفوعة على الأرباح
34 609	-130 023	التدفقات النقدية الصافية المخصصة للاستغلال
		التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة الإستثمار
1 739	1 666	مقاييض متأتية من سندات المساهمة
-2 456	-7 625	إقتناء / تفويت في سندات المساهمة
0	0	مبالغ مسددة للأعوان ودائنون آخرون
-1 782	-1 431	إقتناء / تفويت في أصول ثابتة
-2 499	-7 391	التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستثمار
		التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة التمويل
50 000	50 000	إصدار اقتراضات في السوق المحلية
-4 000	-9 000	سداد اقتراضات في السوق المحلية
-15 285	-13 617	إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات خصوصية
-1 800	-3 532	حخص أرباح مدفوعة
28 915	23 851	التدفقات النقدية الصافية المخصصة للتمويل
61 024	-113 563	نتيجة تغيير في السيولة وما يعادلها خلال السنة الحالية
21 778	82 802	التغيير الصافي في السيولة وما يعادلها خلال السنة المحاسبية الفارطة
82 802	-30 761	السيولة وما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية

إيضاحات حول القوائم المالية السنوية

المختومة في 31 ديسمبر 2010

1 - مراجع إعداد وتقديم القوائم المالية

تم إعداد القوائم المالية لبنك تونس والإمارات الخاصة بنشاط سنة 2010 طبقاً للقانون عدد 96-112 بتاريخ 30 ديسمبر 1996 المتعلق بالنظام المحاسبي للمؤسسات للأمر عدد 245-96 بتاريخ 30 ديسمبر 1996 المتعلق بالمصادقة على الإطار المرجعي للمحاسبة لقرار وزير المالية المؤرخ في 31 ديسمبر 1996 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة لقرار وزير المالية المؤرخ في 22 جانفي 1999 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة التقنية لقرار وزير المالية المؤرخ في 25 مارس 1999 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة القطاعية الخاصة بالمؤسسات البنكية.

طبقاً لقواعد المحاسبة المعمول بها بالبلاد التونسية وخاصة منها القاعدة المحاسبية عدد 01 المؤرخة في 30 ديسمبر 1996 والقاعدة المحاسبية NC 21 المتعلقة بالبنوك والمؤرخة في 25 مارس 1999 وكذلك لترتيب البنك المركزي التونسي المدرجة ضمن المنشور عدد 24-91 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 المعدلة بالمناشير عدد 04-99 و12-2001.

2 - قواعد المقاييس

إن القوائم المالية لبنك تونس والإمارات معدة باعتماد القيمة التاريخية لعناصر الأصول وبالتالي تكون عناصر الأصول خالية من كل هامش إعادة تقييم.

3 - القواعد المحاسبية المعمول بها

1-3 تدوين الديون المشكوك فيها وتقييم الاحتياطات

يتم ترتيب التعهدات وتحديد الاحتياطات طبقاً لمقتضيات منشور البنك المركزي عدد 24-91 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 المعدلة بالمناشير عدد 04-99 و12-2001.

1-1-3 ترتيب الديون

i - الأصول الجارية (صنف 0)

تعتبر كأصول جارية الأصول التي يتبين أن آجال تحقيقها أو استغلالها مضمونة

ii - الأصول المراقبة (صنف 1)

هي التعهدات التي لا يزال تحقيقها أو استخلاصها مضمونا وهي ممسوكة من طرف



شركات تنشط في قطاع يمر بصعوبات أو أن الوضعية المالية في انحدار. ولا يتعدى التأخير في دفع الفوائض أو الأصل 90 يوما

iii – الديون التي لا يوثق في استرجاعها في الأجل المحدودة (صنف 2) هي الموجودات التي يعتبر إنجازها أو استخلاصها في الأجل غير مضمون وهي ممسوكة من طرف شركات تمر بصعوبات مالية أو شركات أخرى يمكن أن تؤثر على صلوحيتها والتي تتطلب اتخاذ إجراءات تقويم . ويتجاوز عادة تأخير دفع الفوائض أو الأصل الـ 90 يوما دون أن يتعدى الـ 180 يوما

vi – الديون التي يصعب استرجاعها كلياً في الأجل المحدودة (صنف 3) هي الموجودات التي يعتبر إنجازها أو استخلاصها في الأجل مهددا وهي ممسوكة من طرف الشركات التي تمثل بأكثر خطورة خاصيات الصنف 2. ويتجاوز عادة تأخير دفع الفوائض أو الأصل الـ 180 يوما دون أن يتعدى الـ 360 يوما

v – الديون التي لا أمل في استرجاعها (صنف 4) وينضوي تحتها الديون التي يتعدى تأخير الدفع فيهل الـ 360 يوما و الأصول المتبقية في حالة انتظار لمدة تتجاوز الـ 360 يوما وكذلك الديون في طور النزاع.

3-2-1- الاحتياطات

يتم تحديد الاحتياطات حسب النسب المذكورة بالمدونة الموجهة للبنوك عدد 23-93. ويقود تطبيق هذه المدونة إلى الإبقاء على نسب الاحتياطات التي سبق تحديدها لكل صنف من الموجودات.

يقع تقييم المرصودات اعتمادا على التصنيف وحسب نسب المرصودات المعتمدة وعلى أساس التعهدات بعد خصم الفوائد المخصصة وقيمة الضمانات المتحصّل عليها. تكون نسب المرصودات على النحو التالي :

- 20% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 2
- 50% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 3
- 100% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المرسمة بالصنف 4

في إطار تعزيز تغطية المخاطر المصنفة بالمرصودات، قام البنك بإرساء منهجية جديدة لتقييم الضمانات وترتكز هذه المنهجية على اعتماد نسبة خصم تبلغ 80 % بالنسبة إلى الضمانات التي تحصّل عليها البنك في قطاعات الصناعة، والفلاحة والخدمات ونسبة خصم تبلغ 72 % بالنسبة إلى الضمانات التي تحصّل عليها البنك في قطاع السياحة، وترمي هذه المنهجية إلى تغطية القروض المصنفة بنسبة 70 % في غضون 2010.

3-3-1- تدوين الفوائد والعمولات



تدون الفوائد ضمن حساب النتائج مقسمة باعتبار النسبة الزمنية ويقع تسجيل العمولات طبقا لمعيار الاستخلاص.

ويتوقف تسجيل الفوائد حين يوجد شك في الديون المتعلقة بها. ويبين الفصل التاسع من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24-92 أنه يجب عدم احتساب الفوائد والفوائد المدينة المتعلقة بالديون المصنفة في الرتبة 2 و3 و4 المذكورة في الفترة السابقة، في رقم المعاملات إلا وقت استخلاصها. وبذلك فإن أي فائدة قد تم احتسابها والتي لم يتم خلاصها تطرح من النتيجة.

2-3 محفظة السندات

1-2-3 مكونات محفظة السندات

تتكون محفظة السندات من سندات تجارية وسندات استثمار.

تتكون محفظة السندات التجارية من سندات التوظيف وهي السندات التي لا تستجيب للمعايير المطبقة بالنسبة لسندات التداول أو الاستثمار.

أما محفظة لاستثمار فتتمثل في السندات المقنتاة مع نية مسكها لمدة زمنية طويلة. وتسجل بثمن اقتنائها بدون اعتبار نفقات وأعباء الشراء.

2-2-3 الاحتساب والتقييم في تاريخ التوقف

يتم احتساب السندات في تاريخ اقتنائها بتكلفة شرائها دون اعتبار نفقات وأعباء الشراء فيما عدى أتعاب الدراسة والنصح المجرة بمناسبة اقتناء سندات الاستثمار. وفي تاريخ توقيف الحسابات، يتم تقييم السندات كما يلي :

سندات التوظيف : يتم تحديد قيمة كل سند على حدا حسب قيمة السوق بالنسبة للسندات المسعرة وبالقيمة الحقيقية بالنسبة للسندات غيرا لمسعرة. ولا يمكن إجراء مقاصة بين القيمة الزائدة غير المحققة على بعض السندات مع الخسارة غير المحققة على سندات أخرى. ويتم تكوين احتياطات على نقص القيمة غير المحقق الناتج عن الفارق بين القيمة المحاسبية وقيمة السوق على عكس القيمة الزائدة غير المحققة التي لم يتم تدوينها.

سندات الاستثمار : يتم تناول القيم الزائدة غير المحققة على هذه السندات بنفس الطريقة المعتمدة في سندات التوظيف. ولا تكون احتياطات على نقص القيمة غير

المحقق إلا في الحالتين التاليتين :

إمكانية كبيرة لأن لا يحتفظ البنك بهذه السندات إلى آجالها
وجود أخطار عدم إيفاء لدى مصدر السندات

3-2-3- احتساب الفوائد على السندات

تدرج أرباح الأسهم ضمن حسابات النتائج عندما يقع الموافقة على توزيعها بصفة
رسمية. كما تدرج زائد القيمة للأسهم المفوت فيها ضمن حسابات النتائج عند
إستخلاصها الفعلي

3-3- قواعد تحويل العمليات بالعملة

طبقاً لمقتضيات المعايير المحاسبية القطاعية الخاصة بالمؤسسات البنكية، توقف
القوائم المالية آخذة بعين الاعتبار الديون والأقتراضات بالعملة ووضعيتها الصرف
بالعملة المحولة على أساس آخر صرف بين البنوك لشهر ديسمبر 2010. وتأخذ
الأرباح والخسائر على الصرف المتأتية من إعادة تقييم وضعيتها الصرف بعين
الاعتبار في النتيجة المقفلة في 31/12/2010.

4-3- المجمدات

يتم احتساب المجمدات بتكلفة اقتناءها وتستهلك بأقساط متساوية حسب النسب
التالية :

بناءات	2,5%
أثاث المكاتب	20%
معدّات المكاتب	10%
معدّات النقل	20%
التهيئة والمنشآت	10%
معدات إعلامية	15%
أنظمة إعلامية	33%

يقع تسجيل الاعباء المؤجلة ضمن بند أصول أخرى عندما يكون لها إنعكاس إيجابي
على السنوات المحاسبية القادمة ويقع امتصاصها على مدى ثلاث سنوات.

5-3- الأداء على الأرباح

يتم تحديد النتيجة الجبائية بتطبيق قواعد القانون العام.

6-3- تدوين عمليات الإيجار المالي

تسجل الأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي حسب قيمتها الإسمية بدون اعتبار
الأداءات على القيمة المضافة وتدرج ضمن بند قروض على الحرفاء مع العلم وأن
هذه الأصول تحتسب طبقاً للنظرية الاقتصادية وليس النظرية الامتلاكية.

تسجل القيمة المتبقية للأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي خارج الموازنة ضمن
بند الالتزامات المسندة.

4- الإيضاحات (الأرقام بآلاف الدينارات)

إيضاحات حول القوائم المالية السنوية المختومة في 31 ديسمبر 2010

4-1- الأصول

الإيضاح 1: الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي و البريد و الخزينة العامة للبلاد التونسية

في 31/12/2010 يأتي تفصيل الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي و البريد و الخزينة العامة للبلاد التونسية كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
خزينة الفروع بالدينار	1 064	911
خزينة الفروع بالعملة	469	207
نقود في الموزعات	6	0
البنك المركزي التونسي بالدينار	332	387
البنك المركزي التونسي بالعملة	824	1 569
المجموع	2 695	3 074

الإيضاح 2 : مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية

في 31/12/2010 يأتي تفصيل المستحقات على المؤسسات البنكية والمالية كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
قروض يوم ليوم و لأجل للبنوك	3 000	66 000
حسابات مرتبطة	-	40
قروض بالعملة للبنك المركزي التونسي	17 342	7 031
قروض بالعملة في السوق النقدية	-	4 273
البنوك والمراسلين المحليين	79	135
البنوك والمراسلين الأجانب	1 686	4 990
قروض لمؤسسات مالية مختصة	33 542	35 549
المجموع	55 649	118 018

الإيضاح 3: مستحقات على الحرفاء

في 31/12/2010 تفصل المستحقات على الحرفاء كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2009	31/12/2010
قروض قصيرة الاجل وحسابات مرتبطة (2)	53 229	114 483
قروض طويلة ومتوسطة الاجل وحسابات مرتبطة (1)	269 069	304 951
حسابات جارية دائنة	16 771	24 706
قيم في الاستخلاص	1 255	(1 439)
إيجار مالي (3)	22 092	22 095
المجموع الخام	362 416	464 797
فوائد مخصصة	(7 127)	(8 238)
مدخرات	(18 521)	(20 328)
المجموع الصافي	336 768	436 230

(1) يأتي تفصيل القروض الطويلة والمتوسطة المدى والحسابات المرتبطة كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2009	31/12/2010
قروض جارية	257 122	288 520
الأصل المستحق	941	1 425
فوائد وعمولات مستحقة	430	413
الأصل غير مسدد	5 916	8 857
فوائد وعمولات غير مسددة	2 636	3 077
فوائد للاستخلاص	4 580	5 124
تسبيقات في الحساب الجاري	312	302
فوائد مستخلصة مسبقا	(2 875)	(2 778)
مصارييف عدالة للاستخلاص	7	11
المجموع الخام	269 069	304 951

(2) يأتي تفصيل القروض القصيرة المدى كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2009	31/12/2010
قروض جارية	49 522	112 436
تسبيقات على ودائع لأجل	3 576	1 576
فوائد وعمولات غير مسددة	1	8
الأصل غير مسدد	397	1 028
فوائد مستخلصة مسبقا	-283	577-
فوائد للاستخلاص	16	13
المجموع الخام	53 229	114 483

(3) يأتي تفصيل التعهدات في شكل إيجار مالي كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
قروض جارية	21 924	21 932
الأصل غير مسدد	80	64
فوائد وعمولات غير مسددة	10	6
فوائد جارية	59	73
مستحقات أخرى	21	17
المجموع الخام	22 095	22 092

يأتي تفصيل إجمالي التعهدات على الحرفاء حسب الصنف كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

المسمى	أصول غير مصنفة		أصول مصنفة		المجموع	
	31/12/2010	31/12/2009	31/12/2010	31/12/2009	31/12/2010	31/12/2009
قروض طويلة ومتوسطة الأجل	292 405	247 894	44 720	32 520	337 129	303 798
قروض قصيرة الأجل	115 520	52 436	2 273	844	117 793	53 280
إيجار مالي	22 120	22 162	92	74	22 212	22 236
حسابات جارية دائنة	24 231	21 542	2 188	300	26 419	21 842
مساهمات	32 754	36 905	9 902	432	42 656	37 337
تعهدات بالإمضاء	91 531	54 197	790	0	92 321	54 197
المجموع الخام	578 561	435 136	59 965	34 170	638 530	492 690

الوحدة : ألف دينار

المسمى	مجموع	خواص	مؤسسات			
			سياحة	خدمات	صناعة	فلاحة
قروض طويلة ومتوسطة الأجل	337 129	37 500	125 732	86 217	81 411	6 269
قروض قصيرة الأجل	117 793	623	30	111 133	6 007	-
إيجار مالي	22 212	118	503	19 433	2 133	25
حسابات جارية دائنة	26 419	2 255	476	17 331	6 348	9
مساهمات	42 656	-	9 470	32 884	302	-
تعهدات بالإمضاء	92 321	117	160	92 027	17	-
المجموع الخام	638 530	40 613	136 371	359 025	96 218	6 303

الإيضاح 4: محفظة الاستثمار



تحلل تغييرات هذا البند كالاتي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2009	تحرير	تفويت	31/12/2010
مساهمات مدرجة بالبورصة	6 331	957	0	7 288
مساهمات أخرى	18 786	1 130	0	19 916
صندوق ذات رأس مال مخاط Bte-Sicar	12 220	3 400	168	15 452
رقاعات	2 000	2 407	400	4 007
حسابات مرتبطة	1 734	888	1 349	1 274
المجموع الخام	41 071	8 782	1 917	47 937
المسمى	31/12/2009	زيادة	تخفيض	31/12/2010
مرصودات	1 039	715	228	1 526
المجموع الصافي	40 032	715	228	46 411

الإيضاح 5: أصول ثابتة

الوحدة : ألف دينار

الأصول	الأصول الثابتة في 31 ديسمبر 2009	اقتناءات	القيمة الخام في 31 ديسمبر 2010	الاستهلاكات في 31 ديسمبر 2009	القيمة الصافية في 31 ديسمبر 2010
الأراضي	4 002	-	4 002	-	4 002
البناءات	2 881	1 035	3 916	892	944 2
تجهيزات المكاتب	839	90	929	307	530
الاعلامية	1 823	254	2 077	1 189	707
وسائل نقل	426	-91	335	269	170
منشآت في طور الانجاز	4 282	322	4 604	1 351	864 2
المجموع	14 253	1 610	15 863	4 008	11 217

الإيضاح 6: أصول أخرى

في 31/12/2010 تفصل الأصول الأخرى كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2009	31/12/2010
تسبقات على الأجور	229	217
قروض للموظفين	1 378	1 576
الدولة والجماعات المحلية	2 162	2 187
مدينون آخرون	2 445	3 157
أعباء مؤجلة	34	0
عمليات حسابية	62	62
قروض على كاهل الدولة	7 276	6 623
المجموع	13 586	13 822



الإيضاح 7: ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية

الوحدة: ألف دينار

31/12/2009	31/12/2010	المسمى
5 697	9 565	اقتراضات بالعملة من السوق النقدي
30 670	78 137	اقتراضات بالدينار من السوق النقدي
355	198	حسابات مرتبطة
485	241	إيداعات لمؤسسات مالية مختصة
37 207	88 141	المجموع

الإيضاح 8: ودائع وأموال الحرفاء

الوحدة: ألف دينار

31/12/2009	31/12/2010	المسمى
43 913	55 610	إيداعات لأجل بالدينار
5 250	10 799	إيداعات لأجل بالعملة الصعبة
7 242	9 482	حساب جاري لأشخاص معنويين
22 561	32 354	حساب جاري لأشخاص طبيعيين
9 879	17 574	حساب ادخار
2 644	4 454	حساب خاص بالعملة الأجنبية
745	1 522	إيداع بالدينار قابل للتحويل
101 500	11 500	شهادة إيداع
145	185	حسابات غير قابلة للتصرف
229	889	حسابات تجارة عالمية
5 672	12 254	حساب لأشخاص غير مقيمة
10 057	13 819	ودائع أخرى
209 837	170 442	المجموع

الإيضاح 9: اقتراضات وموارد خصوصية

الوحدة: ألف دينار

المسمّى	31/12/2010	31/12/2009
الاقتراضات الخارجية	52 462	64 538
اebاء مالية للدفع على الاقتراضات الخارجية	1 483	1 683
قروض رقاعية	99 000	58 000
اebاء مالية متعلقة بالقروض الرقاعية	1 603	1 004
المجموع	154 548	125 225

وقد تطوّرت الاقتراضات الخارجية كما يلي :

المسمّى	31/12/2009	استعمالات	تسديدات	31/12/2010
الخط الإيطالي	70	0	70	0
البنك العالمي 2	1 235	445	1 243	437
البنك العالمي 3	746	0	497	249
البنك الأوروبي للإستثمار 1	0	0	0	-
الخط الإيطالي	0	0	0	-
الخط الفرنسي للمؤسسات الصغرى والمتوسطة	0	0	0	-
أكسيم بنك الياباني	2 894	0	1 929	965
الخط الإيطالي للمؤسسات الصغرى والمتوسطة	549	-	421	128
خط رأس المال تنمّية	65	0	0	65
البنك الأوروبي للإستثمار 2	7 965	0	1 428	7 139
الخط الإيطالي للشراكة (56)	394	602	158	236
الخط الإيطالي للشراكة (63)	688	0	293	395
البنك الإفريقي للتنمية 4	45 114	0	7 630	38 669
الخط الإيطالي (60)	237	1 185	47	190
الخط الإيطالي 2	4 581	0	592	3 989
المجموع	64 538	2 232	14 308	52 462

الإيضاح 10: خصوم أخرى

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	31/12/2010	31/12/2009
مؤسسات اجتماعية	388	318
الموظفون	895	808
الدولة والجماعات المحلية	532	410
صندوق تغطية مخاطر الصرف	-205	297
دائنون آخرون	1 655	2 274
أداء على الأرباح	2 020	1 843
قيم مستحقة بعد الاستخلاص	3 655	3 796
المجموع	8 940	9 746

(1) يحتوي هذا البند على الفارق بين القيم للاستخلاص التابعة للحرفاء والقيم المستحقة من الاستخلاص

4-3- الأموال الذاتية

إيضاحات حول القوائم

المالية السنوية

المختومة في 31 ديسمبر 2010

الإيضاح 11: الأموال الذاتية

الوحدة: ألف دينار

المسمى	المال رأس	الأسهم الذاتية	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي ذو طابع الخاص	الصندوق الاجتماعي	الاحتياطي المخاطر البنكية	احتياطات أخرى	إرباح على أسهم ذات أولوية في الربح	نتائج مرحلة	النتيجة الصافية للسنة المحاسبية	المجموع
الرصيد في 31/12/2009	90 000	-840	5 675	22 344	2 308	3 800	6 400	335	2 204	7 481	139 707
الاحتياطي القانوني	0	0	484	0	0	0	0	0	0	-484	0
الاحتياطي ذو طابع الخاص	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
عمليات على للصندوق الاجتماعي	0	0	0	0	268	0	0	0	0	-300	-32
توزيع أرباح لفائدة حاملي الأسهم ذات الأولوية في الربح	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-1 800	-1 800
توزيع أرباح لفائدة الأسهم ذاتية	0	0	0	0	0	0	0	83	0	-83	0
نتائج مرحلة	0	0	0	0	0	0	0	0	1 814	-1 814	0
استعمال للاحتياطي لمخاطر بنكية عامة	0	0	0	0	0	3 000	0	0	0	-3 000	0
النتيجة الصافية للسنة المحاسبية	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8 012	8 012
الوضعية الصافية في 31/12/2010	90 000	-840	6 159	22 343	2 576	6 800	6 400	418	4 018	8 012	145 886
توظيف الاحتياطي لمخاطر بنكية عامة لمرصودات						-1 933					-1 933
الوضعية الصافية في 31/12/2010 بعد توظيف الاحتياطي لمخاطر بنكية عامة	90 000	-840	6 159	22 343	2 576	5 017	6 400	418	4 018	8 012	143 953

4-4- التعهّات خارج الموازنة

الإيضاح 12: ضمانات وكفالات مقدّمة

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	31/12/2010	31/12/2009
ضمانات وكفالات مقدّمة للحرفاء	56 515	41 723
القيمة المتبقية للإيجار المالي	24	26
ضمانات لمؤسسات مالية	15 645	1 030
المجموع	72 184	42 779

الإيضاح 13: التعهّات المقبولة

بتاريخ 31 ديسمبر 2010 بلغ مجموع هذا البند ما قيمته 14.305 مليون دينار.

الإيضاح 14: الضمانات المقبولة

تتضمّن الضمانات المقبولة من الحرفاء رهون عقارية أو رهون حيازية .

4-5- قائمة النتائج

الإيضاح 15: فوائد دائنة ومدخيل مماثلة

يأتي تفصيل إيرادات العمليات مع الحرفاء كما يلي:

المسمّى	31/12/2010	31/12/2009
عماليات الخزينة ما بين البنوك	1 373	2 516
عائدات محفظة القروض	26 646	23 855
عائدات محفظة الإيجار المالي	1 815	1 895
عمولات التعهد	133	149
عمولات على الضمانات و الكفالات	161	35
المجموع	30 128	28 450

الإيضاح 16 : مدخيل محفظة الاستثمار

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	31/12/2010	31/12/2009
حصص ارباح موزعة	1 910	1 417
زائد قيمة على بيع أسهم	210	3
المجموع	2 120	1 420

إيضاحات حول القوائم المالية السنوية المختومة في 31 ديسمبر 2010

الإيضاح 17: فوائد مدينة و اعباء مماثلة

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
أعباء مالية بين البنوك	2 573	1 927
فوائد على القروض الخارجية	2 308	2 809
عمولات على القروض الخارجية	938	1 087
أعباء على القروض الرقاعية	3 939	1 632
فوائد على إيداعات الحرفاء	5 758	7 837
المجموع	15 516	15 292

الإيضاح 18: مخصصات للمدخرات ونتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
استرجاع مرصودات على القروض	4 516	1 849
استرجاع مرصودات خارج الموازنة	0	0
خسائر مستحقة على الفوائد	-657	-122
مخصصات للمدخرات على القروض	-4 539	-2 599
خسائر مستحقة على أصل الدين	-	-138
استرجاع قيم	330	-
المجموع	- 350	-1 010

الإيضاح 19: مخصصات المدخرات ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الاستثمار

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
مخصصات للمدخرات المتعلقة بالاسهم	-566	-694
استرجاع مرصودات على الأسهم	228	792
خسائر على أسهم	-110	-83
أرباح على أسهم	-	1 926
المجموع	-448	1 941

الإيضاح 20: أداء على الأرباح
بلغ الأداء على الأرباح المتعلق بسنة 2010 ما قيمته 2 020 ألف دينار.

الإيضاح 21 : النتيجة لكل سهم
تأتي النتيجة لكل سهم والبيانات المستخدمة لتحديدتها بعنوان سنة 2010 كما يلي :
الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
النتيجة الصافية (بالدينار)	8 012	7 481
حصة الأسهم ذات الأولوية في الربح (بالدينار)	-1 800	-1 800
المبلغ المخصصة للصندوق الاجتماعي	-400	-300
النتيجة الصافية للأسهم العادية (بالدينار)	5 812	5 381
العدد الوسطي للأسهم العادية	4 500 000	4 500 000
النتيجة لكل سهم (بالدينار)	1,292	1,196

توافق النتيجة لكل سهم والمحددة بهذه الطريقة حصة كل سهم من الأرباح الأساسية وكذلك حصة كل سهم من الأرباح المنخفضة مثلما حددتها المعايير المحاسبية .
وتحتسب هذه النتيجة بقسمة النتيجة الصافية التابعة للأسهم العادية على العدد الوسطي للأسهم المتداولة خلال الفترة المحاسبية.

الإيضاح 22: التعهدات على عائلة الرئيس السابق:
تعهدات البنك على عائلة الرئيس السابق بن علي في 31 ديسمبر 2010 مفصلة على النحو التالي :

البيانات	31 ديسمبر 2010
مجموع التعهدات (بـ 1000 دينار)	14 166
تعهدات مصنفة (بـ 1000 دينار)	3 866
مخصصات (بـ 1000 دينار)	1 933

في تاريخ 15 أفريل 2011 تعهدات البنك على عاتق عائلتي بن علي والطرابلسي تقدر بـ 14 273 ألف دينار من بينها 12 978 ألف دينار مقسمة بين تعهدات شركة «بريكوراما» و«شركة قرطاج للإسمنت».

الأجال المتعلقة بسنة 2010 تم إستخلاصها أما الأجال المتعلقة بسنة 2011 لم يتم إستخلاصها بعد والتي تقدر بمبلغ إجمالي بـ 686 ألف دينار والمتعلقة بشركة بريكوراما.

إنطلاقاً من هذا المعطي، قام البنك بتصنيف مبلغ إجمالي يقدر بـ 3 866 ألف دينار تم تغطيتها مباشرة عن طريق المخصصات التي تم ضبطها والتي تقدر بـ 1 933 ألف دينار والتي تم إقتطاعها من الإحتياطات ضد المخاطر العامة البنكية.

الإيضاح 23: السيولة وما يعادل السيولة



بلغت السيولة وما يعادل السيولة في 31 ديسمبر 2010 ما يعادل 30.7- مليون دينار مقابل 82.8 مليون دينار في 31 ديسمبر 2009 ويأتي تفصيلها كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	31/12/2010	31/12/2009
الخزينة الفروع بالدينار	1 064	911
الخزينة الفروع بالعملة	474	207
البنك المركزي التونسي بالدينار	332	387
البنك المركزي التونسي بالعملة	824	1 568
قروض يوم ليوم ولاجل للبنوك	6 000	66 000
قروض للمؤسسات المالية المختصة	-	3 000
قروض بالعملة للبنك المركزي التونسي	17 341	7 028
قروض بالعملة في السوق النقدية	-	4 275
البنوك والمراسلين المحليين	79	134
البنوك والمراسلين الأجانب	1 686	4 989
اقتراضات بالعملة من البنك المركزي التونسي	-	0
اقتراضات بالعملة من السوق النقدي	-9 561	-5 697
اقتراضات بالدينار من البنك المركزي التونسي	-49 000	-
المجموع	-30 761	82 802



التقرير الخاص لمراقبي الحسابات

عملاً بأحكام الفصل 29 من القانون 2001-65 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض والمنقح بالقانون عدد 19-2006 والفصل 200 وما بعده و475 من مجلة الشركات التجارية، نتشرف بإعلامكم فيما يلي بالاتفاقيات المبرمة والعمليات المنجزة خلال السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010:

1- اتفاقيات مبرمة خلال 2010 :

أ- قام البنك سنة 2010 بإيداع مبلغ 3.400 ألف دينار لدى شركة تونس والإمارات ذات رأس مال مخاطرة (BTE SICAR) المتفرعة عن البنك. بمقتضى الإتفاقية المبرمة بين الطرفين سنة 2005 تتحصل شركة تونس والإمارات ذات رأس مال مخاطرة عمولة التصرف تبلغ %1.5 على المبالغ المودعة و20% من مبلغ زائد القيمة المتأتى من التفويت في المساهمات الموظفة على المبالغ المودعة.

ب- تمّ اقرار عمولة توزيع بنسبة 0.4% تدفع ابتداء من سنة 2010 من قبل شركة سيكاف تونس والامارات (TES) لفائدة بنك تونس والامارات وتحدّد قيمة هذه العمولة على مبلغ الأصول الصافية لشركة سيكاف تونس والامارات. بلغت قيمة هذه العمولة 217.834 دينار في سنة 2010. تمت الموافقة على هذا الاجراء خلال اجتماع مجلس إدارة البنك المنعقد في 16 ديسمبر 2009.

2- اتفاقيات مبرمة خلال السنوات الفارطة وتواصل مفعولها خلال 2010 :

هذا وأفادنا البنك أن الإتفاقيات التالية المبرمة خلال السنوات المالية الماضية لازالت متواصلة خلال السنة الحالية :

أ- قام بنك تونس والإمارات خلال سنة 2006 ببعث شركة استثمار ذات رأس مال متغير «سيكاف تونس والإمارات» برأس مال أصلي قيمته مليون دينار وتبلغ حصة البنك %50 منه. وقد تمت المصادقة على هذه الاتفاقية من قبل مجلس الإدارة المنعقد بتاريخ 7 مارس 2006.

كما قام البنك خلال سنة 2007 بإمضاء اتفاقية مع شركة سيكاف تونس والامارات يتقاضى بموجبها بنك تونس والامارات كراء مكتب تمّ وضعه على ذمة شركة سيكاف تونس والامارات وقيمة الكراء 1.500 دينار سنوياً.

ب- تمّ الترفيع في مبلغ عمولة المودع التي تدفعها شركة سيكاف تونس والامارات الى بنك تونس والامارات من 1.500 دينار الى 5.000 دينار مع اعتبار الأداءات. تمت

التقرير الخاص لمراقبي الحسابات

الموافقة على هذا الأجراء خلال اجتماع مجلس إدارة البنك المنعقد في 16 ديسمبر 2009.

ث- قام البنك بإيداع مبالغ مختلفة لدى شركة تونس والإمارات ذات رأس مال مخاطرة (BTE SICAR) المتفرعة عن البنك في صورة صناديق تحت التصرف. وبلغت جملة الأموال المودعة تحت التصرف 15.620 مليون دينار لغاية 2010.

ث- أبرم بنك تونس والإمارات في سنة 2004 مع شركة «جربة أغير» التي يملك البنك % 43.6 من رأس مالها، اتفاقية قصد وضع جدول لتسديد المبالغ غير المسددة التي تبلغ 1 451 ألف دينار والمتعلقة بالقرض الرقاعي (3 250 ألف دينار) والذي منح فيه بنك تونس والإمارات ضمانا. وتغطي آجال الأقساط الفترة المتراوحة من 3 مارس 2005 إلى 1 ديسمبر 2013. وتساوي نسبة الفائدة السنوية المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية تضاف إليها 3%.

ولقد تمت الموافقة على الاتفاقية من طرف مجلس الإدارة الذي عقد في 27 أبريل 2004 والمصادق عليها من طرف الجمعية العامة العادية الملتزمة في 26 ماي 2005.

ج- أبرم بنك تونس والإمارات في نوفمبر 2004 مع «الشركة الجديدة لقرى الاصطياف» S.N.V.V. (نزل دار نوار) التي يملك البنك % 87.43 من رأس مالها، اتفاقا يقضي بتعديل نسبة الفائدة الخاصة بإعادة جدولة الديوان المبرمة في سبتمبر 2003 والمتعلقة بأقساط أصول الديوان لدى بنك تونس والإمارات البالغة 4 481 ألف دينار.

تم الترفيع في نسبة الفائدة السنوية من % 6.75 إلى المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية تضاف إليها 2.2%. ولقد تمت الموافقة على الاتفاقية من طرف مجلس الإدارة الذي عقد في 27 أبريل 2004 والمصادقة عليها من قبل الجمعية العامة العادية الملتزمة بتاريخ 26 ماي 2005.

ح- أوكل بنك تونس والإمارات في سنة 2003 إلى شركة «الاستخلاص السريع» التي يملك البنك %99.73 من رأس مالها، تفويضا بالاستخلاص للحساب يتعلق ببعض المستحقات. تمت المصادقة على هذه الاتفاقية من قبل الجلسة العامة العادية الملتزمة في 27 أبريل 2004.

هـ - البعض من الشركات المتفرعة عن بنك تونس والإمارات يتمتعون بإمتميازات تفضيلية من حيث الفوائد المستخلصة من الحسابات الجارية وهذه الإمتميازات ملخصة عن النحو التالي :

الشركة المتفرعة عن البنك	الفوائد المستخلصة
شركة تونس والإمارات ذات رأس مال مخاطر BTE SICAR	المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية
شركة سيكاف تونس والإمارات TES	المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية
شركة الاستخلاص السريع (Rapid) (Recouvrement)	المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية
شركة تونس والإمارات للاستثمار (CTEI)	المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية

وفيما عدا العمليات المشار إليها أعلاه، فإن أعمال التدقيق التي قمنا بها لم تفرز وجود عمليات أخرى تدخل في مجال الفصل 29 من القانون 2001-65 المتعلق بمؤسسات القرض والمنقح بالقانون عدد 19-2006 والفصل 200 و475 من مجلة الشركات التجارية.

3- الأجور والامتميازات لفائدة المسيرين وأعضاء مجلس الإدارة:

لقد بلغ الأجر الخام الذي تقاضته السيّدة المديرية العامّة خلال الفترة الممتدّة من 1/1/2010 الى 31/12/2010، ما قيمته 63.566 ديناراً) بما في ذلك الامتميازات العينيّة(. ومن جهة أخرى تحصلت السيدة المديرية العامّة على مبلغ قدره ألفي دينار خلال سنة 2010 بعنوان مشاركتها في اللجنة التنفيذية للقرض.

إنّ مبلغ منح الحضور العائدة الى أعضاء مجلس الإدارة قد بلغ خلال سنة 2010 ما قيمته 48.000 ديناراً وذلك كما حدّدت خلال الجلسة العامة العادية المنعقدة بتاريخ 25 جوان 2010. لقد بلغ مجموع المنح المرصودة لأعضاء مجلس الادارة بعنوان اللجنة التنفيذية للقرض واللجنة الدائمة للتدقيق خلال سنة 2010 ما قيمته 14 الف دينار طبقاً لقرار الجلسة العامة العادية المنعقدة في 25 جوان 2010.

تونس، في 10 جوان 2011

منصف بوسنوقة زُموري
الشريك التنفيذي
شركة KPMG - FMBZ
الجمهورية التونسية

شهاب الغانمي
شريك
العامّة للتدقيق والاستشارة

تقرير مراقبي الحسابات حول القوائم المالية المجمعة للسنة المحاسبية

المختومة في 31 ديسمبر 2010

تنفيذاً لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جلستكم العامة العادية نقدم لكم فيما يلي تقرير مراقبي الحسابات حول القوائم المالية المجمعة لمجمع بنك تونس والإمارات للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010 والمصاحبة لهذا التقرير، إضافة إلى الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية.

1. رأينا حول القوائم المالية :

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المجمعة المرفقة لمجمع بنك تونس والإمارات للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010 والتي تضم الموازنة المجمعة وجدول التعهدات خارج الموازنة المجمعة كما في 31 ديسمبر 2010 وقائمة النتائج المجمعة وجدول التدفقات النقدية المجمعة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ بالإضافة إلى إيضاحات حول القوائم المالية المجمعة وملخص للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل للقوائم المالية المجمعة وفقاً لمعايير النظام المحاسبي للمؤسسات في الجمهورية التونسية. وتتضمن هذه المسؤولية: تصميم وصون نظام الرقابة الداخلية لإعداد وعرض البيانات المالية المجمعة بشكل عادل وخال من الأخطاء المادية الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة وإجراء التقديرات المحاسبية المعقولة في ظل الظروف الراهنة.

تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية المجمعة بناءً على أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد قمنا بتنفيذ تدقيقنا وفقاً لمعايير المراجعة المعمول بها في الجمهورية التونسية وطبقاً لشروط تدقيق الحسابات المضمنة بمنشور البنك المركزي التونسي رقم 23 لسنة 1993 بتاريخ 30 جويلية 1993. وتقتضي هذه المعايير الالتزام بمتطلبات آداب المهنة وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية المجمعة خالية من الأخطاء المادية.

وتتضمن أعمال التدقيق تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإيضاحات المدرجة في البيانات المالية المجمعة. وتعتمد الإجراءات المختارة على تقديرنا بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء المادية على القوائم المالية المجمعة سواء تلك الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، نضع

في الاعتبار الرقابة الداخلية لإعداد وتقديم القوائم المالية المجمعة بشكل عادل وذلك لتصميم إجراءات التدقيق المناسبة في ظل الظروف الراهنة، لكن ليس لفرض إبداء رأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للبنك.



وتتضمن أعمال التدقيق تقييم مدي ملائمة المبادئ المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية المستخدمة من قبل الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض القوائم المالية المجمعة بصورة عامة.

هذا ونعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية المجمعة.

برأينا أن هذه القوائم المالية المجمعة تعبر بصورة حقيقية وتمثل بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، عن المركز المالي لمجمع بنك تونس والإمارات في 31 ديسمبر 2010 ونتيجة نشاطه وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية بذات التاريخ وفقا للنظام المحاسبي للمؤسسات للجمهورية التونسية.

دون التراجع في رأينا المبين أعلاه نرى أنه من الضروري أن نلفت انتباهكم إلى النقاط التالية :

– أنه إلى غاية تاريخ تحرير تقريرنا هذا لم نتحصل على تقرير مراقبي الحسابات لشركة الوسيط الدولي وشركة جربة أغير التي تمّ الإستناد على قوائمها المالية المختومة في 31 ديسمبر 2009.

– نظرا للأحداث التي جرت بالجمهورية التونسية بعد ختم القوائم المالية، نعتقد أن هذه الأحداث يمكن أن تكون لها انعكاسات بينية عن الوضعية المالية لبنك تونس والإمارات وعن أصولها. إلى حد إعداد هذا التقرير، لا يمكن تقدير الانعكاسات عن القوائم المالية لبنك تونس والإمارات.

– أن البنك قد قام خلال سنة 2010 بتحويل مبلغ وقدره 1.933 ألف دينار من الإحتياطات ضد المخاطر العامة البنكية إلى المدخرات على تعهدات الحرفاء وذلك طبقا للقرار الرابع من محضر اجتماع الجمعية العامة العادية للمساهمين بتاريخ 25 جوان 2010 وذلك بهدف تغطية التعهدات الحرفاء المصنفة.

2. الفحوصات الخُصوصية :

لقد قمنا بالفحوصات الخُصوصية طبقا للقانون ووفقا لمعايير المراجعة المعمول بها في الجمهورية التونسية.

ووفقا لفحوصاتنا، فإننا لم نعثر أو نعلم بأي تناقضات جوهرية في المعلومات المالية المجمعة المضمنة في تقرير مجلس الإدارة حول تصرف السنة المالية لمجمع بنك تونس والإمارات والتي يمكن أن تتعارض مع القوائم المالية المجمعة المختومة في 31 ديسمبر 2010.

تونس، في 10 جوان 2011

منصف بوسنوقة زُموري
الشريك التنفيذي
شركة KPMG - FMBZ
الجمهورية التونسية

شهاب الغانمي
شريك
العامة للتدقيق والاستشارة

مجمع بنك تونس والإمارات

الموازنة المجمعة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

(الوحدة: 1000 دينار)

31/12/2009	31/12/2010	إيضاحات	
الأصول			
3 074	3 350	1	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
123 463	56 094	2	- مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
348 007	451 690	3	- مستحقات على الحرفاء
39 400	59 012	4	- محفظة السندات التجارية
19 900	23 174	5	- استثمارات في مؤسسات شريكة
16 541	15 821	6	- أصول ثابتة
33 516	25 393	7	- أصول أخرى
583 901	634 534		مجموع الأصول
الأموال الذاتية			
90 000	90 000	8	- رأس المال
53 913	60 426	9	- احتياطات مجمعة
-840	-840		- أسهم ذاتية
6 128	6 824	11	- نتيجة السنة المحاسبية
2 539	4 436		- نتائج مؤجلة
151 740	160 845		- حصة الأغلبية
34 610	48 610	12	- حصة الأقلية
186 350	209 455		مجموع الأموال الذاتية
الخصوم			
88 324	88 141	13	- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
199 671	165 328	14	- ودائع وأموال الحرفاء
75 927	160 557	15	- اقتراضات وموارد خصوصية
33 629	11 053	16	- خصوم أخرى
397 551	425 079		مجموع الأصول
583 901	634 534		مجموع الخصوم والأموال الذاتية وحقوق الأقلية

مجمّع بنك تونس والإمارات

جدول التعهدات خارج الموازنة المجمّعة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

(الوحدة : ب 1.000 دينار)

31/12/2009	31/12/2010	الخصوم المحتملة
42 779	72 184	ضمانات وكفالات و ضمانات أخرى ممنوحة
13 698	37 034	قرض وثائقي
56 477	109 218	مجموع الخصوم المحتملة
		التعهدات المقدّمة
34 675	41 416	تعهدات التمويل المقدّمة للحرفاء
1 520	99	تعهدات السندات
36 195	41 515	مجموع التعهدات المقدّمة
		التعهدات المقبولة
26 346	14 305	تعهدات التمويل المقبولة
257 516	383 619	ضمانات مقبولة من الدولة
283 862	397 924	مجموع التعهدات المقبولة

مجمع بنك تونس والإمارات

قائمة النتائج المجمعة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

(الوحدة : 1.000 دينار)

إيضاحات	سنة 2010	سنة 2009
فوائد دائنة ومدخيل مماثلة	31 408	25 040
عمولات دائنة	4 660	5 828
مرابيع محفظة السندات التجارية والعمليات المالية	5 250	4 632
مدخيل محفظة الإستثمار	673	354
مجموع إيرادات الإستغلال البنكي	41 991	35 854
فوائد دائنة و مدخيل مماثلة	(14 852)	(13 969)
عمولات مدينة	(1 397)	(1 348)
خسائر على المحفظة التجارية وعمليات مالية	(488)	0
مجموع تكاليف الإستغلال البنكي	(16 737)	(15 317)
النتائج البنكي الصافي	25 254	20 537
مخصصات احتياطي المخاطر ونتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة و الخصوم	(1 351)	(3 718)
مخصصات احتياطي مخاطر محفظة الإستثمار	603	2 524
إيرادات إستغلال أخرى	1 233	1 808
مصاريف الأعوان	(7 734)	(6 236)
أعباء الإستغلال العامة	(4 009)	(2 740)
مخصصات استهلاكات ومدخرات على الأصول الثابتة	(2 576)	(2 163)
نتيجة الإستغلال	11 421	10 012
رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى	72	(7)
الأداء على الأرباح	(2 810)	(2 670)
نتيجة الأنشطة العادية	8 683	7 355
استهلاكات القيمة الإضافة	0	0
الشركات المقيمة بطريقة المعادلة	236	(8)
رصيد أرباح / خسارة العناصر الخارقة للعادة	0	0
النتيجة الصافية	(2 095)	(1 199)
حصة الأقلية	0	0
استهلاكات على القيمة الإضافية	0	0
النتيجة الصافية (حصة المجمع)	6 824	6 128

مجمع بنك تونس والإمارات

جدول التدفقات النقدية المجمعة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2010

(الوحدة : 1.000 دينار)

سنة 2009	سنة 2010	
		التدفقات النقدية المتصلة بالإستغلال
37 846	44 179	- إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة
(17 647)	(20 149)	- تكاليف الإستغلال البنكي المدفوعة
		- ودائع / سحبوات مؤسّسات بنكيّة أخرى
(19 013)	(97 015)	- قروض مسندة / سداد القروض الممنوحة للحرفاء
53 063	(36 883)	- ودائع / سحبوات الحرفاء
(8 976)	(11 523)	- مبالغ مسددة للأعوان ودائنون آخرون
3 176	(1 964)	- تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات إستغلال
(3 095)	(2 844)	- الضريبة المدفوعة على الأرباح
45 354	(126 199)	التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال
		التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة الإستثمار
1 168	1 996	- مقابيض متأتية من سندات المساهمة
(41 655)	(32 700)	- إقتناء / تفويت في سندات المساهمة
(4 619)	(1 522)	- إقتناء / تفويت في أصول ثابتة
(45 106)	(32 226)	التدفقات النقدية الصافية المخصصة لأنشطة الإستثمار
		التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة التمويل
75 711	67 584	- إصدار اقتراضات في السوق المحليّة
(15 307)	(17 830)	- سداد اقتراضات في السوق النقدية
(3 205)	(15 407)	- إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات خصوصيّة
2 299	6 894	- حصص أرباح مدفوعة
(4 663)	(4 532)	- حصص أرباح مدفوعة
54 835	36 709	التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل
		- نتيجة تغيير في نسبة الصرف على السيولة و ما يعادل السيولة
55 083	(121 716)	- التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية
31 271	86 354	- السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية
86 354	(35 362)	السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية

مجمع بنك تونس والإمارات

إيضاحات حول القوائم المالية المجمعة

المختومة في 31 ديسمبر 2010

1 - مراجع إعداد القوائم المالية المجمعة وتقديمها:

يتم إعداد القوائم المالية المجمعة لبنك تونس والإمارات طبقا للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها في تونس وخاصة المنصوص عليها في :

- المعيار المحاسبي عدد 1 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996
- المعايير المحاسبية للمؤسسات البنكية (عدد 21 إلى عدد 25)
- المعايير المحاسبية المتعلقة بالقوائم المالية المجمعة (عدد 35 إلى عدد 37)
- المعيار المحاسبي عدد 38 المتعلق بتجميع المؤسسات
- قواعد البنك المركزي التونسي المنصوصة في منشوره عدد 24 لسنة 91 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991 والمنقح بالمنشورين عدد 4 لسنة 1999 وعدد 12 لسنة 2001 .

2 - تاريخ الختم:

يتم إعداد القوائم المالية المجمعة بالاعتماد على القوائم المالية المختومة في 31 ديسمبر 2010 بالشركات المنتمية إلى مجال التجميع.

3 - طرق القيس :

يقع إعداد القوائم المالية المجمعة لبنك تونس والإمارات بإتباع طريقة قيس عناصر الأصول حسب التكلفة التاريخية.

4 - مجال وطرق التجميع

يتكوّن مجال القوائم المالية المجمعة من :

- الشركة الأم : بنك تونس والإمارات
- المؤسسات الفرعية : وهي المؤسسات التي يمارس عليها بنك تونس والإمارات رقابة حصرية
- المؤسسات الشريكة : وهي المؤسسات التي يمارس عليها البنك تأثيرا ملحوظا .

يمكن تقديم طرق التجميع المستعملة كما يلي :

التجميع التام

تتطلب هذه الطريقة تعويض كلفة اقتناء سندات المساهمة التي يملكها البنك في الشركات الفرعية بجملة عناصر الأصول والخصوم لهذه الشركات مع إبراز حقوق



الأقلية في الأموال الذاتية والنتيجة. وتطبق هذه الطريقة على الشركات الفرعية لبنك تونس والإمارات المنتمية إلى القطاع المالي .

التقييم بالمعادلة

تتطلب هذه الطريقة تقييد المساهمة مبدئياً بسعر التكلفة ثم الترفيع أو التخفيض في قيمة المساهمة للأخذ بعين الاعتبار حصة المستثمر في نتائج المؤسسة المملوكة بعد تاريخ الإقتناء. ويقع تطبيق هذه الطريقة على المؤسسات الشريكة لبنك تونس والإمارات. يحصل الجدول التالي مجال وطرق التجميع التي وقع استعمالها لإعداد القوائم المالية المجمعة لمجمع بنك تونس والإمارات:

الشركة	القطاع	نسبة المراقبة	الصفة	طريقة التجميع	الحصة
بنك تونس والإمارات	المالي	% 100	الشركة الأم	تجميع تام	% 100
شركة تونس والإمارات للإستثمار	المالي	% 100	مؤسسة فرعية	تجميع تام	% 100
شركة الإستخلاص السريع	المالي	% 99.73	مؤسسة فرعية	تجميع تام	% 99.73
شركة ذات رأس مال تنمية	المالي	% 100	مؤسسة فرعية	تجميع تام	% 99.93
الوسيط الدولي	السياحي	% 39.47	مؤسسة شريكة	المعادلة	39.47%
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	السياحي	% 87.43	مؤسسة شريكة	تجميع تام	% 87.43
شركة جربة أغير	السياحي	% 43.67	مؤسسة شريكة	المعادلة	43.67 %
شركة سيكاف تونس والإمارات (*)	المالي	% 25.26	مؤسسة فرعية	المعادلة	18.08 %

5- القواعد المحاسبية المعمول بها

1-5 احتساب القروض و عائداتها

تسجل تعهدات التمويلات خارج الموازنة عند الإلتزام بها ، ثم تحوّل إلى الموازنة عند سحب الاموال بقيمتها الاسمية .

تحتسب عمولة الدراسة بكاملها ضمن حسابات النتيجة إثر أول تسريح للقروض . تحتسب عمولات الكفالات ضمن حسابات النتيجة على امتداد فترة التعهد .

تحتسب عائدات القروض المسلمة مسبقا عند حلول اجلها ضمن حساب للتسوية ثم تنقل ضمن حسابات النتيجة حسب الفترة المنقضية .

تحتسب عائدات القروض المسلمة عند إنقضاء الفترة شهريا.

وتسجل عائدات القروض المصنفة المتعلقة بالأصول الجارية (صنف 0) أو بالأصول التي تتطلب متابعة خاصة (صنف 1) وذلك طبقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 ضمن حسابات النتائج عند انقضاء الفترة. مع العلم بأن عائدات القروض المسلمة مسبقا أو المسلمة والتي لم تسدد بعد والمتعلقة بالقروض المصنفة

مجمع بنك تونس والامارات

ايضاحات حول القوائم المالية المجمعة

المختومة في 31 ديسمبر 2010

ضمن الأصول المشكوك في استخلاصها في الآجال (صنف 2) والأصول التي يصعب استرجاعها كلياً في الآجال (صنف 3) والأصول شبه الميئوس من استخلاصها (صنف 4) وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 تخصم من الأصول وتسجل ضمن بند الفوائد المخصصة. وتدرج هذه الفوائد ضمن حسابات النتائج عند استخلاصها.

2.5 - عمليات الإيجار المالي

تسجل الأصول الممنوحة بطريقة الإيجار المالي حسب قيمتها الإسمية بدون اعتبار الأداءات على القيمة المضافة وتدرج ضمن بند قروض على الحرفاء مع العلم بأن هذه الأصول تحتسب طبقاً للنظرية الاقتصادية وليس النظرية الامتلاكية.

توزع الأكرية المفوترة بين جزئي الأصل والفوائد .

تسجل القيمة المتبقية للأصول الممولة بطريقة الإيجار المالي خارج الموازنة ضمن بند التعهدات المعطاة.

تم معالجة التمويل في شكل إيجار مالي لإلغاء القروض والاقتراضات والأعباء والمداخل البنينة ونتيجة لذلك وقع تدوين الممتلكات المكتسبة في إطار الإيجار المالي على مستوى الأصول المجمعة ويقع احتساب المستهلكات على أساس نسب الاستهلاك المعتمدة على مستوى المجمع.

3.5 - احتساب محفظة السندات و عائداتها

تحتوي محفظة السندات الممسوكة من قبل مجمع بنك تونس والامارات للإستثمار على :

- سندات تجارية
- سندات مساهمة

وقد وقع السندات المقيمة بطريقة المعادلة ضمن الأصول على مستوى الموازنة المجمعة في بند خاص.

محفظة السندات التجارية :

تحتوي هذه المحفظة على :

- سندات المتاجرة : والمتميزة بسيولتها والتي وقع اقتناؤها لغاية إعادة بيعها في أجل لا يتجاوز ثلاثة أشهر .

• سندات التوظيف : وهي السندات التي وقع اقتنائها لغاية إعادة بيعها في أجل لا يتجاوز السنة .

سندات المساهمة :

• السندات التي تعتبر استراتيجية للمجمع .
• السندات المكتتبه في إطار تمويل والمدرجة ضمن اتفاقية تفويت والتي لم يتم بعد التفويت فيها كلياً .

وتسجل الأسهم غير المدفوعة خارج الموازنة طبقاً لقيمتها عند الإقتناء وتدرج ضمن الموازنة في تاريخ دفعها دون اعتبار مصاريف الإقتناء. كما يسجل التفويت في الأسهم بتاريخ انتقال ملكيتها .

وقد وقع إدراج تقييم الأسهم التي تمّ التفويت فيها لفائدة شركة تونس والإمارات للاستثمار على مستوى الموازنة المجمعة باعتبار القيمة الدنيا بين التكلفة التاريخية والقيمة الحسابية .

وتدرج أرباح الأسهم ضمن حسابات النتائج عندما تقع الموافقة على توزيعها بصفة رسمية . كما يدرج فائض القيمة للأسهم المفوت فيها في إطار اتفاقيات الاكتتاب مع إعادة التفويت عند استخلاصها الفعلي اعتباراً لمخاطر الاستخلاص .

السندات المقيمة بطريقة المعادلة :

يتم إدراج التغيرات في حصة المجمع في الأصول الصافية للشركات المقيمة بطريقة المعادلة ضمن بند «استثمارات في مؤسسات شريكة» بين أصول الموازنة المجمعة وفي المقابل ضمن بند «النتيجة المجمعة» بين الأموال الذاتية المجمعة. وتعتبر هذه التغيرات عنصراً من نتيجة الإستغلال للمجمع حيث يتم إدراجها ضمن بند «الحصة في أرباح الشركات المجمعة حسب التقييم بالمعادلة» على مستوى قائمة النتائج المجمعة.

إذا تجاوزت أو تساوت حصة المجمع في خسائر المؤسسة الشريكة مع القيمة المحاسبية للمساهمة المسجلة حسب طريقة التقييم بالمعادلة ، فإن المجمع عادة ما يتوقف عن الأخذ بعين الاعتبار حصته في الخسائر اللاحقة . وبالتالي تضبط المساهمة بقيمة تساوي الصفر .

4.5 - احتساب الموارد والأعباء المتعلقة بها

تدرج تعهدات التمويل المقبولة خارج الموازنة في تاريخ إبرامها ثم تنقل إلى الموازنة في تاريخ السحوبات. تحتسب فوائد وعمولات تغطية الصرف بعنوان الإقتراضات ضمن الأعباء في تاريخ استحقاقها.



5.5 - تقدير المخاطر وتغطية التعهدات

1-5-5- مخصّصات للقروض

تمّ تقدير المخصّصات طبقاً لأحكام منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 حسب المخاطر التالية :

- مخاطر جارية (صنف 0)
- مخاطر تتطلب متابعة خاصّة (صنف 1)
- مخاطر مشكوك في استخلاصها في الآجال (صنف 2)
- مخاطر يصعب استرجاعها كلياً في الآجال (صنف 3)
- مخاطر ذات مخاطرة شبه ميئوس من استخلاصها (صنف 4)

يقع تقييم المخصّصات اعتماداً على التصنيف وحسب نسب المرصودات المعتمدة وعلى أساس التعمّادات بعد خصم الفوائد المخصّصة وقيمة الضمانات المتحصّل عليها.

تكون نسب المرصودات على النحو التالي :

- 20% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المدرجة بالصنف 2
- 50% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المدرجة بالصنف 3
- 100% من قيمة المخاطر المتبقية بالنسبة للديون المدرجة بالصنف 4

في إطار تعزيز تغطية المخاطر المصنفة بالمرصودات، قام البنك بإرساء منهجية جديدة لتقييم الضمانات، وترمي هذه المنهجية إلى تغطية القروض المصنفة بنسبة 70% في غضون 2010 مع العلم وأن تطبيق هذه المنهجية سيكون على مراحل.

قام البنك باحتساب تخفيض يبلغ نسبة 80% على الضمانات التي تحصّل عليها في قطاعات الصناعة والفلاحة والخدمات و72% الضمانات التي تحصّل عليها البنك في قطاع السياحة.

يتّم تطبيق نفس هذه القواعد على القروض التي تمّ التفويت فيها من بنك تونس والإمارات إلى شركة الاستخلاص السريع كما قام البنك بتخفيض بـ 20% على الضمانات التي تحصّل عليها في قطاع السياحة والمتعلّقة بالمستحقات التي تمّ استخلاص نسبة تفوق 30% من القيمة الأصلية وبتخفيض يساوي على التوالي 25% و30% بالنسبة إلى المستحقات التي تمّ استخلاصها بنسبة تتراوح على التوالي بين 0 و20%.



2-5-5- مرصودات للمساهمات

تم تقييم السندات عند اقفال الحسابات على أساس القيمة المتعارف عليها ويقع توظيف مخصّصات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها. يتم تطبيق نفس هذه القواعد على السندات التي تمّ التفويت فيها من بنك تونس والإمارات إلى شركة تونس والإمارات للاستثمار. بالنسبة للأسهم غير المدرجة بالبورصة، يقع تقييمها على أساس آخر قيمة محيئة للشركة ويقع توظيف مخصّصات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها.

6.5 - عمليات بالعملة

إنّ المعاملات المنجزة بالعملة الأجنبية تخصّ أساسا الاقتراضات الخارجية التي يقع احتسابها ضمن البيانات المالية للبنك بالدينار التونسي بإعتماد القيمة التاريخية للإستعمالات و يقع تحمّل المخاطر الناتجة عن تقلب العملة من قبل الشركة التونسية لإعادة التأمين وذلك مقابل دفع عمولة يدفعها لها البنك. بالنسبة للأصول والخصوم التي يتحمّل البنك من خلالها مخاطر تقلب العملة يقع تقييمها عند اقفال الحسابات ويقع الاحتياط للنقص المحتمل الناتج عن تقلب العملة.

7.5 - الأصول الثابتة وأصول أخرى غير جارية

تحتسب الأصول الثابتة بقيمة اقتنائها ويقع اطفائها حسب الطريقة الخطية. وتكون نسب الاستهلاك كالتالي :

بناءات	2.5%
أثاث المكاتب	20%
معدّات المكاتب	10%
معدّات النقل	20%
التهيئة والمنشآت	10%
معدّات معلوماتية	15%
برمجيات معلوماتية	33%

يقع تسجيل الاعباء المؤجلة ضمن بند أصول أخرى ذلك أنّ لها انعكاسا إيجابيا على السنوات المحاسبية السابقة. ويقع امتصاصها على مدى ثلاث سنوات على أساس الدراسة التي بررت إدراجها ضمن الأصول.

6 - القواعد الخاصة بالتجميع

1.6 - معالجة فوارق التجميع

تمثّل فوارق التجميع الفوارق بين أسعار اقتناء السندات والحصة التي تمثلها في الأصول المحاسبية الصافية للشركة المجمعة. ويتمّ توزيع هذه الفوارق بين فوارق التقييم والقيمة الإضافية الناتجة عن الإقتناء كما يلي :



فوارق التقييم

وهي الفوارق بين القيمة الصحيحة للأصول والخصوم المحددة المقتناة وقيمتها المحاسبية في تاريخ الإقتناء.

القيمة الإضافية الناتجة عن الإقتناء

وهي الفرق بين فوارق التجميع وفوارق التقييم المحتسبة. ويتم إدراجها ببند «القيمة الإضافية» ويتم استهلاكها على مدة استعمالها دون أن تتعدى مدة الإستهلاك عشرين سنة.

2.6 - الأرصدة والمعاملات داخلية المجمع

يقع حذف كامل الأرصدة والمعاملات داخل المجمع وكذلك الأرباح الكاملة والناتجة عنها والتي تخص شركات فرعية .

3.6 - معالجة الأداء

يتم إعداد القوائم المالية الموحدة باعتماد طريقة الأداء المؤجل. ويقع حسب هذه الطريقة الأخذ بعين الاعتبار للإنعكاسات الجبائية المقبلة، الأكيدة أو المحتملة، الدائنة أو المدينة، للأحداث والعمليات الماضية أو الجارية. ويتم احتساب الأداء الدائن المؤجل بالنسبة لكل الفوارق الزمنية التي يمكن طرحها إذا أمكن اعتبار أنه من المحتمل تحقيق ربح خاضع للأداء يمكن أن تطرح منه هذه الفوارق الزمنية. أما الأداء المدين المؤجل فيقع احتسابه بالنسبة لكل الفوارق الزمنية المطروحة حالياً والخاضعة للأداء في المستقبل.

7 - أهم المعالجات التي تم إجرائها في إطار إعداد القوائم المالية المجمعة

1.7 - مجانسة الطرق المحاسبية

لقد تم القيام بالتعديلات المطلوبة على القوائم المالية للشركات المنتمية إلى مجال التجميع لغاية تطبيق الطرق المحاسبية المعتمدة من قبل المجمع قبل استعمالها لإعداد القوائم المالية المجمعة، وقد تمثلت هذه التعديلات في :

- طرق استهلاك الأصول الثابتة المادية
- احتساب الممتلكات المقبولة والمقدمة بعنوان الإيجار المالي حسب التمشي الإقتصادي
- حذف احتياطات إعادة التقييم .

2.7 - حذف الأرصدة والعمليات داخل المجمع :

- وقد وقع حذف الأرصدة والعمليات داخل المجمع بغاية إلغاء تأثيرها على القوائم المالية المجمعة، وقد شمل الحذف:
- الحسابات الجارية بين شركات التجمع
 - العمولات بين شركات التجمع
 - المدخرات المكونة من طرف البنك بعنوان سندات الشركات المنتمية إلى مجال التجميع
 - أرباح الأسهم ومنح الحضور التي وزعتها الشركات الممثلة لفائدة بنك تونس والإمارات
 - التفويت في جزء من المستحقات على الحرفاء لفائدة شركة الإستخلاص السريع
 - التفويت في سندات مساهمة لفائدة شركة تونس والإمارات للإستثمار.

8- الإيضاحات (الأرقام بآلاف الدينانير)

1.8- الأصول

الإيضاح 1 :

خزينة وأموال لدى البنك المركزي، ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية ومستحقات على المؤسسات البنكية والمالية.

بلغ رصيد هذا البند في 31/12/2010 ما قيمته 3.350 ألف دينار مقابل 3.074 ألف دينار في 31 ديسمبر 2009 وتفصيله كالتالي :

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	2 696	3 074
شركة سيكاف تونس والامارات	654	-
المجموع	3 350	3 074

الوحدة : ألف دينار

الإيضاح 2 : مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية.

بلغ رصيد هذا البند في 31/12/2010 ما قيمته 56 094 الف دينار مقابل 123 464 ألف دينار في 31 ديسمبر 2009 وتفصيله كالتالي :

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	55 649	84 742
شركة تونس والامارات للإستثمار	23	43
شركة الاستخلاص السريع	82	71
شركة تونس والامارات للتنمية	302	3 086
شركة سيكاف تونس والامارات	37	204
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	1	(32)
حذف داخل المجمع	-	35 349
	56 094	123 464

الوحدة : ألف دينار



الإيضاح 3 : مستحقات على الحرفاء
بلغ رصيد هذا البند في 31/12/2010 ما قيمته 451.690 ألف دينار مقابل 348.007 ألف
دينار في 31/12/2009 تفصيلها كالاتي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	431 109	372 593
شركة الاستخلاص السريع	20 149	1 826
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	147	347
شركة تونس والامارات للتنمية	285	-
حذف داخل المجمع	-	(26 759)
المجموع الصافي	451 690	348 007

الإيضاح 4 : محفظة السندات التجارية
بلغ رصيد هذا البند 59.012 ألف دينار في تاريخ 31 ديسمبر 2010 وتفصيله كالاتي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	4 084	-
شركة تونس والامارات للاستثمار	836	2 365
شركة الاستخلاص السريع	51	29
شركة تونس والامارات للتنمية	-	(12)
شركة سيكاف تونس والامارات	54 041	36 505
حذف داخل المجمع	-	513
المجموع	59 012	39 400

الإيضاح 5 : محفظة سندات استثمارات
يتمثل تطوّر هذا البند كما يلي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	8 985	13 674
شركة تونس والامارات للاستثمار	4 689	1 726
شركة الاستخلاص السريع	0	700
شركة تونس والامارات للتنمية	8 692	5 213
شركة سيكاف تونس والامارات	0	44
حذف داخل المجمع	0	(1 369)
شركة جربة أغير	592	0
شركة سندات الوسيط الدولي	216	0
المجموع	23 174	19 900

الإيضاح 6: أصول ثابتة

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	11 217	11 532
شركة تونس والامارات للاستثمار	284	305
شركة الاستخلاص السريع	288	32
شركة سيكاف تونس والامارات	37	13
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	3 995	12 713
حذف داخل المجموع	0	(8 054)
المجموع	15 821	16 541

وقام المجموع باستعمال طريقة التجميع حسب التقييم بالمعادلة بالنسبة لسيكاف تونس والامارات نظرا لخصائص نشاط هذه الشركة.

الإيضاح 7: أصول أخرى

مثلت الأصول الثابتة في تاريخ 31 ديسمبر 2010 رصيذا صافيا قدره 23 074 ألف دينار تفصيلها كالآتي :

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	14 863	31 081
شركة تونس والامارات للاستثمار	87	84
شركة الاستخلاص السريع	5 020	(1 778)
شركة تونس والامارات للتنمية	270	523
شركة سيكاف تونس والامارات	-	5 909
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	5 153	(850)
حذف داخل المجموع	-	(1 453)
المجموع	25 393	33 516

الإيضاح 8: رأس المال

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	90 000	90 000
المجموع	90 000	90 000

الإيضاح 9: إحتياطيات

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
شركة جربة أغير	(1 687)	(2 021)
بنك تونس والامارات	42 657	41 734
شركة تونس والامارات للاستثمار	1 286	(794)
شركة سندات الوسيط الدولي	(195)	(187)
شركة الاستخلاص السريع	28 063	1 388
شركة تونس والامارات للتنمية	153	139
شركة سيكاف تونس والامارات	(2 783)	(2 069)
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	(7 068)	(11 439)
حذف داخل المجموع	0	27 162
المجموع	60 426	53 913

الإيضاح 10: نتائج مؤجلة

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	4 436	2 539
المجموع	4 436	2 539

الإيضاح 11: نتيجة السنة المحاسبية

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
شركة جربة أغير	257	0
بنك تونس والامارات	6 817	7 005
شركة تونس والامارات للاستثمار	(189)	779
شركة سندات الوسيط الدولي	(21)	(9)
شركة الاستخلاص السريع	(636)	2 120
شركة تونس والامارات للتنمية	77	(96)
شركة سيكاف تونس والامارات	460	296
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	59	274
حذف داخل المجموع	-	(4 241)
المجموع	6 824	6 128

الإيضاح 12: الأموال الذاتية وحقوق الأقلية

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
شركة تونس والامارات للاستثمار	0	0
شركة الاستخلاص السريع	71	8
شركة تونس والامارات للتنمية	0	0
شركة سيكاف تونس والامارات	48 476	33 871
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	63	731
المجموع	48 610	34 610

الإيضاح 13 : ودائع و مستحقات البنوك والمؤسسات المالية

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	88 141	88 324
المجموع	88 141	88 324

الإيضاح 14: ودائع وأموال الحرفاء

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	165 166	209 344
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	162	0
حذف داخل المجمع	-	(9 673)
المجموع	165 328	199 671

الإيضاح 51: اقتراضات وموارد خصوصية

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	154 548	74 128
شركة الاستخلاص السريع	153	(222)
شركة تونس والامارات للتنمية	4 251	8 459
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	1 605	2 952
حذف داخل المجمع	-	(9 390)
المجموع	160 557	75 927

الإيضاح 16: خصوم أخرى

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	(10 397)	12 538
شركة تونس والامارات للاستثمار	4 806	4 515
شركة الاستخلاص السريع	1 953	(449)
شركة تونس والامارات للتنمية	(8 152)	(5 665)
شركة سيكاف تونس والامارات	13 490	10 733
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	9 353	6 384
حذف داخل المجمع	-	5 386
المجموع	11 053	33 629

الإيضاح 17: فوائد دائنة ومداخل مماثلة

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	30 128	27 394
شركة تونس والامارات للاستثمار	2	6
شركة الاستخلاص السريع	4	29
شركة تونس والامارات للتنمية	71	406
شركة سيكاف تونس والامارات	-	80
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	1 203	1 225
حذف داخل المجمع	-	(4 100)
المجموع	31 408	25 040

مجمع بنك تونس والإمارات
إيضاحات حول القوائم المالية المجمعة
المختومة في 31 ديسمبر 2010

الإيضاح 18: عمولات

الوحدة: ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والإمارات	4 190	2 387
شركة تونس والإمارات للاستثمار	2	2
شركة الاستخلاص السريع	420	3 269
شركة تونس والإمارات للتنمية	48	179
حذف داخل المجمع	-	(9)
المجموع	4 660	5 828

الإيضاح 19: أرباح على محفظة السندات التجارية وعمليات الاستثمار

الوحدة: ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والإمارات	1 446	2 384
شركة تونس والإمارات للاستثمار	431	647
شركة الاستخلاص السريع	271	132
شركة تونس والإمارات للتنمية	-	8
شركة سيكاف تونس والإمارات	3 102	1 461
المجموع	5 250	4 632

الإيضاح 20: مداخيل محفظة الاستثمار

الوحدة: ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والإمارات	577	417
شركة تونس والإمارات للاستثمار	32	29
شركة الاستخلاص السريع	-	(96)
شركة تونس والإمارات للتنمية	64	4
المجموع	673	354

الإيضاح 21: فوائد مدينة وابعاء مماثلة

الوحدة: ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والإمارات	14 393	14 005
شركة تونس والإمارات للاستثمار	-	1
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	343	467
شركة الاستخلاص السريع	17	97
شركة تونس والإمارات للتنمية	99	462
حذف داخل المجمع	-	(1 063)
المجموع	14 852	13 969



الإيضاح 22 :

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	1 385	1 540
شركة تونس والامارات للاستثمار	12	7
شركة الاستخلاص السريع	-	5
شركة تونس والامارات للتنمية	-	(204)
المجموع	1 397	1 348

الإيضاح 23: خسائر على محفظة السندات التجارية وعمليات الاستثمار

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	0	0
شركة تونس والامارات للاستثمار	-	337
شركة سيكاف تونس والامارات	488	
المجموع	488	337

الإيضاح 24: مداخيل استغلال أخرى

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	121	1 127
شركة تونس والامارات للاستثمار	27	21
شركة الاستخلاص السريع	1 122	99
شركة سيكاف تونس والامارات	1	0
شركة تونس والامارات للتنمية	(38)	0
حذف داخل المجموع	0	561
المجموع	1 233	1 808

الإيضاح 25: تكاليف العمّال

الوحدة : ألف دينار

المسمّى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	7 100	5 687
شركة تونس والامارات للاستثمار	66	102
شركة الاستخلاص السريع	554	416
شركة تونس والامارات للتنمية	4	1
شركة سيكاف تونس والامارات	10	30
المجموع	7 734	6 236

مجمع بنك تونس والامارات
 ايضاحات حول القوائم المالية المجمعة
 المختومة في 31 ديسمبر 2010

الايضاح 26 : تكاليف عامة للاستغلال

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	3 407	2 354
شركة تونس والامارات للاستثمار	320	149
شركة الاستخلاص السريع	148	124
شركة تونس والامارات للتنمية	87	34
شركة سيكاف تونس والامارات	17	60
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	30	74
حذف داخل المجمع	-	(55)
المجموع	4 009	2 740

الايضاح 27: مخصصات الاستهلاكات والمدخرات

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	956	1 692
شركة تونس والامارات للاستثمار	519	577
شركة الاستخلاص السريع	332	36
شركة تونس والامارات للتنمية	-	-
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	761	364
شركة سيكاف تونس والامارات	8	-
حذف داخل المجمع	-	(506)
المجموع	2 576	2 163

الايضاح 28: الأداء على الشركات

الوحدة : ألف دينار

المسمى	2010/12/31	2009/12/31
بنك تونس والامارات	2 072	2 001
شركة تونس والامارات للاستثمار	1	1
شركة الاستخلاص السريع	651	629
شركة تونس والامارات للتنمية	84	38
الشركة الجديدة لقرى الاصطياف	2	1
المجموع	2 810	2 670

الايضاح 29: استهلاكات على القيمة الإضافية

القيمة الإضافية المتعلقة بشراء «الشركة الجديدة لقرى الاصطياف» و«شركة جربة أغير» مستهلكة كلياً.

قرارات الجلسة العامة العادية

المنعقدة يوم 29 جوان 2011

القرار الأول

إنّ الجلسة العامة العادية بعد الاستماع إلى قراءة :
• تقارير مجلس الإدارة حول نشاط البنك وحول حسابات السنة الماليّة 2010 (القوائم الماليّة الفردية والقوائم الماليّة المجمّعة).
• تقارير مراقبي الحسابات حول القوائم الماليّة الفردية والمجمّعة للسنة الماليّة 2010.

تصادق الجمعية العامة العادية بدون أيّ تحفظ على تقرير مجلس الإدارة وعلى القوائم الماليّة للسنة الماليّة الفردية والقوائم الماليّة المجمّعة المنتهية في 31 ديسمبر 2010.

تمّت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار الثاني

إنّ الجلسة العامّة العادية بعد الاستماع إلى قراءة التقرير الخاصّ بمراقبي الحسابات المتعلق بالاتفاقيات المنصوص عليها بالفصل 29 من القانون عدد 65 لسنة 2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض وبالفصل 200 وما يليه وبالفصل 475 من مجلة الشركات التجارية تصادق على هذه الاتفاقيات.

تمّت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار الثالث

إنّ الجلسة العامّة العادية بعد الإطلاع على نتائج السنة الماليّة 2010 تبرئ ذمّة أعضاء مجلس الإدارة إبراء تاماً وبدون أيّ تحفظ على تصرفهم خلال السنة الماليّة 2010.

تمّت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار الرابع

إنّ الجلسة العامة العادية تقرر توظيف الأرباح الماليّة كما يلي :

(بالدينار)

4.017.652.195	:	(+) ما تبقى من مرابيح 2009
8.011.473.707	:	(+) النتيجة الصافية لسنة 2010
		تطرح منها
601.473.707	:	(-) الإحتياطي القانوني
1.800.000.000	:	(-) التوزيع لفائدة حاملي الأسهم ذات الأولوية في الربح
400.000.000	:	(-) الصندوق الإجتماعي
2.000.000.000	:	(-) احتياطي للمخاطر البنكيّة العامة
3.828.000.434	:	(=) ما تبقى للترحيل



وسيتم توزيع ربح الأسهم لفائدة حاملي الأسهم ذات الأولوية في الربح بداية من 27 سبتمبر 2011.

تقرّر الجمعية العامة العادية تخصيص مبلغ قدره 2.000.000 دينار بعنوان المخاطر البنكية العامة وتفوض إلى الإدارة العامة الصلوحيات اللازمة لتوظيف هذا المبلغ على المخاطر عند الاقتضاء.

تمت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار الخامس

قررت الجلسة العامة العادية تحديد بدلات الحضور بمبلغ صافي بـ 1000 دينار لكل عضو بالنسبة لكل اجتماع مجلس إدارة وبدلات حضور بمبلغ صافي بـ 1000 دينار لكل عضو في اللجنة التنفيذية للقرض وفي اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي بالنسبة لكل اجتماع لهاتين اللجنتين.

تمت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار السادس

تصادق الجلسة العامة العادية على تسمية أعضاء مجلس إدارة البنك الممثلين لجهاز أبو ظبي للاستثمار وهم السادة :

- ناصر شطييط الكتبي عوضا عن السيد خميس عليان
- صقر سالم العامري عوضا عن السيد أحمد شبيب الظاهري
- جبر زعل البوفلاسة عوضا عن السيد أحمد عتيق المزروعي
- عبيد مراد السويدي عوضا عن السيد محمد سيف السويدي
- خليفة علي القمزي عوضا عن السيد أحمد عبيد المزروعي

وذلك للفترة المتبقية من نيابتهم.

كما تصادق الجلسة على تسمية أعضاء المجلس الممثلين لبنك تونس والإمارات وهما السيدين :

- محمد العقربي عوضا عن السيد طارق الزين
- عبد الحميد الغانمي عوضا عن السيد أحمد الطرشي

وذلك للفترة المتبقية من نيابتهما.

تمت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.

القرار السابع

تعطي الجلسة العامة العادية تفويضا للمدير العام للقيام بكل إجراءات الإيداع والتسجيل والنشر.

تمت المصادقة على هذا القرار بالإجماع.